

RANDY III



***Portable or Mobile
CB Radio***

***Przenośne lub
mobilne CB radio***

***Owner's manual
Instrukcja obsługi***

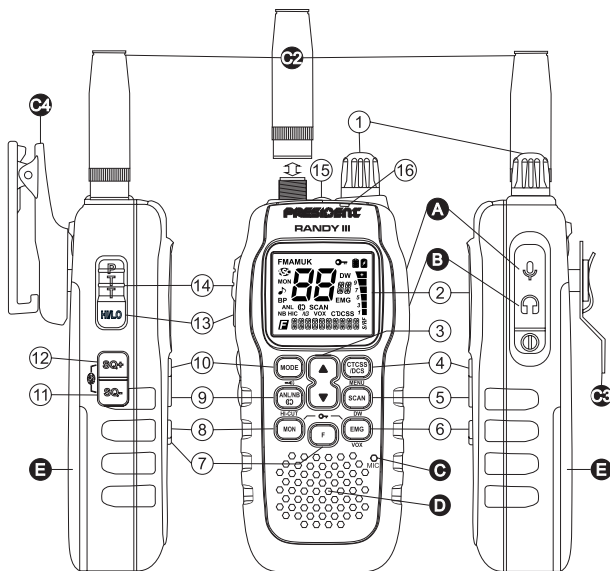
Contents / Zawartość zestawu:

details may differ / zdjęcia poglądowe



- C1 RANDY III
- C2 Flexible antenna S-20
- C3 Microphone support
- C4 Belt clip
- C5 Wrist wrap
- C6 AC power supply
- C7 Home charger
- C8 Mobile charge module
- C9 Battery pack - 1800 mA (Lithium Ion)
- C10 Fuse
- C11 Owner's manual

Your **PRESIDENT RANDY III** at a glance



Twój PRESIDENT RANDY III

- C1** RANDY III
- C2** Elastyczna antena S-20
- C3** Wieszak mikrofonu
- C4** Klips do paska
- C5** Smycz
- C6** Ładowarka sieciowa
- C7** Ładowarka domowa
- C8** Adapter samochodowy
- C9** Bateria 1800 mA (Litowo jonowa)
- C10** Bezpiecznik
- C11** Instrukcja obsługi

Please refer to our website : www.president-electronics.com for optional accessories.
 Odwiedź naszą stronę www.president.com.pl aby zapoznać się z ofertą akcesoriów.

SUMMARY

MOBILE CONFIGURATION	6
PORTABLE CONFIGURATION	8
CONTROLS AND FUNCTIONS	8
FUNCTION DESCRIPTION	9
MENU SETTING	16
FUNCTION TURNING ON THE UNIT	21
FUNCTION WITH PTT SWITCH	22
CHARGING THE RANDY III	22
TECHNICAL CHARACTERISTICS	23
TROUBLE SHOOTING	24
HOW TO TRANSMIT OR RECEIVE A MESSAGE	24
GLOSSARY	25
SIMPLIFIED DECLARATION OF CONFORMITY	28
GENERAL WARRANTY CONDITIONS	29
FREQUENCY TABLES	56 ~ 61
CTCSS TONE AND DCS CODE LIST	62 ~ 64
F - NORMS	65

English

SPIS TREŚCI

KONFIGURACJA MOBILNA	32
KONFIGURACJA PRZENOŚNA	34
REGULATORY I FUNKCJE	34
OPIS FUNKCJI	35
USTAWIENIA MENU	42
WŁĄCZANIE FUNKCJI URZĄDZENIA	48
FUNKCJA Z PRZEŁĄCZNIKIEM PTT	49
ŁADOWANIE RANDY III	49
CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA	50
ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	50
JAK NADAĆ LUB ODEBRAĆ WIADOMOŚĆ	51
SŁOWNICZEK	52
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	53
OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI	54
TABELE CZĘSTOTLIWOŚCI	56 ~ 61
LISTA TONÓW CTCSS I KODÓW DCS	62 ~ 64
NORMY - F	65

Polski

WARNING!

Before using, be careful never to transmit without first having connected the flexible antenna (C2), or, with a CB antenna, without having set the SWR (Standing Wave Ratio) ! Failure to do so may result in destruction of the power amplifier, which is not covered by the warranty.*

The flexible antenna (C2) covers all European frequencies (see tables pages 56 to 61).

*When the flexible antenna (C2) has been removed and replaced by a CB antenna using the Mobile Charger Module (C8).

 **Never use two antennas together, otherwise the device may be destroyed.** 

MULTI-NORMS TRANSCEIVER!

See function “F” on page 21 and the Configuration table on page 65.

The warranty of this transceiver is valid only in the country of purchase.

Welcome to the world of the new generation of CB radios. The new *PRESIDENT* range gives you access to top performance CB equipment. With the use of up-to-date technology, which guarantees unprecedented quality, your *PRESIDENT RANDY III* is a new step in personal communication and is the surest choice for the most demanding of professional CB radio users. To ensure that you make the most of all its capacities, we advise you to read carefully this manual before installing and using your *PRESIDENT RANDY III*.

A) MOBILE CONFIGURATION

1) ANTENNA INSTALLATION

- Remove the **flexible antenna (C2)** from the device.
- Connect the CB antenna to the **mobile charge module (C8)**.
- Clip the **mobile charge module (C8)** to the bottom of the unit in any side.

a) Choosing your antenna

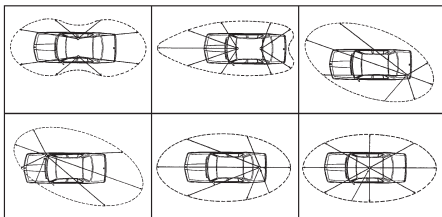
- For CB radios, the longer the antenna, the better its results. Your dealer will be able to help you with your choice of antenna.

b) Mobile antenna

- Must be fixed to the vehicle where there is a maximum of metallic surface (ground plane), away from windscreen mountings.
- If you already have a radio-telephone antenna installed, the CB antenna should be higher than this.
- There are two types of antenna: pre-regulated which should be used on a good ground plane (e.g. car roof or lid of the boot), and adjustable which offer a much larger range and can be used on a smaller ground plane (see § 3, **ADJUSTMENT OF SWR**).
- For an antenna which must be fixed by drilling, you will need a good contact between the antenna and the ground plane. To obtain this, you should lightly scratch the surface where the screw and tightening star are to be placed.
- Be careful not to pinch or flatten the coaxial cable (as this runs the risk of break down and/or short-circuiting).
- Connect the antenna to the **mobile charge module (C8)**.

c) Fixed antenna

- A fixed antenna should be installed in a clear space as possible. If it is fixed to a mast, it will perhaps be necessary to stay it, according to the laws in force (you should seek professional advice). All *PRESIDENT* antennas and accessories are designed to give maximum efficiency to each CB radio within the range.

OUTPUT RADIUS PATTERN

2) BASIC OPERATIONS TO BE CARRIED OUT BEFORE USING YOUR SET FOR THE FIRST TIME (without transmitting and without using the «push-to-talk» switch)

- a) Check the antenna connections.
- b) Turn the set on by turning the Power knob (1) clockwise.
- c) Set the squelch **OFF**. See § 11 and 12 page 14.
- d) Adjust the volume to a comfortable level.
- e) Go to channel 20 by using the channel selectors ▲ or ▼ key (3).

3) ADJUSTMENT OF SWR (Standing wave ratio)

WARNING: This must be carried out when you use your CB radio for the first time (and whenever you re-position your antenna). The adjustment must be carried out in an obstacle-free area.

* Adjustment with external SWR-meter (e.g. TOS-1 PRESIDENT)

a) To connect the SWR meter :

- Connect the SWR meter between the CB radio and the antenna as close as possible to the CB (use a maximum of 15.75 inches / 40 cm, type President CA-2C).

b) To adjust the SWR meter:

- Set the CB on channel 20.
- Put the switch on the SWR-meter to position **FWD** (calibration).
- Press the «push-to-talk» switch on the microphone to transmit.
- Bring the index needle to ▼ by using the calibration key.
- Change the switch to position **REF** (reading of the SWR level). The reading on the Meter should be as near as possible to 1. If this is not the case, re-adjust your antenna to obtain a reading as close as possible to 1. (An SWR reading between 1 and 1.8 is acceptable).

- It will be necessary to re-calibrate the SWR meter after each adjustment of the antenna.

WARNING: In order to avoid any losses and attenuations in cables used for connection between the radio and its accessories, PRESIDENT recommends to use a cable with a length less than to 118.11 inches / 3 m.

Your CB is now ready for use.

B) PORTABLE CONFIGURATION

1) INSTALLATION

- Screw the flexible antenna (**C2**) on the device.
- Check that the battery is fully charged. See § **CHARGING THE RANDY III** page 22.

Your CB is now ready for use.

C) CONTROLS AND FUNCTIONS

C2 Flexible antenna

A External microphone plug

B External speaker plug

C Internal microphone

D Internal speaker

E Battery Pack Door

C3 Standard Microphone Support

C4 Belt clip

1 On/Off - Volume

2 LCD

3 UP ▲ / DOWN ▼ Keys

4 CTCSS/DCS key - **MENU** key


5 SCAN key - **DW** (Dual Watch) key

6 EMG (Emergency) key - **VOX** key

7 F key

8 MON (Monitor) key

9 ANL/NB/  Comander - **HI-CUT** key

10 MODE key -  key

11 SQ- (Squelch -) key

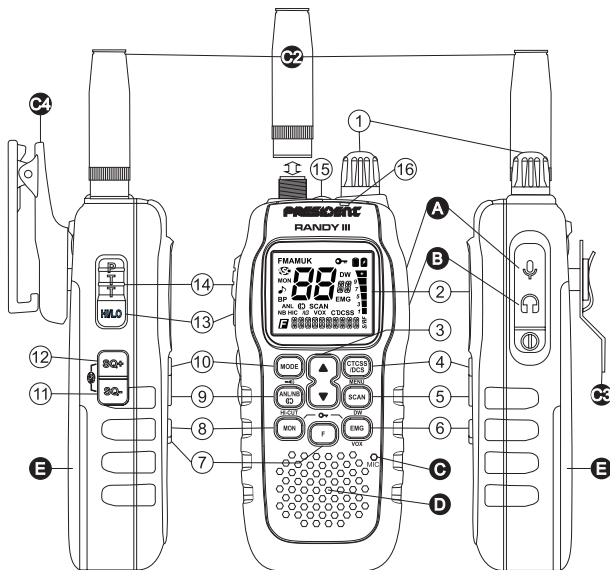
12 SQ+ (Squelch +) key

13 HI/LO (High/LOW) transmitting power key

14 PTT (Push To Talk) switch

15 FLASHLIGHT

16 LED Rx and TX



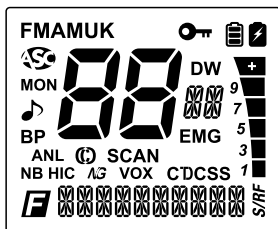
D) FUNCTION DESCRIPTION

1) ON/OFF ~ VOLUME

- Turn the **On/Off-Volume** knob (1) clockwise for setting the unit **on** and increase the volume. If the **KEY BEEP** function is activated, 4 tones sound when you turn the CB radio on.
- Turn the **On/Off-Volume** knob (1) counter clockwise for decreasing the volume and setting the unit **off**.

See § **KEY BEEP** on page 17. See **ECO MODE** page 17

2) DISPLAY



FM/AM/UK



MON



BP

ANL

NB

HIC



AG

SCAN

VOX

CTCSS

DCS

DW

EMG



Mode FM or AM. UK in FM, **U** configuration only

ASC activated

Monitor activated

Roger Beep activated

Function Key Beep activated

ANL filter activated

NB filter activated

HI-CUT filter activated

Companer filter activated

Noise Gate activated

Function SCAN activated

Function VOX activated

A CTCSS tone is used in the active channel

A DCS code is used in the active channel

Function DW (Dual Watch) activated

Emergency channel activated

Function LOCK is activated

Battery Level

Charging indicator

Menu activated

Indicates Configuration or Vox parameter

Indicates Frequency or Menu

TX or RX bargraph

3) CHANNEL SELECTOR: ▼/▲ keys

- Press the ▼ (3) key to decrease a channel.
 - Press the ▲ (3) key to increase a channel.
- A «beep» sounds each time the channel changes if the **KEY BEEP** function is activated. See § **KEY BEEP** page 17.

4) CTCSS/DCS ~ MENU

CTCSS/DCS (short press)

For simplicity, in this manual we will speak of **CTCSS/DCS code** to indicate both a CTCSS tone and a DCS code, of **GENRE** to indicate the kind of code (CTCSS, DCS or OFF = no code). **TYPE** indicates whether this is a TX transmission or an RX reception and **MODE** specifies the operating mode, identical **!d** or different **dF**. See **CODE SET** menu page 20.

See list of codes on pages 62 to 64.

Note: Codes can only be used in **FM**. Each channel can have its own code.

Press the **CTCSS/DCS** key (4) to activate/deactivate a stored code.

Activation

If a CTCSS/DCS code has been stored, it becomes active, “**CTCSS**” or “**DCS**” icon is displayed on the screen.

In **MODE !d**, if no CTCSS/DCS code has been stored, the device emits an error beep. Go to the **CODE SET** menu to store a CTCSS/DCS code.

In **dF** **MODE**, if no CTCSS/DCS code has been stored in either **TYPE TX** or **TYPE RX**, the device emits an error beep. Go to the **CODE SET** menu to store the CTCSS/DCS codes.

Deactivation

If a CTCSS/DCS code has been stored and “**CTCSS**” or “**DCS**” is displayed on the screen, a short press on the **CTCSS/DCS** key (4) deactivates the stored code, “**CTCSS**” or “**DCS**” disappears, a deactivation beep sounds. The memorized CTCSS/DCS code is kept in memory but no longer functions.

MENU (long press)

1. Long press the **MENU** key (4) to enter the **MENU**. **F** appears on the display.

2. Press the ▲ or ▼ key (3) to select the menu to be set.
3. Short press the **MENU** key (4) to validate the selected menu. The parameter of the menu blinks.
4. Press the ▲ or ▼ key (3) to change the parameter.
5. Press the **MENU** key (4). A short press to validate and stay in the **MENU** or a long press to validate and exit the **MENU**.
6. If no key is pressed, the unit exits the **MENU** after 10 seconds without saving the modifications.

See § **MENU SETTING** page 16.

5) **SCAN ~ DW**

SCAN (short press)

Short press the **SCAN** key (5) to activate the **SCAN** function. Press the ▲ key (3) to scan in increasing order. Press the ▼ key (3) to scan in decreasing order.

The scanning stops as soon as there is a busy channel. The scanning automatically starts 3 seconds after the end of the transmission and no key is activated during 3 s. The scan also restarts in increasing order with the ▲ key (3), or in decreasing order with the ▼ key (3).

When the **SCAN** function is activated, “**SCAN**” blinks on the display.

In the current mode, press the **PTT** switch (14) to deactivate the **SCAN** function. “**SCAN**” disappears on the display.

DW (Dual Watch) (long press)

Long press the **DW** key (5) to activate the **DW** function. Allows to alternate between the active and a second (customizable) channel. When the function is active, “**DW**” appears on the display.

Press the **PTT** switch (14) to exit the **DW** function.

See menu **DW (Dual Watch) SETTING** page 19.

6) **EMG ~ VOX**

EMG (short press)

Emergency channel is automatically selected when by pressing **EMG** Key (6). First short press to call the first emergency customizable channel. Second short press to call the second emergency customizable channel. “**EMG**” appears on the display when an emergency channel is activated. Third short press to go back to the current channel. “**EMG**” disappears on the display.

See § **EMERGENCY SETTING** page 18.

See § **KEY LOCK** page 16.

VOX (long press)

The **VOX** function allows transmitting by speaking into the original microphone (or in the optional vox microphone) without pressing the **PTT** switch (14). The use of an optional vox microphone connected to the unit (**A**) disables the original microphone. Press shortly the **VOX** key (6) in order to activate the **VOX** function. «**VOX**» appears on the display. A new press on the **VOX** (6) key disables the function, «**VOX**» disappears.


See menu **VOX SETTING** page 19.

7) **F - FREQUENCY BAND SELECTION** (short press)

See **FUNCTION TURNING ON THE UNIT** page 21.

See § **COMPANDER** page 14.

8) **MONITOR** (short press)

This function allows to monitor the channel despite the squelch. When the  is active or when the level of the manual squelch is high, press the **MON** key (8) to hear the active channel.

See § **KEY LOCK** page 16.

9) **ANL/NB ~ HI-CUT ~ COMPANDER**

ANL/NB (short press)

Short press the **ANL/NB** key (9) to activate/deactivate the filters in this order :

┌ Off → ANL → NB → ANL + NB ─┘

The activated filter is shown on the display.

ANL - Automatic Noise Limiter: This filter allows the reduction of background noises and some reception interferences. In **AM** mode only.

NB - Noise Blanker: This filter allows the reduction of back ground noise, and some reception interference.

HI-CUT (long press)

Long press the **HI-CUT** key (9) to activate/deactivate the **HI-CUT** filter. «**HIC**» appears on the display when the filter is active.

Hi-Cut: Eliminates high frequency interferences. Has to be used in accordance with the reception conditions.

COMPANDER

- Press the **F** key (7) .  is displayed.
- Press the **ANL/NB** key (9) to activate/deactivate the compander. When the **COMPANDER** is active  appears on the LCD. This switchable filter allow to improve the reception mode.

10) MODE ~




MODE (short press)

This key allows you to select the modulation mode (**AM** or **FM**). Your modulation mode has to correspond to the one of your correspondent. Corresponding mode is displayed on the LCD.


- **Amplitude Modulation / AM:** communication on a field with relief and obstacles at middle distance (the most used).
- **Frequency Modulation / FM:** for nearby communications on a flat open field.

In U configuration ONLY: press **MODE** key (10) to alternate the frequency band between **ENG** and **CEPT**. “**UK**” appears in the display when the **ENG** band is selected. “**UK**” disappears from the display when **CEPT** is selected (see table at page 56).

(long press)

- Turn on the unit.
- Long press the  key (15) to switch on the flashlight.
- Quickly press the  or  key (3) to select between the 4 possible lights :

[FIXE] → FLASH → FAST → SOS

- Long press the  key (15) to switch off the flashlight.

11) MANUAL SQUELCH- (short press)

Short press the **SQ-** key (11) to decrease the level of the manual squelch.

12) MANUAL SQUELCH+ (short press)

Short press the **SQ+** key (12) to increase the level of the manual squelch.

Manual squelch of: **SQ-0F** or 34 levels from **SQ-00** to **SQ-34**.

11 + 12) **ASC (Automatic Squelch Control)**

Worldwide patent, a PRESIDENT exclusivity

ASC suppresses undesirable background noises when there is no communication. Squelch does not affect neither sound nor transmission power, but allows a considerable improvement in listening comfort.

Press simultaneously the **SQ-** (11) and **SQ+** (12) keys to activate/deactivate the **ASC** function. **ASC** appears on the display when the function is active. No repetitive manual adjustment and a permanent improvement between the sensitivity and the listening comfort when **ASC** is active.

13) **HI/LO TRANSMITTING POWER** (short press)

Short press the **HI/LO** key (13) to alternate between high and low transmitting power. "H" or "L" is displayed to indicate the selected level. See **ECO MODE** page 17.

14) **PTT SWITCH**

Transmitting mode (PTT switch pressed)

Press the **PTT** switch (14) to transmit. The LED (16) lights up red.

Receiving mode (PTT switch released)

The LED (16) lights up green in receiving mode. You can hear the signal on the speaker.

The bargraph indicates the emission (**RF**) or reception (**S**) level.

TOT (Time Out Timer)

If the transmission key is longer than 3 minutes, active channel start blinking, the transmission ends.

The time-out tone will sound until the **PTT** switch (14) is released.

15) **FLASHLIGHT**

See §  page 14.

16) **LED**

See § **PTT SWITCH** page 15.

6 + 8) KEY LOCK (EMG + MON keys)

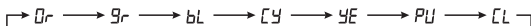
Long press simultaneously the **EMG** (6) and **MON** (8) keys to activate/deactivate the **KEY LOCK** function. When the function is active, "🔒" appears on the display.

E) MENU SETTING

See § **MENU** page 11.

1) COLOR

1. Long press the **MENU** key (4) to enter the **MENU**. **F** appears on the display.
2. Press the ▲ or ▼ key (3) to select the **COLOR** menu.
3. Short press the **MENU** key (4) to validate. The current color blinks.
4. Press the ▲ or ▼ key (3) to select the color : Orange (Or), Green (Gr), Blue (bL), Cyan (CY), Yellow (YE), Purple (PU) or Light Cyan (CL)



5. Press the **MENU** key (4). A short press to validate and stay in the **MENU** or a long press to validate and exit the **MENU**.
6. If no key is pressed, the unit exits the **MENU** after 10 seconds without saving the modifications.

Default Color is Or (Orange).

2) ROGER BEEP

The Roger Beep sounds when the **PTT** switch (14) is released in order to let your correspondent speak. Historically as transceiver is a "simplex" communication mode, it is not possible to speak and to listen at the same time (as it is the case with a telephone). Once someone had finished talking, he said "Roger" to let his correspondent know that it was his turn to talk. The word "Roger" has been replaced by a significant beep. Which is where the words "Roger beep" originate from. When the function is active, the icon 🗣️ appears on the display.

1. Long press the **MENU** key (4) to enter the **MENU**. **F** appears on the display.
2. Press the ▲ or ▼ key (3) to select the **ROGER BEEP** menu.
3. Short press the **MENU** key (4) to validate. The current value blinks.
4. Press the ▲ or ▼ key (3) to deactivate **RF**, or select between the 6 melodies for the **ROGER BEEP** from 01 to 06

5. Press the **MENU** key (4). A short press to validate and stay in the **MENU** or a long press to validate and exit the **MENU**.
6. If no key is pressed, the unit exits the **MENU** after 10 seconds without saving the modifications.

Default value is $\square F$.

3) KEY BEEP

When the function is activated, a beep sounds when a key is pressed, by changing the channel etc. "BP" appears on the display when the function is active.

1. Long press the **MENU** key (4) to enter the **MENU**. $\square F$ appears on the display.
2. Press the \blacktriangle or \blacktriangledown key (3) to select the KEY BEEP menu.
3. Short press the **MENU** key (4) to validate. The current value blinks.
4. Press the \blacktriangle or \blacktriangledown key (3) to activate $\square n$ or deactivate $\square F$ the **KEY BEEP** function.
5. Press the **MENU** key (4). A short press to validate and stay in the **MENU** or a long press to validate and exit the **MENU**.
6. If no key is pressed, the unit exits the **MENU** after 10 seconds without saving the modifications.

Default value is $\square n$.

4) ECO MODE

This function allows to save your battery. The unit goes in standby mode, LCD backlit out, RX in standby*, etc.

1. Long press the **MENU** key (4) to enter the **MENU**. $\square F$ appears on the display.
2. Press the \blacktriangle or \blacktriangledown key (3) to select the ECO MODE menu.
3. Short press the **MENU** key (4) to validate. The current value blinks.
4. Press the \blacktriangle or \blacktriangledown key (3) to deactivate $\square F$ the **ECO MODE** function or select between the 3 levels $\square 1$ (Low), $\square 2$ (Middle) and $\square 3$ (High).
5. Press the **MENU** key (4). A short press to validate and stay in the **MENU** or a long press to validate and exit the **MENU**.
6. If no key is pressed, the unit exits the **MENU** after 10 seconds without saving the modifications.

Default value is $\square 2$ (Middle).

*Level $\square 1$: 250 ms RX active / 250 ms RX inactive

*Level $\square 2$: 250 ms RX active / 500 ms RX inactive

*Level $\square 3$: 250 ms RX active / 1 s RX inactive

Note: If level **03** is selected, the transmitting power automatically changes to L (low). The H (high) power remains available but will be reset to L if the device is switched off and then on again.

See **HI/LO TRANSMITTING POWER** page 15.

5) TONE

This function allows to adjust the reception tone.

1. Long press the **MENU** key (4) to enter the **MENU**. **F** appears on the display.
2. Press the **▲** or **▼** key (3) to select the **TONE** menu.
3. Short press the **MENU** key (4) to validate. The current value blinks.
4. Press the **▲** or **▼** key (3) to select between the 11 levels from **-5** to **5**.
5. Press the **MENU** key (4). A short press to validate and stay in the **MENU** or a long press to validate and exit the **MENU**.
6. If no key is pressed, the unit exits the **MENU** after 10 seconds without saving the modifications.

Default value is 0.

6) EMG SETTING

This function allows to customise both emergency channels.

1. Long press the **MENU** key (4) to enter the **MENU**. **F** appears on the display.
2. Press the **▲** or **▼** key (3) to select the **EMG SET** menu.
3. Short press the **MENU** key (4) to validate. The current order of the emergency channels blinks.
4. Press the **▲** or **▼** key (3) to change the emergency to be set, or...
5. Short press the **MENU** key (4) to validate. The current channel blinks.
6. Press **▲** or **▼** key (3) to select the channel.
7. Short press the **MENU** key (4) to validate the channel. The mode blinks: **AM**, **FM** or **FM UK** (in **U** configuration only).
8. Press **▲** or **▼** key (3) to select the mode.
9. Press the **MENU** key (4). A short press to validate and stay in the **MENU** or a long press to validate and exit the **MENU**.
10. If no key is pressed, the unit exits the **MENU** after 10 seconds without saving the modifications.

*The default priority channels are channel **09 AM** (1) and channel **19 AM** (2) respectively.*

7) VOX SETTING

Three parameters allow to adjust the **VOX** function: Sensitivity: L / Anti-vox level: R / Vox delay time: T.

1. Long press the **MENU** key (4) to enter the **MENU**. **F** appears on the display.
2. Press the **▲** or **▼** key (3) to select the **VOX SET** menu.
3. Short press the **MENU** key (4) to validate. The current parameter blinks (L, R or T).
- 4a. Short press again the **MENU** key (4) to validate the parameter to be set. The value of the parameter blinks or...
- 4b. Press **▲** or **▼** key (3) to select the next parameter. Short press the **MENU** key (4) to validate.
5. Press the **▲** or **▼** key (3) to modify the value of the parameter.
6. Short press the **MENU** key (4) to validate. The current value of the parameter stops blinking. The parameter is stored.
7. Repeat point 4 to 6 to adjust other parameters.
8. When all adjustments are done, press the **MENU** key (4). A short press to validate and stay in the **MENU** or a long press to validate and exit the **MENU**. If the **KEY BEEP** function is activated, a long beep sounds to confirm the success of the operation (see § **KEY BEEP** page 17).
9. If no key is pressed, the unit exits the **MENU** after 10 seconds without saving the modifications.

Sensitivity L: allows the adjustment of the microphone (original one or optional vox) for an optimum transmission quality. Adjustable level from **01** (high level) to **09** (low level). *Default value: 02.*

- **Anti-Vox R**: allows disabling the transmission generated by the surrounding noise. The level is adjustable. **0F** (according the squelch level) and from **00** (without anti-vox) to **09** (low level). *Default value: 0F.*
- **Delay time T**: allows avoiding the sudden cut of the transmission by adding a delay at the end of speaking. The level is adjustable from **01** (short delay) to **09** (long delay). *Default value: 01.*

VOX SETTING doesn't activate the **VOX** function.

8) DW (Dual Watch) SETTING

This function allows to customise the second channel scanned by the **DUAL WATCH** function.

1. Long press the **MENU** key (4) to enter the **MENU**. **F** appears on the display.

2. Press the ▲ or ▼ key (3) to select the **DW SET** menu.
3. Short press the **MENU** key (4) to validate. The channel blinks.
4. Press the ▲ or ▼ key (3) to select the new channel to be watch.
5. Short press the **MENU** key (4) to validate the channel. The mode blinks: **AM**, **FM** or **FM UK** (in **U** configuration only).
6. Press the ▲ or ▼ key (3) to select the mode.
7. Press the **MENU** key (4). A short press to validate and stay in the **MENU** or a long press to validate and exit the **MENU**.
8. If no key is pressed, the unit exits the **MENU** after 10 seconds without saving the modifications.

Default Dual Watch channel is channel 09.

9) CODE SET

For simplicity, in this manual we will speak of **CTCSS/DCS code** to indicate both a CTCSS tone and a DCS code, of **GENRE** to indicate the kind of code (CTCSS, DCS or OFF = no code). **TYPE** indicates whether this is a TX transmission or an RX reception and **MODE** specifies the operating mode, Identical Id or different dF. See § **CTCSS/DCS** page 11.

This menu allows you to configure the operating mode of the **CTCSS/DCS** function and to store the CTCSS/DCS codes.

2 operating modes:

- **Id** means that the code used will be identical for transmission (**TX**) and for reception (**RX**).
- **dF** means that the user can use one code (or OFF = no code) for transmission (**TX**) and another (or OFF = no code) for reception (**RX**).

OPERATING MODE

1. Long press the **MENU** key (4) to access the **MENUS**. **F** appears in the display.
2. Press the ▲ or ▼ key (3) to select the **CODE** menu.
3. Briefly press the **MENU** key (4) to confirm. The operating mode flashes (**Id** or **dF**).
4. Press the ▲ or ▼ key (3) to select the desired operating mode.

STORING A CTCSS/DCS CODE

Depending on the operating mode used, the procedure differs:

Identical mode Id

5. A short press on the **MENU** key (4) makes the genre blink ("**CTCSS**", "**DCS**" or "**OFF**" no genre).

6. Press the ▲ or ▼ key (3) to select the genre or...
7. Press the **MENU** key (4) to confirm the genre. The code value flashes (unless OFF selected).
8. Press the ▲ or ▼ key (3) to select the code (from 01 to 38 for CTCSS and 001 to 104 for DCS).

Different Mode dF

5. A short press on the **MENU** key (4) makes the type Rx blink.
6. Press the ▲ or ▼ key (3) to select the **RX** or **TX** type.
7. A short press on the **MENU** key (4) validates the choice of type. The genre value flashes (“CTCSS”, “DCS” or “OFF” no genre).
8. Press the ▲ or ▼ key (3) to select the genre or...
9. Press the **MENU** key (4) to confirm the genre. The code value flashes (unless OFF has been selected).
10. Press the ▲ or ▼ key (3) to select the code (01 to 38 for CTCSS 001 to 104 for DCS).
11. Press the **MENU** key (4) to confirm the selected code. The unit return to point 5, for set the second type.
12. If you don't need to set the second type, long press the **MENU** key (4) to validate and exit the **MENU**.
13. If no key is pressed, the device exits the **MENU** after 10 seconds without saving the changes.

The default mode is Id (Identical). The default genre is OFF.

*See the **RESET** menu.*

10) RESET

This function allows to restore all factory parameters.

1. Long press the **MENU** key (4) to enter the **MENU**. **F** appears on the display.
2. Press the ▲ or ▼ key (3) to select the **RESET** menu.
3. Short press the **MENU** key (4) to validate the menu. **ALL** blinks.
4. Short press the **MENU** key (4) to validate the reset.
5. The unit restarts with all the factory parameters.

F) FUNCTION TURNING ON THE UNIT

1) F - FREQUENCY BAND SELECTION

(Configuration: EU ; PL ; d ; EC ; U ; In)

The frequency bands must be chosen according to the country where you are going to operate. Do not use another configuration. Some countries require user's licence. *See the table on page 66.*

How to proceed:

- Switch off the transceiver
- Turn on the power while pressing the **F (7)** key. The letter corresponding to the configuration is blinking.
- In order to change the configuration, use the **▲** or **▼** key (**3**).
- When the configuration is selected, long press on the **F (7)** key. The letter corresponding to the configuration is continuously displayed. At this stage, confirm the selection by switching off then switching on again the transceiver.

See tables on page 56 ~ 61.

G) FUNCTION WITH PTT SWITCH

1) NOISE GATE NG (PTT + F)

- Press and hold the **PTT** switch (**14**).
- Short press the **F** key (**7**) to activate (**NG**) or deactivate (**NF**) the **NOISE GATE**. "**NG**" is displayed when the function is active.




Noise Gate: Prevents amplification of background noise. This results in optimized signal levels.

H) CHARGING THE RANDY III

1) USING THE AC POWER SUPPLY

1. Clip the **home charger (C7)** to the bottom of the unit in any side.
2. Connect the **AC power supply (C6)** to the **home charger (C7)**.
3. Plug the **AC power supply (C6)** into a 220 V socket.

2) USING THE MOBILE CHARGE MODULE

1. Clip the **mobile charge module (C8)** to the bottom of the unit in any side.
 2. Plug the cigar lighter plug of the **mobile charge module (C8)** into your vehicle.
- The charge begins.  appears on the display to indicate charging mode and  indicates the charging level.
 -  disappears when the unit is fully charged.


3) CHANGING BATTERY PACK

The battery pack is pre-installed in the unit. If you need to replace the battery pack :

1. Unscrew the **battery pack door (C)**. If necessary, remove the belt clip (**C4**) or the standard microphone support (**C3**) to reach the screw.
2. Disconnect and remove the old battery pack.
3. Connect the new battery pack.
4. Screw then battery pack door (**C**).

Note: The battery pack is provided uncharged, so you must charge the battery pack before using it with the transceiver.

4) **LOW BATTERY FEATURES**

When the battery is uncharged the RX/TX **LED (16)** blinks yellow. A continuous beep sounds in **TX** mode.  blinks on the display.

I) **TECHNICAL CHARACTERISTICS**

1) **GENERAL**

- Channels : 40
- Modulation modes : AM/FM
- Frequency ranges : from 26.965 to 27.405 MHz
- Antenna impedance : 50 ohms
- Power supply : 13.2V (mobile configuration)
7.4V (portable configuration)
- Dimensions inches : 5.98 (H) x 2.62 (W) x 1.46 (D)
mm : 152 (H) x 66.5 (W) x 37 (D)
- Weight : 0.67 lb with battery, without antenna
305 g with battery, without antenna
- Accessories supplied : See page 2

2) **TRANSMISSION**

- Frequency allowance : +/- 200 Hz
- Carrier power : 4 W AM / 4 W FM
- Transmission interference : inferior to 4 nW (- 54 dBm)
- Audio response : 300 Hz to 3 KHz
- Emitted power in the adj. channel : inferior to 20 μ W
- Microphone sensitivity : 7 mV
- Drain : 1,8 A max.
- Modulated signal distortion : 2 %

3) **RECEPTION**

- Maxi. sensitivity at 20 dB sinad : AM: 0.5 μ V - 113 dBm
FM: 0.3 μ V - 116 dBm

- Frequency response : 300 Hz to 3 kHz
- Adjacent channel selectivity : 60 dB
- Maximum audio power : 1 W
- Squelch sensitivity : min: 0.2 μ V - 120 dBm
max: 1 mV - 47 dBm
- Frequency image rejection rate : 60 dB
- Intermediate frequency rejection rate : 70 dB
- Drain : See **ECO MODE** page 17
- Internal speaker : 16 ohms, 1 W

J) TROUBLE SHOOTING

1) YOUR CB RADIO WILL NOT TRANSMIT OR YOUR TRANSMISSION IS OF POOR QUALITY

- Check that the antenna is correctly connected.
- Check that the SWR is properly adjusted (Mobile Configuration only).
- Check that the programmed configuration is the correct one (see table page 65).

2) YOUR CB RADIO WILL NOT RECEIVE OR RECEPTION IS POOR

- Check that the squelch level is properly adjusted.
- Check that the programmed configuration is the correct one (see table page 65).
- Check that the volume is set to a comfortable listening level.
- Check that the antenna is correctly connected and that the SWR is properly adjusted (Mobile configuration only).
- You are using the same modulation mode than your correspondent.

3) YOUR CB WILL NOT LIGHT UP

- Check the battery or power supply.
- Check the fuse (Mobile Configuration only).

K) HOW TO TRANSMIT OR RECEIVE A MESSAGE

Now that you have read the manual, make sure that your CB Radio is ready for use (i.e. check that your antenna is connected). Choose your channel (19, 27).

Press the «push-to-talk» switch (14) and announce your message «Attention stations, transmission testing» which will allow you to check the clearness and the power of your signal. Release the switch and wait for a reply. You should receive a reply like, «Strong and clear».

If you use a calling channel (19, 27) and you have established communication with someone, it is common practice to choose another available channel so as not to block the calling channel.

L) GLOSSARY

Below you will find some of the most frequently used CB radio expressions. Remember this is meant for fun and that you are by no means obliged to use them. In an emergency, you should be as clear as possible.

INTERNATIONAL PHONETIC ALPHABET

A Alpha	H Hotel	O Oscar	V Victor
B Bravo	I India	P Papa	W Whiskey
C Charlie	J Juliet	Q Quebec	X X-ray
D Delta	K Kilo	R Romeo	Y Yankee
E Echo	L Lima	S Sierra	Z Zulu
F Foxtrot	M Mike	T Tango	
G Golf	N November	U Uniform	

TECHNICAL VOCABULARY

AM	: Amplitude Modulation
CB	: Citizen's Band
CH	: Channel
CW	: Continuous Wave
DX	: Long Distance Liaison
DW	: Dual Watch
FM	: Frequency Modulation
GMT	: Greenwich Meantime
HF	: High Frequency
LF	: Low Frequency
LSB	: Lower Side Band
RX	: Receiver
SSB	: Single Side Band
SWR	: Standing Wave Ratio

SWL	: Short Wave Listening
SW	: Short Wave
TX	: CB Transceiver
UHF	: Ultra High Frequency
USB	: Upper Side Band
VHF	: Very High Frequency

CB LANGUAGE

Advertising	: Flashing lights of police car
Back off	: Slow down
Basement	: Channel 1
Base station	: A CB set in fixed location
Bear	: Policeman
Bear bite	: Speeding fine
Bear cage	: Police station
Big slab	: Motorway
Big 10-4	: Absolutely
Bleeding	: Signal from an adjacent channel interfering with the transmission
Blocking the channel	: Pressing the PTT switch without talking
Blue boys	: Police
Break	: Used to ask permission to join a conversation
Breaker	: A CBer wishing to join a channel
Clean and green	: Clear of police
Cleaner channel	: Channel with less interference
Coming in loud and proud	: Good reception
Doughnut	: Tyre
Down and gone	: Turning CB off
Down one	: Go to a lower channel
Do you copy?	: Understand?
DX	: Long distance
Eighty eights	: Love and kisses
Eye ball	: CBers meeting together
Good buddy	: Fellow CBer

Hammer	: Accelerator
Handle	: CBer's nickname
Harvey wall banger	: Dangerous driver
How am I hitting you?	: How are you receiving me?
Keying the mike	: Pressing the PTT switch without talking
Kojac with a kodak	: Police radar
Land line	: Telephone
Lunch box	: CB set
Man with a gun	: Police radar
Mayday	: SOS
Meat wagon	: Ambulance
Midnight shopper	: Thief
Modulation	: Conversation
Negative copy	: No reply
Over your shoulder	: Right behind you
Part your hair	: Behave yourself - police ahead
Pull your hammer back	: Slow down
Rat race	: Congested traffic
Rubberbander	: New CBer
Sail boat fuel	: Wind
Smokey dozing	: Parked police car
Smokey with a camera	: Police radar
Spaghetti bowl	: Interchange
Stinger	: Antenna
Turkey	: Dumb CBer
Up one	: Go up one channel
Wall to wall	: All over/everywhere
What am I putting to you?	: Please give me an S-meter reading.

SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY

Hereby, Groupe President Electronics, declares that the radio equipment :

Brand: **PRESIDENT**

Type: **TXPR611**

Commercial Name: **RANDY III**

is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:

<https://president-electronics.com/DC/TXPR611>.

GENERAL WARRANTY CONDITIONS

This device is guaranteed **2 years** parts and labour in its country of purchase against any manufacturing defects validated by our technical department. *The After-sales Service of PRESIDENT reserves the right not to apply the warranty if a breakdown is caused by an antenna other than those distributed by PRESIDENT, and if said antenna is at the origin of the breakdown. An extension of **3 years** warranty is proposed systematically for the simultaneous purchase of a device and an external mobile PRESIDENT antenna (this does not include the flexible antenna S-20 (C2) for the Randy III unit), bringing the total duration of the warranty to **5 years**. In order to be valid, the warranty certificate must be returned within a period of 30 days after the purchase date to the After-sales Service of the company Groupe President Electronics, or any foreign subsidiary.

It is recommended to carefully read the following conditions and to respect them under penalty of losing their benefit.

- To be valid the warranty certificate must be returned to us at the latest 1 month after the purchase.
- Please duly complete the warranty certificate on the right hand side of the page, detach it (portion to be removed marked by dotted line) and send it back.
- Any repair under warranty will be free and the return delivery costs will be borne by our company.
- A purchase proof must be necessarily included with the device to be repaired.
- The dates listed on the warranty certificate and proof of purchase must match.
- Do not proceed with the installation of the device without reading the user manual.
- No spare part will be sent nor exchanged by our services under warranty.

The warranty is only valid in the country of purchase.

Exclusions (are not covered):

- Damages caused by accident, shock or inadequate packaging.
- Batteries, power transistors, microphones, lights, fuses and the non respect of the installation and use of specifications (including but not limited to antenna used with too high power, final output power transistors (SWR), inversion of polarities, bad connections, overvoltage,....)
- The warranty cannot be extended due to the non-availability of the device while it is being serviced at our technical services location, nor by a change of one or more components or spare parts.
- Transceivers which have been modified. The warranty application is excluded in case of modification or poor maintenance done by a third party not approved by our company.

If you note malfunctions:

- Check the power supply of your device and the quality of the fuse.

- Check the different connections: jacks, antenna, etc.
- Make sure that the various settings of your device are in the correct position.
- In case the device is not under warranty, the repair and return of the device will be charged.
- All related documents must be preserved even after the end of the warranty period and if you resell your device, given to the new owner for the After-sales follow-up.
- In case of real malfunction, please contact your dealer first; they will decide action to be taken.
- In case of an intervention not covered by the warranty, an estimate will be established before any repair.

Thank you for your trust in the PRESIDENT quality and experience. We recommend that you read this manual carefully so that you are completely satisfied with your purchase. Do not forget to return the detachable warranty certificate on the right hand side of this page; it is very important for the identification of your device during a possible rendering of our services.



Technical Manager
and
Quality Manager




Date of the purchase:

Type: CB Radio RANDY III

Serial Number:.....

**2+3* years
warranty
FOR FREE**

not covered by the warranty without the dealer stamp

UWAGA !

*Przed rozpoczęciem użytkowania należy zwrócić uwagę, aby nigdy nie prowadzić nadawania bez uprzedniego podłączenia anteny elastycznej (C2) lub anteny CB podłączonej do adaptera (C8) bez ustawienia SWR * (Standing Wave Ratio) !*

Nieprzestrzeganie tych zaleceń może spowodować zniszczenie wzmacniacza mocy, który nie jest objęty gwarancją.

Elastyczna antena (C2) obejmuje wszystkie częstotliwości europejskie (patrz tabele na stronach 56 do 61).

*Po zdemontowaniu elastycznej anteny (C2) i zastąpieniu jej anteną CB podłączoną do radia przy użyciu adaptera samochodowego (C8).

Nigdy nie używaj dwóch anten jednocześnie, w przeciwnym razie urządzenie może zostać zniszczone.

WIELOSTANDARDOWY RADIOTELEFON CB

Patrz funkcja „F” na s. 48 i Tabela konfiguracji na s. 65.

Gwarancja na sprzęt jest ważna wyłącznie w kraju zakupu.

Witamy w świecie nowej generacji radiotelefonów CB. Nowa seria **PRESIDENT** zapewni dostęp do najwyższej klasy sprzętu CB. Dzięki zastosowaniu najnowszej technologii, która gwarantuje niespotykaną jakość, **PRESIDENT RANDY III** stanowi nowy krok w osobistej komunikacji i jest najpewniejszym wyborem dla najbardziej wymagających profesjonalnych użytkowników radia CB. Aby w pełni wykorzystać wszystkie jego możliwości, zalecamy uważne przeczytanie niniejszej instrukcji przed instalacją i użytkowaniem **PRESIDENT RANDY III**.

A) KONFIGURACJA MOBILNA

1) INSTALACJA ANTENY

- Wyjmij elastyczną antenę (**C2**) z urządzenia.
- Podłącz antenę CB do **adaptera samochodowego (C8)**
- Przypnij **adapter samochodowy (C8)** do dolnej części **RANDY III**

a) Wybór anteny

- W przypadku radiotelefonów CB im dłuższa antena, tym lepsze jej zasięgi. Twój dealer będzie w stanie pomóc Ci w wyborze anteny.

b) Antena mobilna

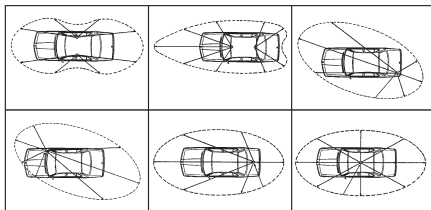
- Należy zamocować ją na pojeździe, na maksymalnie dużej powierzchni metalowej (płaszczyzna uziemienia), z dala od przedniej szyby.
- Jeśli masz już zainstalowaną antenę radiową, antena radiotelefonu CB powinna być wyższa.
- Istnieją dwa rodzaje anten: wstępnie strojone, które powinny być stosowane na dobrej płaszczyźnie podłoża (np. dach samochodu lub pokrywa bagażnika), i montażowe (do strojenia), które zapewniają znacznie większy zasięg i mogą być użyte na mniejszych płaszczyznach uziemienia (zob. § 3, **REGULACJA SWR**).
- W przypadku anteny, która musi być zamocowana za pomocą wiercenia, niezbędny jest dobry kontakt między anteną a płaszczyzną uziemienia (masą). W tym celu należy delikatnie oczyścić z lakieru powierzchnię, na której ma być umieszczona śruba i gwiaździsta podkładka dociągająca.
- Uważaj, aby kabel koncentryczny nie został zgnieciony lub spłaszczony (ponieważ grozi to przerwaniem i / lub zwarcieniem).
- Podłącz antenę do gniazda antenowego w adapterze samochodowym (**C8**)

c) Antena stała

- Antena stała powinna być zainstalowana w jak najbardziej otwartej (nieosłoniętej) przestrzeni. Jeśli jest przymocowana do masztu, prawdopodobnie konieczne będzie pozostawienie jej w miejscu zamocowania,

przy spełnieniu obowiązujących wymogów prawnych (należy zasięgać porady profesjonalnej). Wszystkie anteny i akcesoria PREESIDENT są zaprojektowane tak, aby zapewnić maksymalną wydajność dla każdego radiotelefonu pozostającego w zasięgu.

**Przykłady
promieniowania
sygnału**



2) **PODSTAWOWE OPERACJE, KTÓRE NALEŻY WYKONAĆ PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM ZESTAWU (bez nadawania i bez użycia przełącznika PTT czyli „naciśnij i mów”)**

- Sprawdź połączenia antenowe.
- Włącz zestaw, obracając pokrętko zasilania (1) zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
- Wyłącz blokadę szumów. *Patrz § 11 i 12 na s. 41.*
- Ustaw głośność na komfortowy poziom.
- Przejdź do kanału 20 za pomocą przełączników kanałów (3).

3) **REGULACJA SWR (współczynnik fali stojącej)**

OSTRZEŻENIE: Tę czynność należy wykonać przy pierwszym użyciu radia CB (i po zmianie położenia anteny). Regulację należy przeprowadzić w obszarze wolnym od przeszkód.

* **Regulacja za pomocą zewnętrznego miernika SWR (np. PRESIDENT TOS-1)**

a) **Aby podłączyć miernik SWR:**

- Podłącz miernik SWR między radiem CB a anteną jak najbliższej CB (użyj maksymalnie 15,75 cala / 40 cm, typ President CA-2C).

b) **Aby wyregulować miernik SWR:**

- Ustaw CB na kanale 20.
- Ustaw przełącznik miernika SWR w pozycji **FWD** (kalibracja).
- Naciśnij przycisk «Naciśnij i mów» na mikrofonie, jak do nadawania.

- Ustaw igłę wskaźnika na ▼ za pomocą pokrętła kalibracyjnego.
- Ustaw przełącznik w pozycji **REF** (odczyt poziomu SWR). Odczyt na mierniku powinien być jak najbliższy 1. Jeśli tak nie jest, należy ponownie wyregulować antenę, aby uzyskać odczyt możliwie jak najbliższy 1. (Dopuszczalny jest odczyt SWR między 1 a 1,8).
- Konieczna będzie ponowna kalibracja miernika SWR po każdej regulacji anteny.

OSTRZEŻENIE: Aby uniknąć jakichkolwiek strat i tłumienia w kablach używanych dołączenia radia z akcesoriami. Firma **PRESIDENT** zaleca stosowanie kabla o długości mniejszej niż 3 m / 38,11 cala.

Twój radiotelefon CB jest teraz gotowy do użycia.

B) KONFIGURACJA PRZENOŚNA

1) INSTALACJA

- Przykręć elastyczną antenę (**C2**) do urządzenia.
- Sprawdź, czy akumulator jest w pełni naładowany. *Patrz § ŁADOWANIE RANDY III s.34.*

Twój radiotelefon CB jest teraz gotowy do użycia.

C) REGULATORY I FUNKCJE

C2 Elastyczna antena

A Zewnętrzne gniazdo mikrofonu

B Zewnętrzne gniazdo głośnika

C Mikrofon wewnętrzny

D Głośnik wewnętrzny

E Klapka zestawu akumulatorów

C4 Klips do paska

C5 Smycz

1 On / Off - Głośność

2 Wyświetlacz LCD

3 Przyciski **GÓRA ▲** / **DÓŁ ▼**

4 Przycisk **CTCSS** / **DCS** - Przycisk **MENU**

5 Przycisk **SKANUJ** - Przycisk **DW** (naprzemienny nasłuch dwóch kanałów – double watch)

6 Przycisk **EMG** (kanał ratunkowy / alarmowy) - Przycisk **VOX**

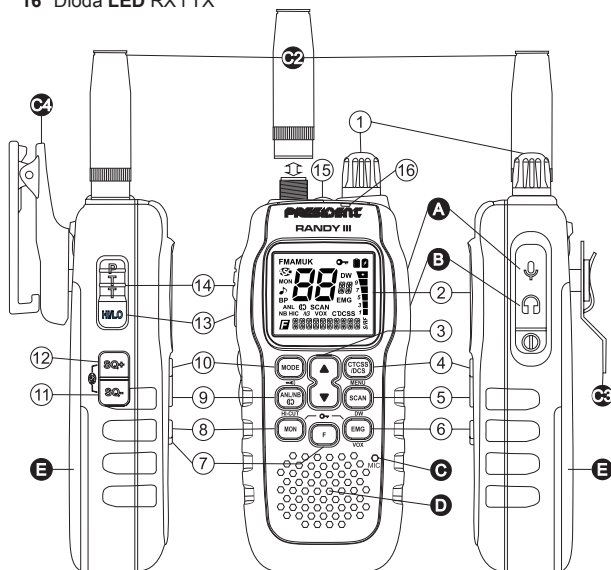
7 Przycisk **F**

8 Przycisk **MON** (Monitor)

9 Przycisk **ANL/NB** - Przycisk **HI-CUT** / Przycisk  Compander

10 Przycisk **MODE** – Przycisk 

- 11 Przycisk **SQ-** (Squelch -)
- 12 Przycisk **SQ+** (Squelch +)
- 13 Przycisk regulacji mocy HI/LO (High / Low)
- 14 Przetacznik **PTT** (Push To Talk)
- 15 **Lampka** latarki
- 16 **Dioda LED** RX i TX



D) OPIS FUNKCJI

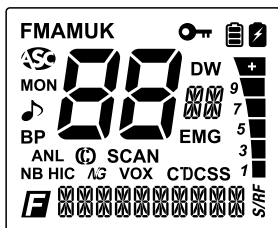
1) ON / OFF ~ VOLUME

- Obróć pokrętkę **On/Off-Volume** (1) zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby włączyć urządzenie i zwiększyć głośność. Jeśli funkcja **KEYBEEP** jest aktywna, po włączeniu radia CB rozlegną się 4 dźwięki.
- Obróć pokrętkę **On/Off-Volume** (1) w lewo, aby zmniejszyć głośność i wyłączyć urządzenie.

Patrz § DŹWIĘKI KLAWIATURY (KEY BEEP) na s. 43.

Patrz § TRYB EKO (ECO MODE) na s. 44.

2) WYŚWIETLACZ



FM / A / UK



MON



BP

ANL

NB

HIC



AG

SCAN

VOX

CTCSS

DCS

DW

EMG



Tryb FM lub AM. FM w UK tylko w konfiguracji **U**

ASC Aktywowano

Monitor został aktywowany

Aktywowany Roger Beep

Aktywny sygnał dźwiękowy

Filtr ANL włączony

Włączony filtr NB

Aktywny filtr HI-CUT

Filtr komandera włączony

Aktywny filtr szumów

Funkcja SKANUJ aktywowana

Aktywowana funkcja VOX

W aktywnym kanale wykorzystywany jest ton CTCSS

W aktywnym kanale używany jest kod DCS

Aktywowana funkcja nasłuchu naprzemiennego

Aktywowany kanał ratunkowy / alarmowy

Aktywowana funkcja LOCK

Poziom naładowania baterii

Wskaźnik ładowania

Menu aktywowane

Wskazuje parametr konfiguracji lub Vox

Wskazuje częstotliwość lub menu

Bargraf TX lub RX

3) **WYBÓR KANAŁU: przyciski ▲ / ▼**

- Naciśnij przycisk ▼ (3), aby zmienić kanał w dół.
- Naciśnij przycisk ▲ (3), aby zmienić kanał w górę. Dźwięk „beep” rozlega się za każdym razem, gdy zmienia się kanał, jeśli funkcja **KEY BEEP** jest włączona. Patrz § **DŹWIĘKI KLAWIATURY (KEY BEEP)** s. 43.

4) **CTCSS/DCS ~ MENU**

CTCSS/DCS (krótkie naciśnięcie)

Dla uproszczenia, w tej instrukcji będzie mowa o **kodzie CTCSS/DCS** wskazującym zarówno ton CTCSS, jak i kod DCS, o **GENRE** w celu wskazania rodzaju kodu (CTCSS, DCS lub OFF = brak kodu). **TYPE** wskazuje, czy jest to transmisja TX, czy odbiór RX, a **MODE** określa tryb pracy: tożsamy *1d* lub inny *dF*.

Zob. menu **CODE SET**, s. 46.

Zob. listę kodów na ss. 62 do 64.

Uwaga: Kodów można używać tylko w **FM**. Każdy kanał może posiadać własny kod.

Naciśnij przycisk **CTCSS/DCS** (4), aby aktywować/dezaktywować zapisany kod.

Aktywacja

Jeśli kod CTCSS/DCS został zapisany, staje się aktywny, komunikat „**CTCSS**” lub „**DCS**” jest wyświetlany na ekranie.

Jeśli w trybie *1d* (MODE *1d*) nie został zapisany żaden kod CTCSS/DCS, urządzenie emituje sygnał błędu. Przejdź do menu **CODE SET** (ustawienie kodu), aby zapisać kod CTCSS/DCS.

Jeśli w trybie *dF* (MODE *dF*) żaden kod CTCSS/DCS nie został zapisany w żadnym z TYPE TX lub TYPE RX, urządzenie emituje sygnał błędu. Przejdź do menu **CODE SET** (ustawienie kodu), aby zapisać kody CTCSS/DCS.

Dezaktywacja

Jeśli kod CTCSS/DCS został zapisany, a wyświetlacz pokazuje „**CTCSS**” lub „**DCS**”, krótkie naciśnięcie przycisku **CTCSS/DCS** (4) dezaktywuje zapisany kod, komunikat „**CTCSS**” lub „**DCS**” znika, słyszymy dźwięk dezaktywacji. Zapamiętany kod CTCSS/DCS jest przechowywany w pamięci, ale nie działa.

MENU (długie naciśnięcie)

1. Naciśnij i przytrzymaj przycisk MENU (4), aby wejść do MENU. **F** pojawia się na wyświetlaczu.
2. Naciśnij przycisk ▲ lub ▼ (3), aby wybrać menu do ustawienia.
3. Naciśnij krótko przycisk MENU (4), aby zatwierdzić wybrane menu. Parametr menu miga na wyświetlaczu.
4. Naciśnij przycisk ▲ lub ▼ (3), aby zmienić parametr.
5. Naciśnij przycisk MENU (4): krótkie naciśnięcie, aby zatwierdzić i pozostać w MENU lub dłuższe naciśnięcie, aby zatwierdzić i wyjść z MENU.
6. Jeśli nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, urządzenie wyjdzie z MENU po 10 sekundach bez zapisywania zmian.

Patrz § **USTAWIENIA MENU** s. 42.

5) SKANOWANIE ~ DW**SKANOWANIE** (krótkie naciśnięcie)

Naciśnij krótko przycisk **SCAN** (5), aby włączyć funkcję **SCAN**. Naciśnij przycisk ▲ (3), aby skanować w kolejności rosnącej. Naciśnij przycisk ▼ (3), aby skanować w kolejności malejącej.

Skanowanie zostaje zatrzymane, gdy tylko odnajdzie zajęty kanał. Skanowanie rozpocznie się automatycznie w przeciągu 3 sekund po zakończeniu transmisji i gdy żaden klawisz nie zostanie aktywowany przez 3 sekundy. Skanowanie uruchamia się również ponownie w kolejności rosnącej za pomocą przycisku ▲ (3) lub w kolejności malejącej za pomocą przycisku ▼ (3).

Gdy funkcja **SCAN** jest aktywna, na wyświetlaczu miga komunikat „**SCAN**”.

W bieżącym trybie naciśnij przełącznik **PTT** (14), aby wyłączyć funkcję **SCAN**. Komunikat „**SCAN**” znika z wyświetlacza.

DW (Dual Watch - nasłuch naprzemienny) (długie naciśnięcie)

Naciśnij i przytrzymaj przycisk **DW** (5), aby aktywować funkcję **DUAL WATCH**.

Funkcja ta umożliwia przełączanie między kanałem aktywnym i drugim (dostępnym). Gdy funkcja jest aktywna, na wyświetlaczu pojawia się komunikat „**DW**”. Aby wyjść z funkcji **DW**, naciśnij przełącznik **PTT** (14).

Patrz menu **USTAWIENIA DW (Dual Watch - nasłuch naprzemienny)** s. 46.

6) **EMG ~ VOX**

EMG (krótkie naciśnięcie)

Kanał alarmowy/ratunkowy jest wybierany automatycznie po naciśnięciu przycisku **EMG (6)**. Pierwsze krótkie naciśnięcie wywołuje pierwszy konfigurowalny kanał alarmowy. Drugie krótkie naciśnięcie wywołuje drugi konfigurowalny kanał alarmowy. Komunikat „**EMG**” pojawia się na wyświetlaczu, gdy włączony jest kanał awaryjny/ratunkowy. Trzecie krótkie naciśnięcie powoduje powrót do bieżącego kanału. Wówczas komunikat „**EMG**” zniknie z wyświetlacza.

Patrz menu **USTAWIENIA EMG (kanały alarmowe/ratunkowe)**, strona 39.

Patrz § **BLOKADA KLAWIATURY** s.39.

VOX (długie naciśnięcie)

Funkcja **VOX** umożliwia transmisję poprzez mówienie do oryginalnego mikrofonu (lub mikrofonu opcjonalnego) bez naciskania przełącznika **PTT (14)**. Użycie opcjonalnego mikrofonu dla funkcji **VOX**, podłączonego do urządzenia (**A**), wyłącza oryginalny mikrofon.

Naciśnij krótko przycisk **VOX (6)**, aby włączyć funkcję **VOX**. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat „**VOX**”. Nowe naciśnięcie przycisku **VOX (6)** wyłącza funkcję, a komunikat „**VOX**” znika z wyświetlacza.

Patrz menu **USTAWIENIE VOX** s. 45.


7) **F - WYBÓR PASMA CZĘSTOTLIWOŚCI** (krótkie naciśnięcie)

Patrz **WŁĄCZANIE FUNKCJI URZĄDZENIA** s. 48.

Patrz § **COMPANDER** s. 40.

8) **MONITOR** (krótkie naciśnięcie)

Ta funkcja pozwala monitorować kanał pomimo blokady szumów.

Gdy aktywny  jest lub gdy poziom ręcznej blokady szumów jest wysoki, naciśnij przycisk **MON (8)**, aby usłyszeć aktywny kanał.

Patrz § **BLOKADA KLAWIATURY** s. 42.

9) **ANL/NB ~ HI-CUT ~ COMPANDER**

ANL/NB (krótkie naciśnięcie)

Naciśnij krótko przycisk **ANL/NB (9)**, aby włączyć / wyłączyć filtry w następującej kolejności:

Off → ANL → NB → ANL + NB

Aktywowany filtr jest pokazywany na wyświetlaczu.

ANL - Automatic Noise Limiter (automatyczny ogranicznik szumów): umożliwia redukcję szumów tła i niektórych zakłóceń odbioru. Filtr działa tylko w trybie AM.

NB - Noise Blanker (filtr przeciwzakłóceniuowy „antytraskowy”): umożliwia redukcję szumów tła i niektórych zakłóceń odbioru.

HI-CUT (długie naciśnięcie)

Naciśnij i przytrzymaj przycisk **HI-CUT (9)**, aby włączyć/wyłączyć filtr **HI-CUT**. Komunikat „**HIC**” pojawia się na wyświetlaczu, gdy filtr jest aktywny.

Hi-Cut: Eliminuje zakłócenia o wysokiej częstotliwości. Filtr musi być używany zgodnie z warunkami odbioru.

COMPANDER (C)

- Naciśnij przycisk **F (7)**. Symbol **F** pojawia się na wyświetlaczu.
- Naciśnij przycisk **ANL/NB (9)**, aby włączyć / wyłączyć compander. Gdy **COMPANDER** jest aktywny, symbol **(C)** pojawia się na wyświetlaczu. Ten przełączalny filtr umożliwia poprawę trybu odbioru.

10) **MODE (tryb)** ~

MODE (krótkie naciśnięcie)


Ten przycisk pozwala wybrać tryb modulacji (AM lub FM).


Twój tryb modulacji musi odpowiadać trybowi twojego rozmówcy. Odpowiedni tryb jest wyświetlany na ekranie LCD.

- **Modulacja amplitudy / AM:** komunikacja w obszarach, w których występują przeszkody oraz na średnich odległościach (najczęściej używana).
- **Modulacja częstotliwości / FM:** do komunikacji w pobliżu, na płaskim, otwartym terenie.

WYŁĄCZNIE w konfiguracji U: naciśnij przycisk **MODE (10)**, aby przełączyć pasmo częstotliwości między **ENG** i **CEPT**. Komunikat „**UK**” pojawia się na wyświetlaczu po wybraniu pasma **ENG**. Komunikat „**UK**” zniknie z wyświetlacza po wybraniu **CEPT** (patrz tabela na s. 56).

(długie naciśnięcie)

- Włącz urządzenie.
- Naciśnij długo przycisk  (**15**), aby włączyć lampkę latarki.
- Szybko naciśnij przycisk **▲ / ▼ (3)**, aby wybrać jedną z 4 możliwych konfiguracji lampki:

- Naciśnij długo przycisk  (15), aby wyłączyć lampkę latarki.

11) MANUAL SQUELCH SQ- (ręczna blokada szumów -)

(krótkie naciśnięcie)

Naciśnij krótko klawisz **SQ-** (11), aby zmniejszyć poziom ręcznej blokady szumów.

12) MANUAL SQUELCH SQ+ (krótkie naciśnięcie)


Naciśnij krótko klawisz **SQ+** (12), aby zwiększyć poziom ręcznej blokady szumów.

Ręczna blokada szumów of: **SQ- -0F** lub 34 poziomy od **SQ- -01** do **SQ- -34**.

11 + 12) ASC (automatyczna blokada szumów)

Ogólnosiwiatowy patent, wyłączność firmy **PRESIDENT**

ASC tłumi niepożądane odgłosy tła, gdy nie ma komunikacji. Blokada szumów nie wpływa ani na dźwięk, ani na moc transmisji, ale pozwala na znaczną poprawę komfortu słuchania.

Naciśnij jednocześnie klawisze **SQ-** (11) i **SQ+** (12), aby włączyć / wyłączyć funkcję **ASC**. Symbol  pojawia się na wyświetlaczu, gdy funkcja jest aktywna. Nie ma możliwości powtarzalnej, ręcznej regulacji oraz trwałej poprawy czułości i komfortu odsłuchu, gdy funkcja **ASC** jest aktywna.

13) MOC NADAWANIA HI/LO (krótkie naciśnięcie)

Naciśnij krótko przycisk **HI/LO** (13), aby przełączać się między wysoką a niską mocą nadawania. Wyświetlane jest komunikat „H” lub „L”, aby wskazać wybrany poziom. *Patrz TRYB EKO (ECO MODE) na s. 44.*

14) PRZEŁĄCZNIK PTT

Tryb nadawania (wciśnięty przycisk PTT)

Naciśnij przełącznik **PTT** (14), aby nadawać. Dioda (16) świeci na czerwono.

Tryb odbioru (zwolniony przełącznik PTT)

Dioda (16) świeci na zielono w trybie odbioru. Słychać sygnał z głośnika. Wykres słupkowy (barygraf) wskazuje poziom emisji (**RF**)

TOT (Time Out Timer) - ochrona przed uszkodzeniem

Jeśli przycisk nadawania jest naciśnięty dłużej niż 3 minuty, aktywny kanał zaczyna migać, a transmisja zostanie zakończona. Dźwięk limitu czasu będzie odtwarzany do momentu zwolnienia przełącznika PTT (14).


15) LAMPKA LATARKI

Patrz §  s. 40.

16) DIODA LED

Patrz § PRZEŁĄCZNIK PTT s. 41.






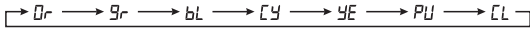
6 + 8) BLOKADA KLAWIATURY (przyciski EMG + MON)

Naciśnij i przytrzymaj jednocześnie klawisze **EMG (6)** i **MON (8)**, aby włączyć / wyłączyć funkcję BLOKADA KLAWISZY. Gdy funkcja jest aktywna, na wyświetlaczu pojawia się ikona „”.

E) USTAWIENIA MENU

Patrz § MENU s. 38.

1) KOLOR

1. Naciśnij i przytrzymaj przycisk **MENU (4)**, aby wejść do **MENU**. Symbol  pojawia się na wyświetlaczu.
 2. Naciśnij przycisk  lub  (3), aby wybrać **COLOR** menu.
 3. Naciśnij krótko przycisk **MENU (4)**, aby zatwierdzić. Symbol aktualnego koloru kolor miga na wyświetlaczu.
 4. Naciśnij przycisk  lub  (3), aby wybrać kolor: pomarańczowy (Or), zielony (Gr), niebieski (bL), cyjan (CY), żółty (YE), fioletowy (PU) lub light cyan (CL)
-  → Or → Gr → bL → CY → YE → PU → CL
5. Naciśnij przycisk **MENU (4)**: krótkie naciśnięcie, aby zatwierdzić i pozostać w **MENU** lub dłuższe naciśnięcie, aby zatwierdzić i wyjść z **MENU**.
 5. Jeśli nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, urządzenie wyjdzie z **MENU** po 10 sekundach bez zapisywania zmian.

Domyślnym kolorem jest Or (pomarańczowy).

2) ROGER BEEP

Sygnal **ROGER BEEP** rozlega się, gdy przełącznik mikrofonu **PTT (14)** zostaje zwolniony, aby umożliwić rozmówcy mówienie. Historycznie ujmując, komunikacja przy użyciu radiotelefonu odbywa się w trybie „simplex”, nie można zatem mówić i słuchać jednocześnie (tak jak w przypadku telefonu). Zazwyczaj, gdy ktoś kończył wypowiedź dodawał słowo „Roger”, aby dać znać swemu rozmówcy, że teraz jego kolej, by zacząć mówić. Słowo „Roger” zostało zastąpione specjalnym sygnałem dźwiękowym. Stąd wywodzi się sygnał „Roger beep”. Gdy funkcja jest aktywna, na wyświetlaczu pojawia się ikona .

1. Naciśnij i przytrzymaj przycisk **MENU (4)**, aby wejść do **MENU**. Symbol **F** pojawia się na wyświetlaczu.
2. Naciśnij przycisk **▲** lub **▼ (3)**, aby wybrać **ROGER BEEP** menu.
3. Naciśnij krótko przycisk **MENU (4)**, aby zatwierdzić. Aktualna wartość miga na wyświetlaczu.
4. Naciśnij przycisk **▲** lub **▼ (3)**, aby wyłączyć **DF** lub wybierz jedną z 6 melodii dla **ROGER BEEP** od **01** do **06**
5. Naciśnij przycisk **MENU (4)**: krótkie naciśnięcie, aby zatwierdzić i pozostać w **MENU** lub dłuższe naciśnięcie, aby zatwierdzić i wyjść z **MENU**.
6. Jeśli nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, urządzenie wyjdzie z **MENU** po 10 sekundach bez zapisywania zmian.

Wartość domyślna to DF.

3) DŹWIĘKI KLAWIATURY (KEY BEEP)

Gdy funkcja jest aktywowana, po naciśnięciu przycisku rozlega się sygnał dźwiękowy, przy zmianie kanału itp. Symbol „BP” pojawia się na wyświetlaczu, gdy funkcja jest aktywna.

1. Naciśnij i przytrzymaj przycisk **MENU (4)**, aby wejść do **MENU**. Symbol **F** pojawia się na wyświetlaczu.
2. Naciśnij przycisk **▲** lub **▼ (3)**, aby wybrać **KEY BEEP** menu .
3. Naciśnij krótko przycisk **MENU (4)**, aby zatwierdzić. Aktualna wartość miga na wyświetlaczu.
4. Naciśnij przycisk **▲** lub **▼ (3)**, aby włączyć **DF** lub wyłączyć **DF** funkcję **KEY BEEP**.
5. Naciśnij przycisk **MENU (4)**: krótkie naciśnięcie, aby zatwierdzić i pozostać w **MENU** lub dłuższe naciśnięcie, aby zatwierdzić i wyjść z **MENU**.
6. Jeśli nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, urządzenie wyjdzie z **MENU** po 10 sekundach bez zapisywania zmian.

Wartość domyślna to DF (Wł.).

4) TRYB EKO (ECO MODE)

Ta funkcja pozwala oszczędzać baterię. Urządzenie przechodzi w tryb czuwania (brak podświetlenia ekranu LCD, RX w trybie czuwania * itp.).

1. Naciśnij i przytrzymaj przycisk **MENU** (4), aby wejść do **MENU**. Symbol **F** pojawia się na wyświetlaczu.
2. Naciśnij przycisk **▲** lub **▼** (3), aby wybrać **ECO MODE** menu .
3. Naciśnij krótko przycisk **MENU** (4), aby zatwierdzić. Aktualna wartość miga na wyświetlaczu.
4. Naciśnij przycisk **▲** lub **▼** (3), aby wyłączyć funkcję **ECO MODE** - **0F** lub wybierz jeden z 3 poziomów: **01** (niski), **02** (średni) i **03** (wysoki).
5. Naciśnij przycisk **MENU** (4): krótkie naciśnięcie, aby zatwierdzić i pozostać w **MENU** lub dłuższe naciśnięcie, aby zatwierdzić i wyjść z **MENU**.
6. Jeśli nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, urządzenie wyjdzie z **MENU** po 10 sekundach bez zapisywania zmian.

Wartość domyślna to 02 (średkowa).

* Poziom **01**: 250 ms RX aktywne / 250 ms RX nieaktywne

* Poziom **02**: 250 ms RX aktywne / 500 ms RX nieaktywne

* Poziom **03**: 250 ms RX aktywne / 1 s RX nieaktywne

Uwaga: Jeśli wybrany jest poziom **03**, poziom nadawania automatycznie zmienia się na **LO** (niski). Poziom **HI** (wysoki) pozostaje dostępny, ale zostanie zresetowany do (**LO**), jeśli urządzenie zostanie wyłączone i ponownie włączone.

Patrz MOC NADAWANIA HI/LO strona 41.

5) TON (TONE)

Ta funkcja umożliwi dostosowanie tonu odbioru.

1. Naciśnij i przytrzymaj przycisk **MENU** (4), aby wejść do **MENU**. Symbol **F** pojawia się na wyświetlaczu.
2. Naciśnij przycisk **▲** lub **▼** (3), aby wybrać **TON** menu.
3. Naciśnij krótko przycisk **MENU** (4), aby zatwierdzić. Aktualna wartość miga na wyświetlaczu.
4. Naciśnij przycisk **▲** lub **▼** (3), aby wybrać jeden z 11 poziomów od -5 do 5.
5. Naciśnij przycisk **MENU** (4): krótkie naciśnięcie, aby zatwierdzić i pozostać w **MENU** lub dłuższe naciśnięcie, aby zatwierdzić i wyjść z **MENU**.
6. Jeśli nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, urządzenie wyjdzie z **MENU** po 10 sekundach bez zapisywania zmian.

Wartość domyślna to 0.

6) **USTAWIENIA EMG (kanały alarmowe/ratunkowe)**

Ta funkcja pozwala dostosować oba kanały alarmowe.

1. Naciśnij i przytrzymaj przycisk **MENU (4)**, aby wejść do **MENU**. Symbol **F** pojawia się na wyświetlaczu.
2. Naciśnij przycisk **▲** lub **▼ (3)**, aby wybrać **EMG SET** menu.
3. Naciśnij krótko przycisk **MENU (4)**, aby zatwierdzić. Na wyświetlaczu pojawia się obecna kolejność kanałów alarmowych.
4. Naciśnij przycisk **▲** lub **▼ (3)**, aby wybrać kolejność do ustawienia - 1 lub 2.
5. Naciśnij krótko przycisk **MENU (4)**, aby zatwierdzić kolejność. Kanał miga.
6. Naciśnij przycisk **▲** lub **▼ (3)**, aby wybrać kanał.
7. Naciśnij krótko przycisk **MENU (4)**, aby zatwierdzić kanał. Tryb miga: **AM**, **FM** lub **FM UK** (tylko w konfiguracji **U**).
8. Naciśnij przycisk **▲** lub **▼ (3)**, aby wybrać tryb.
9. Naciśnij przycisk **MENU (4)**: krótkie naciśnięcie, aby zatwierdzić i pozostać w **MENU** lub dłuższe naciśnięcie, aby zatwierdzić i wyjść z **MENU**.
10. Jeśli nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, urządzenie wyjdzie z **MENU** po 10 sekundach bez zapisywania zmian.

Domyślne kanały priorytetowe to odpowiednio kanał 09 AM (1) i kanał 19 AM (2).

7) **USTAWIENIE VOX (VOX SETTING)**

Trzy parametry pozwalają dostosować funkcję VOX: Czułość: **L** / Poziom anty-Vox: **R** / Czas opóźnienia Vox: **T**.

1. Naciśnij i przytrzymaj przycisk **MENU (4)**, aby wejść do **MENU**. Symbol **F** pojawia się na wyświetlaczu.
2. Naciśnij przycisk **▲** lub **▼ (3)**, aby wybrać **VOX SET** menu.
3. Naciśnij krótko przycisk **MENU (4)**, aby zatwierdzić. Bieżący parametr miga (**L**, **R** lub **T**).
- 4a. Ponownie naciśnij krótko przycisk **MENU (4)**, aby potwierdzić parametr, który chcesz ustawić. Wartość parametru miga lub ...
- 4b. Naciśnij przycisk **▲** lub **▼ (3)**, aby wybrać następny parametr. Naciśnij krótko przycisk **MENU (4)**, aby zatwierdzić.
5. Naciśnij przycisk **▲** lub **▼ (3)**, aby zmodyfikować wartość parametru.
6. Naciśnij krótko przycisk **MENU (4)**, aby zatwierdzić. Aktualna wartość parametru przestaje migać. Parametr zostanie zapisany.
7. Powtórz czynności, jak w punktach od 4 do 6, aby dostosować inne parametry.
8. Po zakończeniu wszystkich regulacji naciśnij przycisk **MENU (4)**: krótkie naciśnięcie, aby zatwierdzić i pozostać w **MENU** lub dłuższe

naciśnięcie, aby zatwierdzić i wyjść z **MENU**. Jeśli funkcja **KEY BEEP** jest włączona, rozlega się długi dźwięk potwierdzający powodzenie operacji (patrz § **DŹWIĘKI KLAWIATURY (KEY BEEP)** na s. 43).

9. Jeśli nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, urządzenie wyjdzie z **MENU** po 10 sekundach bez zapisywania zmian.
 - Czulość L : umożliwia regulację mikrofonu (oryginalnego lub opcjonalnego) w celu uzyskania optymalnej jakości transmisji. Poziom regulacji od 0 ! (poziom wysoki) do 09 (poziom niski). Wartość domyślna: 02 .
 - Anti-Vox R : umożliwia wyłączenie szumów generowanych przez otoczenie podczas transmisji. Poziom można regulować: 0F (według poziomu blokady szumów) i od 00 (bez anti-vox) do 09 (niski poziom). Wartość domyślna: 0F .
 - Czas opóźnienia T : pozwala uniknąć nagłego przerwania transmisji, dodając opóźnienie na końcu transmisji. Poziom można regulować od 0 ! (krótkie opóźnienie) do 09 (duże opóźnienie). Wartość domyślna: 0 ! .

USTAWIENIE VOX nie aktywuje funkcji **VOX**.

8) **USTAWIENIA DW (Dual Watch - nasłuch naprzemienny)**

Ta funkcja pozwala dostosować drugi kanał skanowany przez funkcję **DUAL WATCH**.

1. Naciśnij i przytrzymaj przycisk **MENU** (4), aby wejść do **MENU**. Symbol E pojawia się na wyświetlaczu.
2. Naciśnij przycisk \blacktriangle lub \blacktriangledown (3), aby wybrać DW SET menu.
3. Naciśnij krótko przycisk **MENU** (4), aby zatwierdzić. Kanał miga.
4. Naciśnij przycisk \blacktriangle lub \blacktriangledown (3), aby wybrać nowy kanał do nasłuchu.
5. Naciśnij krótko przycisk **MENU** (4), aby zatwierdzić kanał. Tryb miga: **AM**, **FM** lub **FM UK** (tylko w konfiguracji **U**).
6. Naciśnij przycisk \blacktriangle lub \blacktriangledown (3), aby wybrać tryb.
7. Naciśnij przycisk **MENU** (4): krótkie naciśnięcie, aby zatwierdzić i pozostać w **MENU** lub dłuższe naciśnięcie, aby zatwierdzić i wyjść z **MENU**.
8. Jeśli nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, urządzenie wyjdzie z **MENU** po 10 sekundach bez zapisywania zmian.

Domyślnym kanałem Dual Watch jest kanał 09 .

9) **USTAWIENIE KODU (CODE SET)**

Dla uproszczenia, w tej instrukcji będzie mowa o kodzie CTCSS/DCS wskazującym zarówno ton CTCSS, jak i kod DCS, o **GENRE** w celu wskazania rodzaju kodu (CTCSS, DCS lub OFF = brak kodu). **TYPE**


wskazuje, czy jest to nadawanie TX, czy odbiór RX, a **MODE** określa tryb pracy: tożsamy *Id* lub inny *dF*. Zob. § **CTCSS/DCS** s. 37.

To menu umożliwia konfigurację trybu pracy funkcji **CTCSS/DCS** i przechowywanie kodów CTCSS/DCS.

2 tryby pracy:

- *Id* oznacza, że użyty kod będzie identyczny dla nadawania (**TX**) i dla odbioru (**RX**).
- *dF* oznacza, że użytkownik może użyć jednego kodu (lub OFF = brak kodu) do nadawania (**TX**) i innego (lub OFF = brak kodu) do odbioru (**RX**).

TRYB PRACY (OPERATING MODE)

1. Naciśnij i przytrzymaj przycisk **MENU** (4), aby wejść do funkcji **MENU**. Symbol  pojawia się na wyświetlaczu.
2. Naciśnij przycisk **▲** lub **▼** (3), aby wybrać menu **CODE S.**
3. Krótko naciśnij przycisk **MENU** (4), aby potwierdzić. Miga tryb pracy lub *Id* lub *dF*.
4. Naciśnij przycisk **▲** lub **▼** (3), aby wybrać żądany tryb pracy.

ZAPISYWANIE KODU CTCSS / DCS

W zależności od używanego trybu pracy procedura różni się:

Tryb tożsamy *Id*

5. Krótkie naciśnięcie klawisza **MENU** (4) powoduje miganie rodzaju kodu („**CTCSS**”, „**DCS**” lub „**OFF**” = brak kodu).
6. Krótkie naciśnięcie klawisza **MENU** (4) powoduje miganie rodzaju kodu („**CTCSS**”, „**DCS**” lub „**OFF**” = brak kodu).
7. Naciśnij przycisk **▲** lub **▼** (3), aby wybrać rodzaj funkcji lub...
8. Naciśnij przycisk **MENU** (4), aby potwierdzić wybraną funkcję. Wartość kodu miga (chyba że wybrano **OFF**).
9. Naciśnij przycisk **▲** lub **▼** (3), aby wybrać kod (od 01 do 38 dla CTCSS i od 001 do 104 dla DCS).

Inny tryb *dF*

5. Krótkie naciśnięcie klawisza **MENU** (4) Typ (**Rx**) miga na wyświetlaczu.
6. Naciśnij przycisk **▲** lub **▼** (3), aby wybrać typ **RX** lub **TX**.
7. Krótkie naciśnięcie przycisku **MENU** (4) zatwierdza wybór typu. Miga wartość rodzaju kodu („**CTCSS**”, „**DCS**” lub „**OFF**” = brak kodu).
8. Naciśnij przycisk **▲** lub **▼** (3), aby wybrać gatunek lub...
9. Naciśnij przycisk **MENU** (4), aby potwierdzić wybrany kod. Wartość kodu miga (chyba że wybrano **OFF**).
10. Naciśnij przycisk **▲** lub **▼** (3), aby wybrać kod (od 01 do 38 dla CTCSS 001 do 104 dla DCS).

11. Naciśnij przycisk **MENU** (4), aby potwierdzić wybrany kod. Urządzenie powraca do punktu 5, aby ustawić drugi typ.
12. Jeśli nie musisz ustawiać drugiego typu, naciśnij i przytrzymaj, aby zatwierdzić i wyjść z **MENU**.
13. Jeżeli nie zostanie naciśnięty żaden klawisz, urządzenie po 10 sekundach bez zapisywania zmian wychodzi z **MENU**.

Domyślnym trybem jest 1d (Identyczny). Gatunek domyślny jest 0ff.

*Zob. menu **RESETOWANIE** s. 48.*

10) RESETOWANIE

Ta funkcja pozwala przywrócić wszystkie parametry fabryczne.

1. Naciśnij i przytrzymaj przycisk **MENU** (4), aby wejść do **MENU**. Symbol **F** pojawia się na wyświetlaczu.
2. Naciśnij przycisk **▲** lub **▼** (3), aby wybrać **RESET** menu.
3. Naciśnij krótko przycisk **MENU** (4), aby zatwierdzić menu. Na wyświetlaczu miga komunikat .
4. Naciśnij krótko przycisk **MENU** (4), aby zatwierdzić reset.
5. Urządzenie uruchomi się ponownie ze wszystkimi parametrami fabrycznymi.

F) WŁĄCZANIE FUNKCJI URZĄDZENIA

1) F - WYBÓR PASMA CZĘSTOTLIWOŚCI

(Konfiguracja: EU; PL; d; EC; U; In)

Pasma częstotliwości należy wybrać w zależności od kraju, w którym zamierzasz używać radiotelefonu CB. Nie używaj innej konfiguracji. Niektóre kraje wymagają licencji użytkownika. *Zobacz tabelę na s. 66.*



Jak postępować:

- Wyłącz radiotelefon CB.
 - Włącz zasilanie, naciskając przycisk **F** (7). Oznaczenie odpowiadające konfiguracji miga na wyświetlaczu.
 - Aby zmienić konfigurację, użyj przycisku **▲** lub **▼** (3).
 - Po wybraniu konfiguracji naciśnij i przytrzymaj przycisk **F** (7). Litera odpowiadająca konfiguracji jest stale wyświetlana.
- Na tym etapie potwierdź wybór, wyłączając, a następnie włączając ponownie radiotelefon CB.

Zobacz tab. na ss. 56 ~ 61.

G) FUNKCJA Z PRZEŁĄCZNIKIEM PTT

1) FILTR SZUMÓW **NG** (PTT + F)

- Naciśnij i przytrzymaj przycisk **PTT (14)**.
- Naciśnij krótko przycisk **F (7)**, aby włączyć () lub dezaktywować () FILTR SZUMÓW. Symbol „**NG**” jest wyświetlany, gdy funkcja jest aktywna.




Filtr szumów: zapobiega wzmocnieniu szumu tła. Rezultatem są zoptymalizowane poziomy sygnału.

H) ŁADOWANIE RANDY III

1) KORZYSTANIE Z ADAPTERA AC

1. Przypnij ładowarkę domową (**C7**) do spodu RANDY III w dowolnym kierunku.
2. Podłącz zasilacz sieciowy (**C6**) do ładowarki domowej (**C7**).
3. Podłącz zasilacz sieciowy (**C6**) do gniazdka 230 V.

2) UŻYWANIE WTYKU zapalniczki samochodowej

1. Przypnij adapter samochodowy (**C8**) do dolnej części RANDY III w dowolnym kierunku.
 2. Podłącz wtyk zapalniczkowy adaptera (**C8**) do gniazda zapalniczki pojazdu.
- Rozpocznie się ładowanie. Ikona „” pojawia się na wyświetlaczu, wskazując tryb ładowania, a ikona „” wskazuje poziom ładowania.
 - Ikona „” znika, gdy urządzenie jest w pełni naładowane.

3) WYMIANA BATERII

Bateria jest wstępnie zainstalowana w urządzeniu. Jeśli musisz wymienić baterię:

1. Odkręć pokrywę zestawu baterii (**C**). W razie potrzeby zdejmij zaczep do paska (**C5**) lub standardowy wspornik mikrofonu (**C4**), aby odsłonić śrubę.
2. Odłącz i wyjmij zużyta baterię.
3. Podłącz nową baterię.
4. Przykręć pokrywę baterii (**C**).

Uwaga: Bateria jest dostarczana w stanie nienaładowanym, dlatego należy ją naładować przed użyciem z radiotelefonem CB.

I) CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA

1) INFORMACJE OGÓLNE

- Kanały : 40
- Tryby modulacji : AM / FM
- Zakresy częstotliwości : od 26,965 MHz do 27,405 MHz
- Impedancja anteny : 50 omów
- Zasilanie : 13,2 V (konfig. mobilna)
7,4 V (konfig. przenośna)
- Wymiary mm : 152 (wys.) X 66,5 (szer.) X 37 (gł.)
cali : 5,98 (wys.) X 2,62 (szer.) X 1,46 (gł.)
- Waga : 0,67 funta z baterią, bez anteny
305 gz akumulatorem, bez anteny
- Dostarczone akcesoria : *patrz s. 51*

2) NADAWANIE

- Limit częstotliwości : +/- 200 Hz
- Moc nośna : 4 W AM / 4 W FM
- Zakłócenia nadawania : niższe niż 4 nW (- 54 dBm)
- Pasma przenoszenia : 300 Hz do 3 kHz
- Moc emitowana na wybr. kanale : niższa niż 20 μ W
- Czulość mikrofonu : 7 mV
- Pobór prądu : maks. 1,8 A
- Modulowane zniekształcenie sygnału : 2%

3) ODBIÓR

- Maxi. czulość dla SINAD 20 dB : AM: 0,5 μ V - 113 dBm
FM: 0,3 μ V - 116 dBm
- Pasma przenoszenia : 300 Hz do 3 kHz
- Selektowność sąsiedniego kanału: 60 dB
- Maksymalna moc audio : 1 W
- Czulość blokady szumów : min: 0,2 μ V - 120 dBm
max: 1 mV - 47 dBm
- Tłumienie częstotliwości lustrzanej : 60 dB
- Odporność na intermodulację : 70 dB
- Żywotność baterii : *patrz TRYB EKO, s. 44*
- Głośnik wewnętrzny : 16 omów, 1 W.

J) ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

1) RADIOTELEFON CB NIE NADAJE LUB NADAJE W BARDZO ZŁEJ JAKOŚCI

- Sprawdzić, czy antena jest poprawnie podłączona i czy SWR jest odpowiednio wyregulowany (tylko konfiguracja mobilna).
- Sprawdzić, czy zaprogramowana konfiguracja jest poprawna (zob. s. 65).


2) RADIOTELEFON CB NIE ODBIERA LUB ODBIERA W BARDZO ZŁEJ JAKOŚCI

- Sprawdzić, czy poziom blokady szumów jest odpowiednio ustawiony.
- Sprawdzić, czy zaprogramowana konfiguracja jest poprawna (zob. tab. na s. 65).
- Sprawdzić, czy głośność jest ustawiona na odpowiednio dobrany poziom głośności.
- Sprawdzić, czy antena jest prawidłowo podłączona i czy SWR jest odpowiednio dostosowany (tylko konfiguracja mobilna).
- Sprawdzić, czy używany ten sam trybu modulacji, w jakim odbiera/nadaje rozmówca.

3) RADIOTELEFON CB NIE WŁĄCZA SIĘ

- Sprawdzić zasilanie.
- Sprawdzić bezpiecznik (tylko konfiguracja mobilna).

4) NISKI POZIOM NAŁADOWANIA AKUMULATORA

Gdy poziom naładowania akumulatora jest niski, dioda RX/TX (16) miga na żółto. W trybie TX brzmi ciągły sygnał dźwiękowy.  miga na wyświetlaczu

K) JAK NADAĆ LUB ODEBRAĆ WIADOMOŚĆ

Po przeczytaniu instrukcji upewnij się, że radiotelefon CB jest gotowy do użycia (tj. sprawdź, czy antena jest podłączona).

Wybierz swój kanał (19, 27).

Wybierz tryb (AM / FM), który musi być taki sam jak rozmówcy.

Naciśnij przycisk «push-to-talk» (naciśnij i mów - 14) i nadaj komunikat «Uwaga, próba nadawania», który pozwoli sprawdzić czystość i moc sygnału. Zwolnij przełącznik i poczekaj na odpowiedź.

W odpowiedzi powinien nadejść komunikat typu „Sygnał silny i czysty”. Jeśli do nawiązania rozmowy wykorzystywany jest kanał wywoławczy (19, 27) i zostało nawiązane połączenie z rozmówcą, powszechną praktyką jest wybieranie innego dostępnego kanału, aby nie blokować kanału wywoławczego.

L) SŁOWNICZEK

Poniżej znajdziesz niektóre z najczęściej używanych wyrażeń radiowych CB. Są one podane dla celów informacyjnych i w żadnym wypadku nie musisz ich używać. Pamiętaj jednak, że w nagłych wypadkach powinieneś być tak konkretny i zrozumiały, jak to tylko możliwe.

INTERNATIONAL PHONETIC ALPHABET

A Alpha	H Hotel	O Oscar	V Victor
B Bravo	I India	P Papa	W Whiskey
C Charlie	J Juliet	Q Quebec	X X-ray
D Delta	K Kilo	R Romeo	Y Yankee
E Echo	L Lima	S Sierra	Z Zulu
F Foxtrot	M Mike	T Tango	
G Golf	N November	U Uniform	

TECHNICAL VOCABULARY

AM	: modulacja amplitudy
CB	: pasmo amatorskiej łączności radiowej (tzw. pasmo obywatelskie)
CH	: kanał
CW	: fala ciągła
DX	: łączność na odległość (pełna czułość odbiornika)
DW	: nasłuch naprzemienny
FM	: modulacja częstotliwości
GMT	: czas Greenwich
HF	: wysoka częstotliwość
LF	: niska częstotliwość
LSB	: wstęga dolna
RX	: odbiór
SSB	: modulacja jednowstęgowa
SWR	: współczynnik fali stojącej
SWL	: nasłuch fal krótkich
SW	: fale krótkie
TX	: nadawanie
UHF	: fale bardzo wysokiej częstotliwości
USB	: wstęga górna
VHF	: bardzo wysoka częstotliwość

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Groupe President Electronics niniejszym oświadcza, że sprzęt radiowy:

Marka: **PRESIDENT**

Typ: **TXPR611**

Nazwa handlowa: **RANDY III**

jest zgodny z Dyrektywą 2014/53/EU.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:

<https://president-electronics.com/ DC/TXPR611>.

OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

Urządzenie ma gwarancję **2-letniej** dostawy części i robocizny w kraju zakupu na wszelkie defekty produkcyjne potwierdzone przez nasz dział techniczny. * Serwis posprzedażny firmy PRESIDENT zastrzega sobie prawo do niestosowania gwarancji, jeżeli awaria spowodowana jest przez antenę inną niż te dystrybuowane przez firmę PRESIDENT, i jeżeli wspomniana antena jest źródłem awarii. Oferuje się przedłużenie gwarancji o **3 lata** przy równoczesnym zakupie i używaniu dodatkowej anteny samochodowej PRESIDENT, co wydłuża całkowity czas trwania gwarancji do **5 lat**. Podstawę uzyskania ważności gwarancji, w tym gwarancji przedłużonej, jest karta gwarancyjna prawidłowo wypełniona przez sprzedawcę.

Zaleca się uważne przeczytanie i przestrzeganie poniższych warunków pod groźbą utraty uprawnień z tytułu świadczeń gwarancyjnych.

- Kartę gwarancyjną należy wypełnić i potwierdzić najpóźniej w przeciągu 1 miesiąca od daty zakupu.
- Naprawy gwarancyjne są bezpłatne, a koszty odesłania naprawionego sprzętu ponosi gwarant.
- Należy koniecznie dostarczyć dowód zakupu z urządzeniem przeznaczonym do naprawy.
- Terminy wymienione w świadectwie gwarancyjnym oraz dowód zakupu muszą być zgodne.
- Nie instalować urządzenia bez zapoznania się z instrukcją obsługi.
- W okresie gwarancyjnym niedopuszczalne jest dokonywanie jakichkolwiek napraw / modyfikacji sprzętu we własnym zakresie
- Gwarancja jest ważna tylko w kraju zakupu.

Wyjątki (nie objęte gwarancją):

- Uszkodzenia spowodowane wypadkiem, wstrząsem lub nieodpowiednim opakowaniem.
- Bateria, tranzystory mocy, mikrofon, żarówki, bezpieczniki, a także nieprzestrzeganie zasad instalacji i warunków użytkowania (w tym m.in. używanie anteny ze zbyt dużą mocą, nieodpowiednich bezpieczników, odwrócenie polaryzacji, złe połączenia, przepięcia itp.).
- Gwarancja może nie zostać przedłużona z uwagi na brak dostępności urządzenia, gdy jest naprawiane w naszym serwisie technicznym lub napraw dokonanych przez nieuprawnione serwisy.
- CB radia poddane modyfikacjom. Gwarancyjna nie obejmuje jakichkolwiek modyfikacji lub niewłaściwej konserwacji wykonanych przez jednostki usługowe lub osoby trzecie nie posiadające autoryzacji naszej firmy.

W przypadku zauważenia nieprawidłowości:

- Sprawdzić zasilanie urządzenia i stan bezpiecznika.

- Sprawdzić, czy podłączenie anteny, mikrofony lub inne połączenia są wykonane prawidłowo.
- Sprawdzić, czy poziom szumu jest prawidłowo ustawiony; czy zaprogramowana konfiguracja jest prawidłowa.
- * W przypadku, gdy urządzenie nie jest objęte gwarancją, wszelkie naprawy oraz inne koszty (np. przesyłka) są płatne.
- Wszystkie powiązane dokumenty muszą być zachowane nawet po zakończeniu okresu gwarancyjnego, a po ewentualnej odsprzedaży urządzenia, przekazane nowemu właścicielowi w celu umożliwienia identyfikacji sprzętu.
- W przypadku nieprawidłowego działania należy najpierw skontaktować się ze sprzedawcą, który zdecyduje o podjęciu niezbędnych działań.
- W przypadku interwencji nieobjętych gwarancją, przed naprawą zostaną poczynione odpowiednie wyceny szacunkowe.

Dziękujemy za zaufanie do jakości i doświadczenia firmy PRESIDENT. Zalecamy dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją, dzięki czemu Klient będzie całkowicie zadowolony z zakupu. Proszę nie zapomnieć, aby odesłać załączony poniżej certyfikat, gdyż bardzo ważne jest, abyśmy mogli dokonać identyfikacji urządzenia podczas ewentualnego świadczenia naszych usług.



Dyrektor Techniczny
i
Dyrektor ds. Jakości




Data zakupu :

Typ: CB Radio RANDY III

Nr seryjny :

**2+3* years
warranty
FREE**

Uwaga: gwarancja nieważna bez pieczętki sprzedawcy

FREQUENCY TABLE for EU / EC / U (CEPT)
TABELA CZĘSTOTLIWOŚCI dla EU / EC / U (CEPT)

Channel Kanał	Frequency Częstotliwość	Channel Kanał	Frequency Częstotliwość
1	26,965 MHz	21	27,215 MHz
2	26,975 MHz	22	27,225 MHz
3	26,985 MHz	23	27,255 MHz
4	27,005 MHz	24	27,235 MHz
5	27,015 MHz	25	27,245 MHz
6	27,025 MHz	26	27,265 MHz
7	27,035 MHz	27	27,275 MHz
8	27,055 MHz	28	27,285 MHz
9	27,065 MHz	29	27,295 MHz
10	27,075 MHz	30	27,305 MHz
11	27,085 MHz	31	27,315 MHz
12	27,105 MHz	32	27,325 MHz
13	27,115 MHz	33	27,335 MHz
14	27,125 MHz	34	27,345 MHz
15	27,135 MHz	35	27,355 MHz
16	27,155 MHz	36	27,365 MHz
17	27,165 MHz	37	27,375 MHz
18	27,175 MHz	38	27,385 MHz
19	27,185 MHz	39	27,395 MHz
20	27,205 MHz	40	27,405 MHz

FREQUENCY TABLE for U (ENG)
TABELA CZĘSTOTLIWOŚCI dla U (ENG)

Channel Kanał	Frequency Częstotliwość	Channel Kanał	Frequency Częstotliwość
1	27,60125 MHz	21	27,80125 MHz
2	27,61125 MHz	22	27,81125 MHz
3	27,62125 MHz	23	27,82125 MHz
4	27,63125 MHz	24	27,83125 MHz
5	27,64125 MHz	25	27,84125 MHz
6	27,65125 MHz	26	27,85125 MHz
7	27,66125 MHz	27	27,86125 MHz
8	27,67125 MHz	28	27,87125 MHz
9	27,68125 MHz	29	27,88125 MHz
10	27,69125 MHz	30	27,89125 MHz
11	27,70125 MHz	31	27,90125 MHz
12	27,71125 MHz	32	27,91125 MHz
13	27,72125 MHz	33	27,92125 MHz
14	27,73125 MHz	34	27,93125 MHz
15	27,74125 MHz	35	27,94125 MHz
16	27,75125 MHz	36	27,95125 MHz
17	27,76125 MHz	37	27,96125 MHz
18	27,77125 MHz	38	27,97125 MHz
19	27,78125 MHz	39	27,98125 MHz
20	27,79125 MHz	40	27,99125 MHz

FREQUENCY TABLE for d
TABELA CZĘSTOTLIWOŚCI dla d

Channel Kanał	Frequency Częstotliwość	Channel Kanał	Frequency Częstotliwość
1	26,965 MHz	21	27,215 MHz
2	26,975 MHz	22	27,225 MHz
3	26,985 MHz	23	27,255 MHz
4	27,005 MHz	24	27,235 MHz
5	27,015 MHz	25	27,245 MHz
6	27,025 MHz	26	27,265 MHz
7	27,035 MHz	27	27,275 MHz
8	27,055 MHz	28	27,285 MHz
9	27,065 MHz	29	27,295 MHz
10	27,075 MHz	30	27,305 MHz
11	27,085 MHz	31	27,315 MHz
12	27,105 MHz	32	27,325 MHz
13	27,115 MHz	33	27,335 MHz
14	27,125 MHz	34	27,345 MHz
15	27,135 MHz	35	27,355 MHz
16	27,155 MHz	36	27,365 MHz
17	27,165 MHz	37	27,375 MHz
18	27,175 MHz	38	27,385 MHz
19	27,185 MHz	39	27,395 MHz
20	27,205 MHz	40	27,405 MHz

FREQUENCY TABLE for d
TABELA CZĘSTOTLIWOŚCI dla d

Channel Kanał	Frequency Częstotliwość	Channel Kanał	Frequency Częstotliwość
41	26,565 MHz	61	26,765 MHz
42	26,575 MHz	62	26,775 MHz
43	26,585 MHz	63	26,785 MHz
44	26,595 MHz	64	26,795 MHz
45	26,605 MHz	65	26,805 MHz
46	26,615 MHz	66	26,815 MHz
47	26,625 MHz	67	26,825 MHz
48	26,635 MHz	68	26,835 MHz
49	26,645 MHz	69	26,845 MHz
50	26,655 MHz	70	26,855 MHz
51	26,665 MHz	71	26,865 MHz
52	26,675 MHz	72	26,875 MHz
53	26,685 MHz	73	26,885 MHz
54	26,695 MHz	74	26,895 MHz
55	26,705 MHz	75	26,905 MHz
56	26,715 MHz	76	26,915 MHz
57	26,725 MHz	77	26,925 MHz
58	26,735 MHz	78	26,935 MHz
59	26,745 MHz	79	26,945 MHz
60	26,755 MHz	80	26,955 MHz

FREQUENCY TABLE for PL
TABELA CZĘSTOTLIWOŚCI dla PL

Channel Kanał	Frequency Częstotliwość	Channel Kanał	Frequency Częstotliwość
1	26,960 MHz	21	27,210 MHz
2	26,970 MHz	22	27,220 MHz
3	26,980 MHz	23	27,250 MHz
4	27,000 MHz	24	27,230 MHz
5	27,010 MHz	25	27,240 MHz
6	27,020 MHz	26	27,260 MHz
7	27,030 MHz	27	27,270 MHz
8	27,050 MHz	28	27,280 MHz
9	27,060 MHz	29	27,290 MHz
10	27,070 MHz	30	27,300 MHz
11	27,080 MHz	31	27,310 MHz
12	27,100 MHz	32	27,320 MHz
13	27,110 MHz	33	27,330 MHz
14	27,120 MHz	34	27,340 MHz
15	27,130 MHz	35	27,350 MHz
16	27,150 MHz	36	27,360 MHz
17	27,160 MHz	37	27,370 MHz
18	27,170 MHz	38	27,380 MHz
19	27,180 MHz	39	27,390 MHz
20	27,200 MHz	40	27,400 MHz

FREQUENCY TABLE for In
TABELA CZĘSTOTLIWOŚCI dla In

Channel Kanał	Frequency Częstotliwość	Channel Kanał	Frequency Częstotliwość
1	26,965 MHz	21	27,215 MHz
2	26,975 MHz	22	27,225 MHz
3	26,985 MHz	23	27,255 MHz
4	27,005 MHz	24	27,235 MHz
5	27,015 MHz	25	27,245 MHz
6	27,025 MHz	26	27,265 MHz
7	27,035 MHz	27	27,275 MHz
8	27,055 MHz		
9	27,065 MHz		
10	27,075 MHz		
11	27,085 MHz		
12	27,105 MHz		
13	27,115 MHz		
14	27,125 MHz		
15	27,135 MHz		
16	27,155 MHz		
17	27,165 MHz		
18	27,175 MHz		
19	27,185 MHz		
20	27,205 MHz		

CTCSS TONE LIST
LISTA TONÓW CTCSS

No.	Freq. (Hz)	No.	Freq. (Hz)
00 - $\square F$	OFF	20	131.8
01	67.0	21	136.5
02	71.9	22	141.3
03	74.4	23	146.2
04	77.0	24	151.4
05	79.7	25	156.7
06	82.5	26	162.2
07	85.4	27	167.9
08	88.5	28	173.8
09	91.5	29	179.9
10	94.8	30	186.2
11	97.4	31	192.8
12	100.0	32	203.5
13	103.5	33	210.7
14	107.2	34	218.1
15	110.9	35	225.7
16	114.8	36	233.6
17	118.8	37	241.8
18	123.0	38	250.3
19	127.3		

DCS CODE LIST
LISTA KODÓW DCS

Code No.	DCS (Octal)	Code No.	DCS (Octal)
1	023	27	152
2	025	28	155
3	026	29	156
4	031	30	162
5	032	31	165
6	036	32	172
7	043	33	174
8	047	34	205
9	051	35	212
10	053	36	223
11	054	37	225
12	065	38	226
13	071	39	243
14	072	40	244
15	073	41	245
16	074	42	246
17	114	43	251
18	115	44	252
19	116	45	255
20	122	46	261
21	125	47	263
22	131	48	265
23	132	49	266
24	134	50	271
25	143	51	274
26	145	52	306

DCS CODE LIST
LISTA KODÓW DCS

Code No.	DCS (Octal)	Code No.	DCS (Octal)
53	311	79	466
54	315	80	503
55	325	81	506
56	331	82	516
57	332	83	523
58	343	84	526
59	346	85	532
60	351	86	546
61	356	87	565
62	364	88	606
63	365	89	612
64	371	90	624
65	411	91	627
66	412	92	631
67	413	93	632
68	423	94	654
69	431	95	662
70	432	96	664
71	445	97	703
72	446	98	712
73	452	99	723
74	454	100	731
75	455	101	732
76	462	102	734
77	464	103	743
78	465	104	754

F - NORMES • F - NORMAS • F - NORMES • F - NORMAS

Nº	Code	Frequency	FM Channel	AM Channel	Country	CH 19	CH 9
1	<i>EU</i>	26.965 ~ 27.405	40 Ch (4W)	40 Ch (4W)	AT, BE, BG, CH, CY, DK, EE, ES, FI, FR, GR, HR, HU, IE, IS, IT, LT, LU, LV, NL, NO, PT, RO, SE, SI	AM	AM
2	<i>PL</i>	26.960 ~ 27.400	-5 KHz 40 Ch (4W)	-5 KHz 40 Ch (4W)	PL	AM	AM
		26.965 ~ 27.405	-	-			
3	<i>d</i>	26.565 ~ 27.405	80 Ch (4W)	40 Ch (4W)	CZ, DE, SK	FM	AM
4	<i>EC</i>	26.965 ~ 27.405	40 Ch (4W)	-	MT	FM	FM
5	<i>U</i>	26.965 ~ 27.405	40 Ch (4W)	40 Ch (4W)	UK	FM	FM
		27.60125 ~ 27.99125	ENG 40 Ch (4W)	-		FM	FM
6	<i>In</i>	26.965 ~ 27.275	27 Ch (4W)	27 Ch (4W)	IN	AM	AM

Note: In **U** configuration, press **MODE** key (**10**) to alternate the frequency band between **ENG** and **CEPT**. **“UK”** appears in the display when the **ENG** band is selected. **“UK”** disappears from the display when **CEPT** is selected (see table at page 56).

Uwaga: W konfiguracji **U**, naciśnij przycisk **MODE** (**10**), aby przełączyć pasmo częstotliwości między **ENG** i **CEPT**. „**UK**” pojawia się na wyświetlaczu po wybraniu pasma **ENG**. „**UK**” zniknie z wyświetlacza po wybraniu **CEPT** (patrz tabela na stronie 56).

The frequency band and the transmission power of your transceiver must correspond with the configuration authorized in the country where it is used.

Częstotliwość oraz moc nadawania Twojego radiotelefonu musi być zgodna z wymaganiami kraju, w którym jest on używany.

Pays dans lesquels il existe des limitations particulières (Licence¹ / Register²)
 Countries in which there are particular restrictions (Licence¹ / Register²)
 Países en los cuales existe algún tipo de limitación (Licencia¹ / Registro²)
 Kraje, w których występują pewne restrykcje (Licencja¹ / Rejestracja²).

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE	DK	EE	ES	FI	FR	GB	GR	HR	HU	IE	IS	IT	LT	LU	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO	SE	SI	SK
Licence ¹														①					①												
Register ²																															
AM																															
BLU / SSB																															

Please see updated table on website www.president-electronics.com, page «The CB radios» then «President Radio CB and Europe».

Ostatnia aktualizacja tej tabeli na stronie www.president-electronics.com, rubryka "Les Postes Radio-CB" i "La CB PRESIDENT et l'Europe".



Groupe

PRESIDENT
ELECTRONICS



SIEGE SOCIAL/HEAD OFFICE - FRANCE
Route de Sète - BP 100 - 34540 BALARUC
Site Internet : <http://www.president-electronics.com>
E-mail : groupe@president-electronics.com

RANDY III



**Radio CB Portable
ou Mobile**

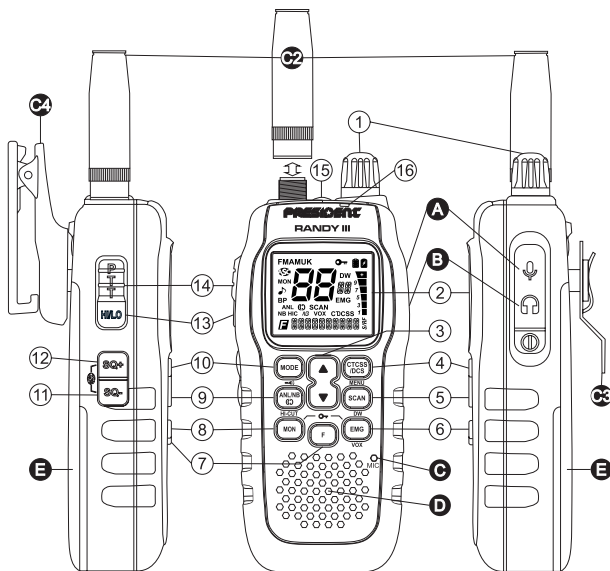
**Radio CB portátil
o móvil**

**Manuel d'utilisation
Manual del usuario**



- C1 RANDY III
- C2 Antenne flexible S-20
- C3 Support de microphone
- C4 Clip de ceinture
- C5 Dragonne
- C6 Alimentation CA
- C7 Chargeur
- C8 Module de charge mobile
- C9 Batterie 1800 mA (Lithium Ion)
- C10 Fusible
- C11 Manuel d'Utilisation

Votre RANDY III en un coup d'œil



Un vistazo a vuestro PRESIDENT RANDY III

- C1 RANDY III
- C2 Antena flexible S-20
- C3 Soporte de micrófono
- C4 Pinza de cinturón
- C5 Correa de mano
- C6 Suministrado de potencia CA
- C7 Cargador
- C8 Módulo de carga móvil
- C9 Batería 1800 mA Lítio Ion
- C10 Fusible
- C11 Manual del usuario

Se référer à notre site : www.president-electronics.com pour les accessoires en option.
 Consulte nuestro sitio: www.president-electronics.com para los accesorios opcionales.

SOMMAIRE

CONFIGURATION MOBILE	6
CONFIGURATION PORTABLE	8
CONTRÔLES ET FONCTIONS	8
DESCRIPTION DES FONCTIONS	9
MENUS	16
FONCTIONS À L'ALLUMAGE DU POSTE	23
FONCTION AVEC LA PÉDALE D'ÉMISSION PTT	23
MISE EN CHARGE DU RANDY III	24
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	24
GUIDE DE DÉPANNAGE	25
COMMENT ÉMETTRE/RECEVOIR UN MESSAGE	26
GLOSSAIRE	26
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ EU SIMPLIFIÉE	30
CONDITIONS GÉNÉRALES DE GARANTIE	31
TABLEAU DES FRÉQUENCES	60 ~ 65
LISTE DES TONALITÉS CTCSS ET CODES DCS	66 ~ 68
NORMES - F	69

Français

SUMARIO

CONFIGURACIÓN MÓVIL	34
CONFIGURACIÓN PORTÁTIL	36
CONTROLES Y FUNCIONES	36
DESCRIPCIÓN DE LAS FUNCIONES	37
MENÚS	44
FUNCIÓN AL ENCENDER LA EMISORA	50
FUNCIÓN CON LA PALANCA DE EMISIÓN PTT	51
CARGANDO EL RANDY III	51
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	52
GUÍA DE PROBLEMAS	53
CÓMO EMITIR O RECIBIR UN MENSAJE	54
GLOSARIO	54
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD EU SIMPLIFICADA	57
CONDICIONES GENERALES DE GARANTÍA	58
TABLA DE FRECUENCIAS	60 ~ 65
LISTA DE LAS TONALIDADES CTCSS Y CÓDIGOS DCS	66 ~ 68
NORMAS - F	69

Español

ATTENTION !

Avant toute utilisation, prenez garde de ne jamais émettre sans avoir préalablement connecté l'antenne flexible (C2), ou, avec une antenne CB, sans avoir réglé le TOS (Taux d'Ondes Stationnaires) ! Sinon, vous risquez de détruire l'amplificateur de puissance, ce qui n'est pas couvert par la garantie.*

L'antenne flexible (C2) couvre toutes les fréquences européennes (voir tableaux pages 60 à 65).

*Lorsque l'antenne flexible (C2) a été retirée et remplacée par une antenne CB à l'aide de Module de charge mobile (C8).

! Ne jamais utiliser deux antennes en même temps sous peine de détruire l'appareil. !

APPAREIL MULTI-NORMES !

Voir «F» page 23 et tableau des Configurations page 69.

La garantie de cet article n'est valable que dans le pays d'achat.

Bienvenue dans le monde des émetteurs-récepteurs CB de la dernière génération. Cette nouvelle gamme de postes vous fait accéder à la communication électronique la plus performante. Grâce à l'utilisation de technologies de pointe garantissant des qualités sans précédent, votre **PRESIDENT RANDY III** est un nouveau jalon dans la convivialité et la solution par excellence pour le pro de la CB le plus exigeant. Pour tirer le meilleur parti de toutes ses possibilités, nous vous conseillons de lire attentivement ce mode d'emploi avant d'installer et d'utiliser votre CB **PRESIDENT RANDY III**.

A) CONFIGURATION MOBILE

1) INSTALLATION DE L'ANTENNE

- Retirez l'**antenne flexible (C2)** de l'appareil.
- Connecter une antenne CB au **module de charge mobile (C8)**.
- Clipper le **module de charge mobile (C8)** au bas du **RANDY III** dans n'importe quel sens.

a) Choix de l'antenne

- En CB, plus une antenne est grande, meilleur est son rendement. Votre Point Conseil saura orienter votre choix.

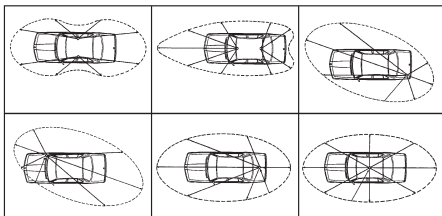
b) Antenne mobile

- Il faut l'installer à un endroit du véhicule où il y a un maximum de surface métallique (plan de masse), en s'éloignant des montants du pare-brise et de la lunette arrière.
- Dans le cas où une antenne radiotéléphone est déjà installée, l'antenne CB doit être au-dessus de celle-ci.
- *Il existe 2 types d'antennes : les pré-réglées et les réglables.*
- Les pré-réglées s'utilisent de préférence avec un bon plan de masse (pavillon de toit ou malle arrière).
- Les réglables offrent une plage d'utilisation beaucoup plus large et permettent de tirer parti de plans de masse moins importants (voir § 3 RÉGLAGE DU TOS).
- Pour une antenne à fixation par perçage, il est nécessaire d'avoir un excellent contact antenne/plan de masse ; pour cela, grattez légèrement la tôle au niveau de la vis et de l'étoile de serrage.
- Lors du passage du câble coaxial, prenez garde de ne pas le pincer ou l'écraser (risque de rupture ou de court-circuit).
- Branchez l'antenne au **module de charge mobile (C8)**.

c) Antenne fixe

- Veillez à ce qu'elle soit dégagée au maximum. En cas de fixation sur un mât, il faudra éventuellement haubaner conformément aux

normes en vigueur (se renseigner auprès d'un professionnel). Les antennes et accessoires que nous distribuons sont spécialement conçus pour un rendement optimal de chaque appareil de la gamme.



**LOBE DE
RAYONNEMENT**

2) OPÉRATIONS DE BASE À EFFECTUER AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION, SANS PASSER EN ÉMISSION (c'est-à-dire sans appuyer sur la pédale d'émission)

- Vérifiez le branchement de l'antenne.
- Mise en marche de l'appareil : tourner le bouton du volume **VOL** (1) dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Désactivez le squelch. Voir les § 11 et 12 page 15.
- Réglez le volume à un niveau convenable.
- Amenez le poste sur le canal 20 à l'aide des touches ▲/▼ de l'appareil (3).

3) RÉGLAGE DU TOS (Taux d'ondes stationnaires)

ATTENTION : Opération à effectuer impérativement lors de la première utilisation de l'appareil ou lors d'un changement d'antenne. Ce réglage doit être fait dans un endroit dégagé, à l'air libre.

* Réglage avec TOS-mètre externe (type TOS-1 PRESIDENT)

a) Branchement du Tos-mètre

- Brancher le Tos-mètre entre le poste et l'antenne, le plus près possible du poste (utiliser pour cela un câble de 40 cm / 15.75 pouces maximum type CA-2C PRESIDENT).

b) Réglage du Tos

- Amener le poste sur le canal 20 en AM.
- Positionner le commutateur du Tos-mètre en position **FWD** (ca-librage).

- Appuyer sur la pédale **PTT (14)** pour passer en émission.
- Amener l'aiguille sur l'index ▼ à l'aide du bouton de calibrage.
- Basculer le commutateur en position **REF** (lecture de la valeur du TOS). La valeur lue sur le vu-mètre doit être très proche de 1. Dans le cas contraire, rajuster votre antenne jusqu'à obtention d'une valeur aussi proche que possible de 1 (une valeur de TOS comprise entre 1 et 1,8 est acceptable).
- Il est nécessaire de recalibrer le Tos-mètre, entre chaque opération de réglage de l'antenne.

Remarque : Afin d'éviter les pertes et atténuations dans les câbles de connexion entre la radio et ses accessoires **PRESIDENT** recommande une longueur de câble inférieure à 3 m / 118.11 pouces.

Maintenant, votre appareil est prêt à fonctionner.

B) CONFIGURATION PORTABLE

1) INSTALLATION

- Vissez l'antenne flexible (**C2**) sur l'appareil.
- Vérifiez que la batterie soit complètement chargée. Voir § **MISE EN CHARGE DU RANDY III** page 24.

Maintenant, votre appareil est prêt à fonctionner.

C) CONTRÔLES ET FONCTIONS

C2 Antenne flexible

A Prise microphone externe

B Prise haut-parleur externe

C Microphone interne

D haut-parleur interne

E Compartiment Pack Batterie

C3 Support de microphone

C4 Clip de ceinture

1 On/Off - Volume

2 Écran LCD

3 Touches ▲ / ▼

4 Touche **CTCSS/DCS** - Touche **MENU**

5 Touche **SCAN** - Touche **DW** (Double Veille)

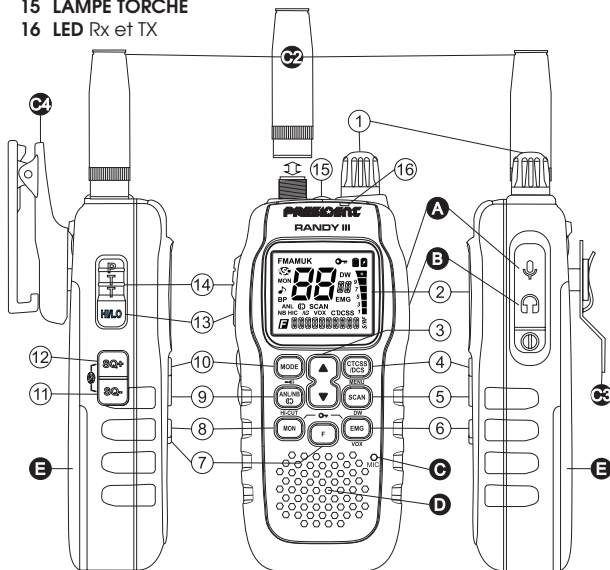
6 Touche **EMG** (Emergency) - Touche **VOX**

7 Touche **F**

8 Touche **MON** (Monitor)

9 Touche **ANL/NB** - Touche **HI-CUT** - Touche  Compander

- 10 Touche **MODE** - Touche 
 11 Touche **SQ-** (Squelch -)
 12 Touche **SQ+** (Squelch +)
 13 Touche **HI/LO** (High/LOW) de puissance d'émission
 14 Pédale **PTT** (Push To Talk)
 15 **LAMPE TORCHE**
 16 **LED** Rx et TX



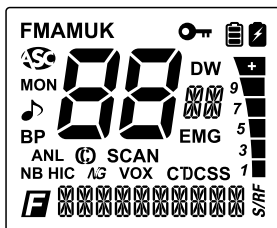
D) DESCRIPTION DES FONCTIONS

1) ON/OFF ~ VOLUME

- Tournez le bouton **Marche/Arrêt-Volume** (1) dans le sens des aiguilles d'une montre pour allumer l'appareil et augmenter le volume. Si la fonction **BIP DE TOUCHES** est activée, 4 tonalités retentissent lorsque vous allumez la radio CB.
- Tournez le bouton **Marche/Arrêt-Volume** (1) dans le sens antihoraire pour diminuer le volume et éteindre l'appareil.

Voir § **BIP DE TOUCHES** page 17. Voir § **MODE ÉCO** page 18.

2) AFFICHEUR LCD



FM/AM/UK



MON



BP

ANL

NB

HIC



AG

SCAN

VOX

CTCSS

DCS

DW

EMG



Mode FM ou AM. UK en FM, configuration U uniquement

ASC activé

Monitor activé

Roger Beep activé

Bip de Touches activé

Filtre ANL activé

Filtre NB activé

Filtre HI-CUT activé

Filtre Comander activé

Noise Gate activé

Fonction SCAN activée

Fonction VOX activée

Une tonalité CTCSS est utilisée dans le canal actif

Un code DCS est utilisé dans le canal actif

Fonction DW (Double Veille) activée

Un canal prioritaire (EMG) est actif

Fonction LOCK activée

Niveau de la batterie

Témoin de charge de la batterie

Fonction F activée

Indique la configuration ou le paramètre VOX

Indique la fréquence ou le menu

Bargraph TX ou RX

3) SÉLECTEUR DE CANAL : touches ▼/▲

- Appuyez sur la touche ▼ (3) pour diminuer un canal.
 - Appuyez sur la touche ▲ (3) pour augmenter un canal.
- Un «bip» retentit chaque fois que le canal change si la fonction **BIP DE TOUCHES** est activée. Voir § **BIP DE TOUCHES** page 17.

4) CTCSS/DCS ~ MENU

CTCSS/DCS (pression brève)

Par souci de simplicité, nous parlerons dans ce manuel, de **Code CTCSS/DCS** pour indiquer à la fois une tonalité CTCSS et un code DCS, de **GENRE** pour indiquer le genre de code (CTCSS, DCS ou OFF = pas de code), **TYPE** indique s'il s'agit d'une transmission TX ou d'une réception RX et **MODE** spécifie le mode de fonctionnement, **id** identique ou **dF** différent.

Voir menu **CODE SET** page 21.

Voir liste des codes pages 66 à 68.

Remarque: les codes ne peuvent être utilisés qu'en **FM**. Chaque canal peut avoir son propre code.

Appuyez sur la touche **CTCSS/DCS** (4) pour activer/désactiver un code mémorisé .

Activation

Si un code CTCSS/DCS a été mémorisé, il devient actif, son icône «**CTCSS**» ou «**DCS**» s'affiche à l'écran.

Dans le MODE **id**, si aucun code CTCSS/DCS n'a été mémorisé, l'appareil émet un bip d'erreur. Aller dans le menu **CODE SET** pour mémoriser un code CTCSS/DCS.

Dans le MODE **dF**, si aucun code CTCSS/DCS n'a été mémorisé ni en TYPE TX ni en TYPE RX, l'appareil émet un bip d'erreur. Aller dans le menu **CODE SET** pour mémoriser les codes CTCSS/DCS.

Désactivation

Si un code CTCSS/DCS a été mémorisé et que «**CTCSS**» ou «**DCS**» est affiché à l'écran, un appui court sur la touche **CTCSS/DCS** (4) désactive le code mémorisé, «**CTCSS**» ou «**DCS**» disparaît, un bip de désactivation est émis. Le code CTCSS/DCS mémorisé est conservé en mémoire mais ne fonctionne plus.

MENU (pression longue)

1. Appuyez longuement sur la touche **MENU** (4) pour accéder aux **MENUS**.  apparaît dans l'afficheur.

2. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (3) pour sélectionner le menu à ajuster.
3. Appuyez brièvement sur la touche **MENU** (4) pour valider le menu sélectionné. Le paramètre du menu clignote.
4. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (3) pour modifier le paramètre.
5. Appuyez sur la touche **MENU** (4). Un appui court pour valider et rester dans les **MENUS** ou un appui long pour valider et quitter les **MENUS**.
6. Si aucune touche n'est enfoncée, l'appareil quitte les **MENUS** après 10 secondes.

Voir § **MENUS** page 16.

5) **SCAN ~ DW**

SCAN (pression brève)

Appuyez brièvement sur la touche **SCAN** (5) pour activer la fonction **SCAN**. Appuyez sur la touche ▲ (3) pour scanner dans l'ordre croissant. Appuyez sur la touche ▼ (3) pour scanner dans l'ordre décroissant.

Le balayage s'arrête dès qu'il y a un canal occupé. Le balayage démarre automatiquement 3 secondes après la fin de la transmission et si aucune touche n'est appuyée pendant 3 s. Le balayage redémarre également dans l'ordre croissant en appuyant sur la touche ▲ (3), ou dans l'ordre décroissant en appuyant sur la touche ▼ (3).

Lorsque la fonction **SCAN** est activée, «**SCAN**» clignote dans l'afficheur.

Appuyez sur la pédale **PTT** (14) pour désactiver la fonction **SCAN**. «**SCAN**» disparaît de l'afficheur.

DW (Double Veille) (pression longue)

Appuyez longuement sur la touche **DW** (5) pour activer la fonction **DW**. Permet d'alterner entre le canal actif et un deuxième canal (ajustable). Lorsque la fonction est active, «**DW**» apparaît dans l'afficheur.

Appuyez sur la pédale **PTT** (14) pour quitter la fonction **DW**.

Voir menu **PERSONNALISATION DE LA FONCTION DW** page 20.

6) **EMG ~ VOX**

EMG (pression brève)

Le canal prioritaire est automatiquement sélectionné lorsque vous appuyez sur la touche **EMG** (6). Appuyez brièvement pour appeler le premier canal prioritaire personnalisable. Deuxième

appui court pour appeler le deuxième canal prioritaire personnalisable. «**EMG**» apparaît dans l’afficheur lorsqu’un canal prioritaire est activé. Troisième appui court pour revenir au canal initial. «**EMG**» disparaît de l’afficheur.

Voir menu **RÉGLAGE DES CANAUX PRIORITAIRES** page 19.

Voir § **VERROUILLAGE DU CLAVIER** page 16.

VOX (pression longue)

La fonction **VOX** permet de transmettre en parlant dans le microphone d’origine (ou dans le microphone vox en option) sans appuyer sur la pédale **PIT (14)**. L’utilisation d’un microphone vox en option connecté à la prise **(A)** désactive le microphone d’origine.

Appuyez brièvement sur la touche **VOX (6)** pour activer la fonction **VOX**. «**VOX**» apparaît dans l’afficheur. Un nouvel appui sur la touche **VOX (6)** désactive la fonction, «**VOX**» disparaît.

Voir menu **AJUSTEMENT DU VOX** page 19.

7) F - SÉLECTION DE LA BANDE DE FRÉQUENCE

(pression brève)

Voir **FONCTION À L’ALLUMAGE DU POSTE** page 23.

Voir § **COMPANDER** page 14.

8) MONITOR (pression brève)

Cette fonction permet de surveiller le canal malgré le squelch. Lorsque l’**ASC** est actif ou lorsque le niveau du silencieux manuel est élevé, appuyez sur la touche **MON (8)** pour entendre le canal actif.

Voir § **VERROUILLAGE DU CLAVIER** page 16.

9) ANL/NB ~ HI-CUT ~ COMPANDER

ANL/NB (pression brève)

Appuyez brièvement sur la touche **ANL/NB (9)** pour activer/désactiver les filtres dans cet ordre:

→ Off → ANL → NB → ANL + NB →

Le filtre activé s’affiche à l’écran.

ANL - Automatic Noise Limiter: Ce filtre permet de réduire les bruits de fond et certaines interférences de réception. En mode AM uniquement.

NB - Noise Blanker: Ce filtre permet de réduire le bruit de fond et certaines interférences de réception.

HI-CUT (pression longue)

Appuyez longuement sur la touche **HI-CUT (9)** pour activer/désactiver le filtre **HI-CUT**. «**HIC**» apparaît sur l'affichage lorsque le filtre est actif.

Hi-Cut: élimine les interférences haute fréquence. Doit être utilisé conformément aux conditions de réception.

COMPANDER (🗣️)

- Appuyez sur la touche **F (7)**. **F** apparaît dans l'afficheur.
- Appuyez sur la touche **ANL/NB (9)** pour activer/désactiver le **COMPANDER**. Lorsque le **COMPANDER** est actif, **(🗣️)** apparaît sur l'écran LCD.

Ce filtre commutable permet d'améliorer le mode de réception.

10) **MODE** ~ 🔦

MODE (pression brève)

Cette touche vous permet de sélectionner le mode de modulation (**AM** ou **FM**). Votre mode de modulation doit correspondre à celui de votre correspondant. Le mode correspondant s'affiche sur l'écran LCD.

- **Modulation d'amplitude / AM** : communication sur un terrain avec relief et obstacles à moyenne distance (les plus utilisés).
- **Modulation de fréquence / FM** : pour les communications proches sur un terrain plat ouvert.

UNIQUEMENT en configuration U : appuyez sur la touche **MODE (10)** pour alterner la bande de fréquence entre **ENG** et **CEPT**. «**UK**» apparaît sur l'affichage lorsque la bande **ENG** est sélectionnée. «**UK**» disparaît de l'affichage lorsque **CEPT** est sélectionné (voir le tableau à la page 60).

🔦 (pression longue)

- Allumez l'appareil.
- Appuyez longuement sur la touche 🔦 (15) pour allumer la lampe.
- Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (3) pour sélectionner entre les 4 lumières possibles:

FIXED → FLASH → FAST → SOS


- Appuyez longuement sur la touche  (15) pour éteindre la lampe.

11) SQUELCH MANUEL SQ- (pression brève)

Appuyez brièvement sur la touche **SQ-** (11) pour diminuer le niveau du squelch manuel.

12) SQUELCH MANUEL SQ+ (pression brève)


Appuyez brièvement sur la touche **SQ+** (12) pour augmenter le niveau du squelch manuel.

Squelch manuel **of** :  ou 34 niveaux de  à 

11 + 12) ASC (contrôle automatique du silencieux)

Brevet mondial, une exclusivité **PRESIDENT**

L'**ASC** supprime les bruits de fond indésirables lorsqu'il n'y a pas de communication. Le silencieux n'affecte ni le son ni la puissance de transmission, mais permet une amélioration considérable du confort d'écoute.

Appuyez simultanément sur les touches **SQ-** (11) et **SQ+** (12) pour activer/désactiver la fonction **ASC**.  apparaît sur l'afficheur lorsque la fonction est active. Pas d'ajustement manuel répétitif et une amélioration permanente entre la sensibilité et le confort d'écoute lorsque l'**ASC** est actif.

13) HI/LO PUISSANCE D'ÉMISSION (pression brève)

Appuyez brièvement sur la touche **HI/LO** (13) pour alterner entre la puissance de transmission haute et basse. «H» (high - haute) ou «L» (low - basse) s'affiche pour indiquer le niveau sélectionné. Voir menu **MODE ÉCO** page 18.

14) PÉDALE D'ÉMISSION PTT

Mode Émission (pédale **PTT** enfoncée)

Appuyez sur la pédale **PTT** (14) pour transmettre. La **LED** (16) s'allume en rouge.

Mode Réception (pédale **PTT** relâchée)

La **LED** (16) s'allume en vert en mode réception. Vous pouvez entendre le signal via le haut-parleur.

Le barregraphe indique le niveau d'émission (**RF**) ou de réception (**S**).

TOT (Time Out Timer)

Si la pédale d'émission **PTT (14)** reste appuyée plus de 3 minutes, le canal actif commence à clignoter, la transmission se termine. La tonalité de TOT retentit jusqu'à ce que la pédale **PTT (14)** soit relâché.


15) LAMPE

Voir §  page 14.

16) LED

Voir § **PÉDALE D'ÉMISSION PTT** page 15.













6 + 8) VERROUILLAGE DU CLAVIER (touches EMG + MON)

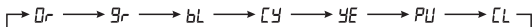
Appuyez longuement simultanément sur les touches **EMG (6)** et **MON (8)** pour activer/désactiver la fonction **VERROUILLAGE DU CLAVIER**. Lorsque la fonction est active, «» apparaît dans l'afficheur.

E) MENUS

Voir § **MENU** page 11.

1) COULEUR


1. Appuyez longuement sur la touche **MENU (4)** pour accéder aux **MENUS**.  apparaît dans l'afficheur.
2. Appuyez sur la touche  ou  (**3**) pour sélectionner le menu **COLOR**.
3. Appuyez brièvement sur la touche **MENU (4)** pour valider. La couleur actuelle clignote.
4. Appuyez sur la touche  ou  (**3**) pour sélectionner la couleur: orange () , vert () , bleu () , cyan () , jaune () , violet () ou cyan clair () .




5. Appuyez sur la touche **MENU (4)**. Un appui court pour valider et rester dans les **MENUS** ou un appui long pour valider et quitter les **MENUS**.
6. Si aucune touche n'est enfoncée, l'appareil quitte les **MENUS** après 10 secondes sans enregistrer les modifications.

La couleur par défaut est  (Orange).

2) ROGER BEEP








Le **ROGER BEEP** est émis quand la pédale d'émission **PTT (11)** est relâchée afin de prévenir votre interlocuteur que vous avez terminé et lui laisser la parole. Historiquement, la CB étant un mode de communication «simplex», c'est-à-dire qu'il n'est pas possible de parler et d'écouter en même temps (comme c'est le cas pour le téléphone par exemple), il était d'usage de dire «Roger» une fois que l'on avait fini de parler afin de prévenir son correspondant qu'il pouvait parler à son tour. Le mot «Roger» a été remplacé par un bip significatif, d'où son nom "Roger Beep". Quand la fonction est active, «» apparaît dans l'afficheur.

1. Appuyez longuement sur la touche **MENU (4)** pour accéder aux **MENUS**.  apparaît dans l'afficheur.
2. Appuyez sur la touche  ou  (3) pour sélectionner le menu **ROGER BEEP**.
3. Appuyez brièvement sur la touche **MENU (4)** pour valider. La valeur actuelle clignote.
4. Appuyez sur la touche  ou  (3) pour désactiver , ou sélectionnez parmi les 6 mélodies pour le **ROGER BEEP** de  à .
5. Appuyez sur la touche **MENU (4)**. Un appui court pour valider et rester dans les **MENUS** ou un appui long pour valider et quitter les **MENUS**.
6. Si aucune touche n'est enfoncée, l'appareil quitte les **MENUS** après 10 secondes sans enregistrer les modifications.

La valeur par défaut est .

3) BIP DE TOUCHES

Lorsque la fonction est activée, un bip retentit lorsqu'une touche est enfoncée, en changeant le canal, etc. «**BP**» apparaît dans l'afficheur lorsque la fonction est active.

1. Appuyez longuement sur la touche **MENU (4)** pour accéder aux **MENUS**.  apparaît dans l'afficheur.
2. Appuyez sur la touche  ou  (3) pour sélectionner le menu **KEY BEEP**.
3. Appuyez brièvement sur la touche **MENU (4)** pour valider. La valeur actuelle clignote.
4. Appuyez sur la touche  ou  (3) pour activer  ou désactiver  la fonction **BIP DE TOUCHES**.
5. Appuyez sur la touche **MENU (4)**. Un appui court pour valider et rester dans les **MENUS** ou un appui long pour valider et quitter les **MENUS**.

6. Si aucune touche n'est enfoncée, l'appareil quitte les **MENUS** après 10 secondes sans enregistrer les modifications.

La valeur par défaut est 0n.

4) **MODE ÉCO**

Cette fonction permet d'économiser votre batterie. L'appareil passe en mode veille, rétroéclairage LCD éteint, RX en veille *, etc.

1. Appuyez longuement sur la touche **MENU (4)** pour accéder aux **MENUS**. **FE** apparaît dans l'afficheur.
2. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (3) pour sélectionner le menu **ECCO MODE**.
3. Appuyez brièvement sur la touche **MENU (4)** pour valider. La valeur actuelle clignote.
4. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (3) pour désactiver **OF** la fonction **MODE ÉCO** ou sélectionnez entre les 3 niveaux 01 (bas), 02 (moyen) et 03 (élevé).
5. Appuyez sur la touche **MENU (4)**. Un appui court pour valider et rester dans les **MENUS** ou un appui long pour valider et quitter les **MENUS**.
6. Si aucune touche n'est enfoncée, l'appareil quitte les **MENUS** après 10 secondes sans enregistrer les modifications.

La valeur par défaut est 02 (moyen).

* Niveau 01: 250 ms RX actif / 250 ms RX inactif

* Niveau 02: 250 ms RX actif / 500 ms RX inactif

* Niveau 03: 250 ms RX actif / 1 s RX inactif

Remarque : si le niveau 03 est sélectionné, la puissance d'émission passe automatiquement à L (basse). La puissance H (haute) reste disponible mais sera réinitialisé sur L si l'appareil est éteint puis rallumé.

*Voir § **HI/LO PUISSANCE D'ÉMISSION** page 15.*

5) **TONE**

Cette fonction permet de régler la tonalité en réception.

1. Appuyez longuement sur la touche **MENU (4)** pour accéder aux **MENUS**. **FE** apparaît dans l'afficheur.
2. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (3) pour sélectionner le menu **TONE**.
3. Appuyez brièvement sur la touche **MENU (4)** pour valider. La valeur actuelle clignote.

4. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (3) pour sélectionner entre les 11 niveaux de -5 à 5.
5. Appuyez sur la touche **MENU** (4). Un appui court pour valider et rester dans les **MENUS** ou un appui long pour valider et quitter les **MENUS**.
6. Si aucune touche n'est enfoncée, l'appareil quitte les **MENUS** après 10 secondes sans enregistrer les modifications.

La valeur par défaut est 0.

6) RÉGLAGE DES CANAUX PRIORITAIRES

Cette fonction permet de personnaliser les deux canaux prioritaires.

1. Appuyez longuement sur la touche **MENU** (4) pour accéder aux **MENUS**. **EMG SET.** apparaît dans l'afficheur.
2. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (3) pour sélectionner le menu **EMG SET.**
3. Appuyez brièvement sur la touche **MENU** (4) pour valider. **!** clignote.
4. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (3) pour changer le canal prioritaire ou...
5. Appuyez brièvement sur la touche **MENU** (4) pour valider. Le canal clignote.
6. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (3) pour sélectionner le canal.
7. Appuyez sur la touche **MENU** (4) pour valider le canal. Le mode clignote : **AM**, **FM** ou **FM UK** (en configuration **U** uniquement).
8. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (3) pour sélectionner le mode.
9. Appuyez sur la touche **MENU** (4). Un appui court pour valider et rester dans les **MENUS** ou un appui long pour valider et quitter les **MENUS**.
10. Si aucune touche n'est enfoncée, l'appareil quitte les **MENUS** après 10 secondes sans enregistrer les modifications.

*Les canaux prioritaires par défaut sont le canal **09 AM** (1) et le canal **19 AM** (2).*

7) AJUSTEMENT DU VOX

Trois paramètres permettent d'ajuster la fonction **VOX**: la sensibilité **L** / le niveau anti-vox : **R** / la temporisation : **T**.

1. Appuyez longuement sur la touche **MENU** (4) pour accéder aux **MENUS**. **EMG SET.** apparaît dans l'afficheur.
2. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (3) pour sélectionner le menu **VOX SET.**

3. Appuyez brièvement sur la touche **MENU (4)** pour valider. Le paramètre en cours clignote, (L, R ou T).
- 4a. Appuyez brièvement sur la touche **MENU (4)** pour valider le paramètre à régler. La valeur du paramètre clignote ou...
- 4b. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (3) pour sélectionner le paramètre suivant. Appuyez brièvement sur la touche **MENU (4)** pour valider.
5. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (3) pour modifier la valeur du paramètre.
6. Appuyez brièvement sur la touche **MENU (4)** pour valider. La valeur actuelle du paramètre cesse de clignoter. Le paramètre est enregistré.
7. Répétez les points 4 à 6 pour régler d'autres paramètres.
8. Une fois tous les réglages effectués, appuyez sur la touche **MENU (4)**. Un appui court pour valider et rester dans les **MENUS** ou un appui long pour valider et quitter les **MENUS**. Si la fonction **BIP DE TOUCHES** est activée, un long bip retentit pour confirmer le succès de l'opération (voir § **BIP DE TOUCHES** page 17).
9. Si aucune touche n'est enfoncée, l'appareil quitte les **MENUS** après 10 secondes sans enregistrer les modifications.
 - **Sensibilité** L : permet de régler la sensibilité du microphone (original ou vox optionnel) pour une qualité de transmission optimum. Niveau réglable de 01 (niveau haut) à 09 (niveau bas). Valeur par défaut : 02.
 - **Anti-Vox** R : permet d'empêcher l'émission générée par les bruits ambiants. Niveau réglable : 0F (émet en fonction du niveau du squelch) et de 00 (sans anti-vox) à 09 (niveau bas). Valeur par défaut : 0F.
 - **Temporisation** T : permet d'éviter la coupure «brutale» de la transmission en rajoutant une temporisation à la fin de la parole. Niveau réglable de 01 (délai court) à 09 (délai long). Valeur par défaut : 01.

L'AJUSTEMENT DU VOX n'active pas automatiquement la fonction VOX.

8) PERSONNALISATION DE LA FONCTION DW (Double Veille)

Cette fonction permet de personnaliser le deuxième canal balayé par la fonction **DUAL WATCH**.

1. Appuyez longuement sur la touche **MENU (4)** pour accéder aux **MENUS**. DW apparaît dans l'afficheur.
2. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (3) pour sélectionner le menu DW SET.

3. Appuyez brièvement sur la touche **MENU (4)** pour valider. La valeur actuelle clignote.
4. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (3) pour sélectionner le nouveau canal à surveiller.
5. Appuyez sur la touche **MENU (4)** pour valider le canal. Le mode clignote : **AM**, **FM** ou **FM UK** (en configuration **U** uniquement).
6. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (3) pour sélectionner le mode.
7. Appuyez sur la touche **MENU (4)**. Un appui court pour valider et rester dans les **MENUS** ou un appui long pour valider et quitter les **MENUS**.
8. Si aucune touche n'est enfoncée, l'appareil quitte les **MENUS** après 10 secondes sans enregistrer les modifications.

Le canal de double veille par défaut est le canal 09.

9) CODE SET

Par souci de simplicité, nous parlerons dans ce manuel, de **Code CTCSS/DCS** pour indiquer à la fois une tonalité CTCSS et un code DCS, de **GENRE** pour indiquer le genre de code (CTCSS, DCS ou OFF = pas de code). **TYPE** indique s'il s'agit d'une transmission TX ou d'une réception RX et **MODE** spécifie le mode de fonctionnement, **Id** identique ou **dF** différent. Voir § **CTCSS/DCS** page 11.

Ce menu vous permet de configurer le mode opératoire de la fonction **CTCSS/DCS** et de mémoriser les codes CTCSS/DCS.

2 modes opératoires :

- **Id** signifie que le code utilisé sera identique pour l'émission (**TX**) et pour la réception (**RX**).
- **dF** signifie que l'utilisateur peut utiliser un code (ou OFF = pas de code) pour la transmission (**TX**) et un autre (ou OFF = pas de code) pour la réception (**RX**).

MODE OPÉRATOIRE

1. Appuyez longuement sur la touche **MENU (4)** pour accéder aux **MENUS**. **CODE S.** apparaît dans l'afficheur.
2. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (3) pour sélectionner le menu **CODE S.**
3. Appuyez brièvement sur la touche **MENU (4)** pour valider. Le mode opératoire clignote (**Id** ou **dF**).
4. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (3) pour sélectionner le mode opératoire souhaité.

MÉMORISATION D'UN CODE CTCSS/DCS

Selon le mode opératoire utilisé, la procédure diffère:

Mode identique **Id**

5. Un appui court sur la touche **MENU (4)** fait clignoter le genre («**CTCSS**», «**DCS**» ou «**OFF**» aucun genre).
6. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (**3**) pour sélectionner le genre ou...
7. Appuyez sur la touche **MENU (4)** pour confirmer le genre. La valeur du code clignote (sauf si **OFF** sélectionné).
8. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (**3**) pour sélectionner le code (de 01 à 38 pour le CTCSS de 001 à 104 pour le DCS).

Mode différent **dF**

5. Appuyez brièvement sur la touche **MENU (4)** pour valider. Le type (**Rx**) clignote.
6. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (**3**) pour sélectionner le type **RX** ou **TX**.
7. Un appui court sur la touche **MENU (4)** valide le choix du type. La valeur du genre clignote («**CTCSS**», «**DCS**» ou «**OFF**» aucun genre).
8. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (**3**) pour sélectionner le genre ou...
9. Appuyez sur le bouton **MENU (4)** pour confirmer le genre. La valeur du code clignote (sauf si **OFF** a été sélectionné).
10. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (**3**) pour sélectionner le code (de 01 à 38 pour le CTCSS de 001 à 104 pour le DCS).
11. Appuyez sur la touche **MENU (4)** pour confirmer le code sélectionné. L'appareil retourne au point **5**, pour définir le second type.
12. Si vous n'avez pas besoin de définir le second type, appuyez longuement la touche **MENU (4)** pour valider et quitter les **MENUS**.
13. Si aucune touche n'est enfoncée, l'appareil quitte les **MENUS** après 10 secondes sans enregistrer les modifications.

*Le mode par défaut est **Id** (Identique). Le genre par défaut est **OFF**.*

*Voir le menu **RÉINITIALISER**.*

10) RÉINITIALISER

Cette fonction permet de restaurer tous les paramètres d'usine.

1. Appuyez longuement sur la touche **MENU (4)** pour accéder aux **MENUS**. **RE** apparaît dans l'afficheur.
2. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (**3**) pour sélectionner le menu **RESET**.

3. Appuyez brièvement sur la touche **MENU (4)** pour valider le menu. **ALL** clignote.
4. Appuyez brièvement sur la touche **MENU (4)** pour valider la réinitialisation.
5. L'unité redémarre avec tous les paramètres d'usine.

F) FONCTION À L'ALLUMAGE DU POSTE

1) F - SÉLECTION DE LA BANDE DE FRÉQUENCE

(Configuration : EU ; PL ; d ; EC ; U ; In)

Les bandes de fréquences doivent être choisies selon le pays où vous utilisez votre appareil. N'utilisez en aucun cas une configuration différente. Certains pays nécessitent une licence d'utilisation. *Voir tableau page 70.*

Procédure :

- Allumer l'appareil en maintenant appuyée la touche **F (7)**. Le symbole correspondant à la configuration clignote.
- Pour changer de configuration, utiliser les touches **▲** ou **▼ (3)**.
- Quand la configuration est choisie, appuyez 1 seconde sur la touche **F (7)**. Le symbole correspondant à la configuration s'affiche en continu, un bip est émis.
- À ce stade, confirmer la sélection en éteignant puis en allumant à nouveau l'appareil.

Voir les bandes de fréquences / tableau de configurations pages 60 à 65.

G) FONCTION AVEC LA PÉDALE D'ÉMISSION PTT

1) NOISE GATE **NG (PTT + F)**

- Maintenez enfoncé la pédale d'émission **PTT (14)**.
- Appuyez brièvement sur la touche **F (7)** pour activer (**ON**) ou désactiver (**OFF**) le **NOISE GATE**. «**NG**» S'affiche lorsque la fonction est active.




Noise Gate : empêche l'amplification du bruit de fond. Il en résulte des niveaux de signal optimisés.

H) MISE EN CHARGE DU RANDY III

1) UTILISATION DE L'ALIMENTATION CA

1. Clipper le **chargeur (C7)** au bas du RANDY III dans n'importe quel sens.
2. Connectez l'**alimentation CA (C6)** au **chargeur (C7)**.
3. Branchez l'**alimentation CA (C6)** sur une prise 220 V.

2) UTILISATION DU MODULE DE CHARGE MOBILE

1. Clipper le **module de charge mobile (C8)** au bas du RANDY III dans n'importe quel sens.
 2. Brancher la prise l'allume-cigare du **Module de charge mobile (C8)** dans votre véhicule.
- La charge commence.  apparaît sur l'écran pour indiquer le mode de charge et  indique le niveau de charge.
 -  disparaît lorsque l'unité est complètement chargée.


3) CHANGEMENT DU PACK BATTERIE

Le pack batterie est pré installé dans l'appareil. Si vous devez remplacer le pack batterie:

1. Dévissez la trappe du compartiment de la batterie (C). Si nécessaire, retirez le clip de ceinture (C4) ou le support de microphone (C3) pour atteindre la vis.
2. Débranchez et retirez l'ancien pack batterie.
3. Connectez le nouveau pack batterie.
4. Vissez ensuite la trappe du compartiment de la batterie (C).

Remarque: la batterie est fournie non chargée, vous devez donc charger la batterie avant de l'utiliser avec l'émetteur-récepteur.

4) CARACTÉRISTIQUES DE BATTERIE FAIBLE

Lorsque la batterie est déchargée, la **LED RX/TX (16)** clignote en jaune. Un bip continu est émis en mode **TX**.  clignote à l'écran.

I) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

1) GÉNÉRALES

- Canaux : 40
- Modes de modulation : AM/FM
- Gamme de fréquence : de 26,965 MHz à 27,405 MHz
- Impédance d'antenne : 50 ohms

- Tension d'alimentation : 13,2 V (conf. mobile)
7,4 V (conf. portable)
- Dimensions : 152 (H) x 66,5 (L) x 37 (P) mm
5.98 (H) x 2.62 (L) x 1.46 (P) pouces
- Poids : 305 g avec batterie, sans antenne
0.67 lb avec batterie, sans antenne
- Accessoires inclus : voir page 2

2) ÉMISSION

- Tolérance de fréquence : +/- 200 Hz
- Puissance porteuse : 4 W AM / 4 W FM
- Émissions parasites : inférieure à 4 nW (- 54 dBm)
- Réponse en fréquence : 300 Hz à 3 kHz
- Puissance émise dans le canal adjacent : inférieure à 20 µW
- Sensibilité du microphone : 7 mV
- Consommation maximum : 1,8 A max.
- Distorsion maximum du signal modulé : 2 %

3) RÉCEPTION

- Sensibilité max. à 20 dB sinad : AM - 0,5 µV - 113 dBm
FM - 0,35 µV - 116 dBm
- Réponse en fréquence : 300 Hz à 3 kHz
- Sélectivité du canal adj. : 60 dB
- Puissance audio maxi : 1 W
- Sensibilité du squelch : min. 0,2 µV - 120 dBm
max. 1 mV - 47 dBm
- Taux de réjection
fréquence image : 60 dB
- Taux de réjection
fréquence intermédiaire : 70 dB
- Consommation : Voir **MODE ÉCO** page 18
- Haut-parleur interne : 16 ohms, 1 W

J) GUIDE DE DÉPANNAGE

1) VOTRE POSTE N'ÉMET PAS OU VOTRE ÉMISSION EST DE MAUVAISE QUALITÉ

Vérifiez que :

- L'antenne soit correctement branchée et que le TOS soit bien réglé (configuration Mobile uniquement).
- La configuration programmée soit la bonne (voir tableau page 69).

2) VOTRE POSTE NE REÇOIT PAS OU VOTRE RÉCEPTION EST DE MAUVAISE QUALITÉ

Vérifiez que :

- Le niveau du squelch soit correctement réglé.
- La configuration programmée soit la bonne (voir tableau page 69).
- Le bouton Volume soit réglé à un niveau convenable.
- L'antenne soit correctement branchée et le TOS bien réglé (configuration Mobile uniquement).
- Vous êtes bien sur le même type de modulation que votre interlocuteur.

3) VOTRE POSTE NE S'ALLUME PAS

Vérifiez :

- Votre alimentation.
- L'état du fusible (configuration Mobile uniquement).

K) COMMENT ÉMETTRE OU RECEVOIR UN MESSAGE

Maintenant que vous avez lu la notice, assurez-vous que votre poste est en situation de fonctionner (antenne branchée).

Choisissez votre canal (19, 27).

Choisissez votre mode (AM, FM) qui doit être le même que celui de votre interlocuteur.

Vous pouvez alors appuyer sur la pédale **PTT (14)**, et lancer le message «Attention stations pour un essai TX» ce qui vous permet de vérifier la clarté et la puissance de votre signal et devra entraîner une réponse du type «Fort et clair la station».

Relâchez la pédale, et attendez une réponse. Dans le cas où vous utilisez un canal d'appel (19, 27), et que la communication est établie avec votre interlocuteur, il est d'usage de choisir un autre canal disponible afin de ne pas encombrer le canal d'appel.

L) GLOSSAIRE

Au fil de l'utilisation de votre TX, vous découvrirez parfois un langage particulier employé par certains cibistes. Afin de vous aider à mieux le comprendre, vous trouverez ci-après dans le glossaire

et le code «Q.» un récapitulatif des termes utilisés. Toutefois, il est évident qu'un langage clair et précis facilitera le contact entre tous les amateurs de radiocommunication. C'est la raison pour laquelle les termes que vous lirez ci-dessous sont donnés à titre indicatif, mais ne sont pas à utiliser de façon formelle.

ALPHABET PHONÉTIQUE INTERNATIONALE

A Alpha	H Hotel	O Oscar	V Victor
B Bravo	I India	P Papa	W Whiskey
C Charlie	J Juliet	Q Quebec	X X-ray
D Delta	K Kilo	R Romeo	Y Yankee
E Echo	L Lima	S Sierra	Z Zulu
F Foxtrot	M Mike	T Tango	
G Golf	N November	U Uniform	

LANGAGE TECHNIQUE

AM	: Amplitude Modulation (modulation d'amplitude)
BLU	: Bande latérale unique
BF	: Basse fréquence
CB	: Citizen Band (canaux banalisés)
CH	: Channel (canal)
CQ	: Appel général
CW	: Continuous waves (morse)
DX	: Liaison longue distance
DW	: Dual watch (double veille)
FM	: Frequency modulation (modulation de fréquence)
GMT	: Greenwich Meantime (heure méridien Greenwich)
GP	: Ground plane (antenne verticale)
HF	: High Frequency (haute fréquence)
LSB	: Low Side Band (bande latérale inférieure)
RX	: Receiver (récepteur)
SSB	: Single Side Band (Bande latérale unique)
SWR	: Standing Waves Ratio
SWL	: Short waves listening (écoute en ondes courtes)
SW	: Short waves (ondes courtes)
TOS	: Taux d'ondes stationnaires
TX	: Transceiver. Désigne un poste émetteur-récepteur CB. Indique aussi l'émission.
UHF	: Ultra-haute fréquence
USB	: Up Side Band (bande latérale supérieure)
VHF	: Very high Frequency (très haute fréquence)

LANGAGE CB

ALPHA LIMA	: Amplificateur linéaire
BAC	: Poste CB
BASE	: Station de base
BREAK	: Demande de s'intercaler, s'interrompre
CANNE À PÊCHE	: antenne
CHEERIO BY	: Au revoir
CITY NUMBER	: Code postal
COPIER	: Écouter, capter, recevoir
FIXE MOBILE	: Station mobile arrêtée
FB	: Fine business (bon, excellent)
INFÉRIEURS	: Canaux en-dessous des 40 canaux autorisés (interdits en France)
MAYDAY	: Appel de détresse
MIKE	: Micro
MOBILE	: Station mobile
NÉGATIF	: Non
OM	: Opérateur radio
SUCETTE	: Micro
SUPÉRIEURS	: Canaux au-dessus des 40 canaux autorisés (interdits en France)
TANTE VICTORINE	: Télévision
TONTON	: Amplificateur de puissance
TPH	: Téléphone
TVI	: Interférences TV
VISU	: Se voir
VX	: Vieux copains
WHISKY	: Watts
WX	: Le temps
XYL	: L'épouse de l'opérateur
YL	: Opératrice radio
51	: Poignée de mains
73	: Amitiés
88	: Grosses bises
99	: Dégager la fréquence
144	: Polarisation horizontale, aller se coucher
318	: Pipi
600 ohms	: le téléphone
813	: Gastro liquide (apéritif)

CODE «Q»

QRA	: Emplacement de la station
QRA Familial	: Domicile de la station
QRA PRO	: Lieu de travail
QRB	: Distance entre 2 stations
QRD	: Direction
QRE	: Heure d'arrivée prévue
QRG	: Fréquence
QRH	: Fréquence instable
QRI	: Tonalité d'émission
QRJ	: Me recevez-vous bien ?
QRK	: Force des signaux (R1 à R5)
QRL	: Je suis occupé
QRM	: Parasites, brouillage
QRM DX	: Parasites lointains
QRM 22	: Police
QRN	: Brouillage atmosphérique (orages)
QRO	: Fort, très bien, sympa
QRP	: Faible, petit
QRPP	: Petit garçon
QRPPette	: Petite fille
QRQ	: Transmettez plus vite
QRR	: Nom de la station
QRRR	: Appel de détresse
QRS	: Transmettez plus lentement
QRT	: Cessez les émissions
QRU	: Plus rien à dire
QRV	: Je suis prêt
QRW	: Avisez que j'appelle
QRX	: Restez en écoute un instant
QRZ	: Indicatif de la station : par qui suis-je appelé?
QSA	: Force de signal (S1 à S9)
QSB	: Fading, variation
QSJ	: Prix, argent, valeur
QSK	: Dois-je continuer la transmission ?
QSL	: Carte de confirmation de contact
QSO	: Contact radio
QSP	: Transmettre à...
QSX	: Voulez-vous écouter sur...
QSY	: Dégagement de fréquence
QTH	: Position de station
QTR	: Heure locale

CANAUX D'APPEL

27 AM	:	appel général en zone urbaine
19 AM	:	Routiers
9 AM	:	Appel d'urgence

**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
EU SIMPLIFIÉE**

Par la présente, Groupe President Electronics, déclare que l'équipement radio:

Marque : **PRESIDENT**

Type: **TXPR611**

Nom Commercial : **RANDY III**

Est conforme à la directive 2014/53/EU.

Le texte intégral de la déclaration de conformité de l'UE est disponible à l'adresse Internet suivante:

<https://president-electronics.com/DC/TXPR611>

CONDITIONS GÉNÉRALES DE GARANTIE

Ce poste est garanti **2 ans** pièces et main d'œuvre dans son pays d'achat contre tout vice de fabrication reconnu par notre service technique. *Le Laboratoire SAV de PRESIDENT se réserve le droit de ne pas appliquer la garantie si une panne est provoquée par une antenne autre que celles distribuées par la marque PRESIDENT, si la dite antenne est à l'origine de la panne. Une extension de garantie de **3 ans** est proposée systématiquement pour l'achat simultané d'un appareil et d'une antenne externe mobile PRESIDENT (ceci n'inclut pas l'antenne flexible S-20 (**C2**) livrée avec le Randy III), portant la durée totale de la garantie à **5 ans**, et sur justificatif retourné sous 30 jours suivant l'achat au SAV de la Société Groupe President Electronics, ou toute filiale étrangère.

Il est recommandé de lire attentivement les conditions ci-après et de les respecter sous peine d'en perdre le bénéfice.

- Pour être valable, la garantie doit nous être retournée au plus tard 1 mois après l'achat.
- Détacher après l'avoir fait remplir la partie ci-contre et la retourner dûment complétée.
- Toute intervention effectuée dans le cadre de la garantie sera gratuite et les frais de réexpédition pris en charge par notre Société.
- Une preuve d'achat doit être jointe obligatoirement avec le poste à réparer.
- Les dates inscrites sur le bon de garantie et la preuve d'achat doivent concorder.
- Ne pas procéder à l'installation de votre appareil sans avoir lu ce manuel d'instructions.
- Aucune pièce détachée ne sera envoyée ni échangée par nos services au titre de la garantie. La garantie est valable dans le pays d'achat.

Ne sont pas couverts :

- Les dommages causés par accident, choc ou emballage insuffisant.
- Les batteries, les transistors de puissance, les micros, les lampes, les fusibles et les dommages dus à une mauvaise utilisation (antenne mal réglée, TOS trop important, inversion de polarité, mauvaises connexions, surtension, etc.)
- La garantie ne peut être prorogée par une immobilisation de l'appareil dans nos ateliers, ni par un changement d'un ou plusieurs composants ou pièces détachées.
- Les interventions ayant modifiées les caractéristiques d'agrément, les réparations ou modifications effectuées par des tiers non agréés par notre Société.

Si vous constatez des défauts de fonctionnement :

- Vérifier l'alimentation de votre appareil et la qualité du fusible.
- Contrôlez les différents branchements: jacks, prise d'antenne, etc.

- Assurez-vous de la bonne position des différents réglages de votre appareil.
- En cas de non prise en charge au titre de la garantie, l'intervention et la réexpédition du matériel seront facturés.
- Cette partie doit être conservée même après la fin de la garantie et si vous revendez votre poste, donnez-la au nouveau propriétaire pour le suivi SAV.
- En cas de dysfonctionnement réel, mettez-vous d'abord en rapport avec votre revendeur qui décidera de la conduite à tenir.
- Dans le cas d'une intervention hors garantie, un devis sera établi avant toute réparation.

Vous venez de faire confiance à la qualité et à l'expérience de PRESIDENT et nous vous remercions. Pour que vous soyez pleinement satisfait de votre achat, nous vous conseillons de lire attentivement ce manuel. N'oubliez pas de nous retourner la partie droite de ce bon de garantie, c'est très important pour vous car cela permet d'identifier votre appareil lors de son passage éventuel dans nos ateliers. Quant au questionnaire, son objectif est de mieux vous connaître et ainsi en répondant à vos aspirations, nous œuvrerons ensemble pour l'avenir de la CB.



La Direction Technique
et
Le Service Qualité




Date d'achat :

Type : Radio CB RANDY III

N° de série :

**2+3* ans
garantie
PERSONNE**

sans le cachet du distributeur la garantie sera nulle

President Electronics Ibérica S.A.U. Declara bajo su responsabilidad, que este aparato cumple con lo dispuesto en la Directiva 2014/53/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 16 de Abril de 2014.

¡ ATENCIÓN !

Antes de utilizar el equipo por primera vez, tenga la precaución de no emitir sin previamente haber conectado la antena flexible (C2) o bien, con una antena CB* con la ROE (Relación de Ondas Estacionarias) ajustada, ya que sino, se expone a dañar el amplificador de potencia, no cubierto por la garantía. La antena flexible (C2) cubre todas las frecuencias europeas (véanse las tablas de las páginas 60 a 65.

*Cuando la antena flexible (C2) ha sido retirada y reemplazada por una antena CB con el Modulo de carga móvil (C8).

! Nunca use dos antenas al mismo tiempo, de lo contrario el dispositivo sufrirá graves daños. !

EQUIPO MULTI-NORMAS !

Ver la función "F" en página 50 y la tabla de **Configuraciones** en la página 69.

La garantía de este artículo sólo es válida en el país de compra.

Bienvenido al mundo de los emisores-receptores CB de última generación. Esta nueva gama de estaciones le permite acceder a la comunicación electrónica más competitiva. Gracias a la utilización de tecnología punta que garantiza una calidad sin precedentes, su **PRESIDENT RANDY III** representa un nuevo hito en la facilidad de uso y la solución por excelencia para el usuario más exigente de CB. Para sacar el máximo partido de todas sus posibilidades, le aconsejamos leer atentamente estas instrucciones de uso antes de instalar y utilizar su **CB PRESIDENT RANDY III**.

A) CONFIGURACIÓN MÓVIL

1) INSTALACIÓN DE ANTENA

- Retire la **antena flexible (C2)** del dispositivo.
- Conecte la antena CB al **modulo de carga móvil (C8)**.
- Sujete el **modulo de carga móvil (C8)** en la parte inferior del **RANDY III** en cualquier dirección.

a) Elección de la antena

- En CB, cuanto más grande es una antena, mejor es su rendimiento. Su Centro de Asesoramiento sabrá orientarle en su elección.

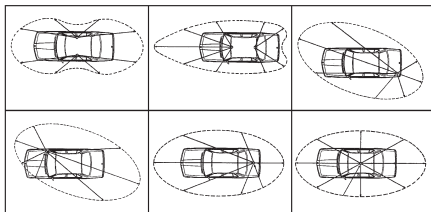
b) Antena móvil

- Hay que instalarla en un lugar del vehículo donde haya un máximo de superficie metálica (plano de masa), alejándose de los montantes del parabrisas y de la luneta trasera.
- En caso de que se haya instalado una antena de radio-teléfono, la antena CB debe estar por encima de ésta.
- Existen 2 tipos de antenas: las preajustadas y las regulables.
- Las preajustadas se utilizan preferentemente con un buen plano de masa (en el techo o en el maletero).
- Las regulables ofrecen un campo de uso mucho más ancho y permiten sacar partido de planos de masa menos importantes (véase § **3 AJUSTE DE LA ROE**).
- Para una antena de fijación por taladro, es necesario tener un contacto excelente entre la antena y el plano de masa; para ello, rasque ligeramente la chapa al nivel del tornillo y de la estrella de presión.
- En el momento del paso del cable coaxial, tenga cuidado de no pellizcarlo ni aplastarlo (riesgo de rotura o cortocircuito).
- Conecte la antena al **modulo de carga móvil (C8)**.

c) Antena fija

- Procure abrirla al máximo. En caso de fijación sobre un poste, habrá que sostenerla eventualmente conforme a las normas vigentes (infórmese con un profesional). Las antenas y los accesorios PRESIDENT han sido especialmente concebidos para un rendimiento óptimo de todos los aparatos de la gama.

LÓBULO DE
RADIACIÓN



2) OPERACIONES DE BASE QUE HAY QUE EFECTUAR ANTES DE LA PRIMERA UTILIZACIÓN, SIN PASAR POR EMISIÓN (sin apretar la palanca del micro)

- Verifique la conexión de la antena,
- Puesta en marcha del aparato: gire la tecla del volumen (1) en el sentido de las agujas del reloj hasta oír un "clic",
- desactive el squelch. Véase los § 11 y 12 página 43.
- Ajuste el volumen (1) a un nivel conveniente,
- Dirija la estación al canal 20 con ayuda de la tecla ▲ o ▼ (3).

3) AJUSTE DE LA ROE (Relación de Ondas Estacionarias)

ATENCIÓN: Esta operación debe efectuarse necesariamente en el momento de la primera utilización del aparato o en el momento de un cambio de antena. Este ajuste se debe realizar en un lugar abierto, al aire libre.

* Ajustes con el medidor de ROE externo (tipo TOS-1 PRESIDENT)

a) Empalme del medidor de ROE

- Conecte el medidor de ROE entre la estación y la antena, lo más cerca posible de la estación (utilice para ello un cable de 40 cm / 15,75 pulgadas máximo tipo CA-2C PRESIDENT).

b) **Ajuste de la ROE**

- Posicione la estación hacia el canal 20 en AM.
- Sitúe el conmutador del medidor de ROE en posición **FWD** (calibración).
- Apriete la palanca **PTT (14)** para pasar a emisión.
- Dirija la aguja al índice ▼ con ayuda de la ruleta de calibración.
- Ponga el conmutador en posición **REF** (lectura del valor de la ROE). El valor leído en el indicador debe estar muy cerca de 1. En caso contrario, reajuste su antena hasta obtener un valor lo más cerca posible a 1 (puede aceptarse un valor de la ROE comprendido entre 1 y 1,8).
- Es necesario recalibrar el medidor de ROE entre cada operación de ajuste de la antena.

Observación: Con el fin de evitar las pérdidas y las atenuaciones en los cables de conexión entre la radio y sus accesorios, **PRESIDENT** recomienda una longitud de cable inferior a 3m / 118,11 pulgadas.

Ahora, su equipo está preparada para funcionar.

B) CONFIGURACIÓN PORTÁTIL

1) INSTALACIÓN

- Atornille la antena flexible (**C2**) en el dispositivo.
- Compruebe que la batería esté completamente cargada. Ver § **CARGANDO EL RANDY III** página 51.

Ahora, su equipo está preparada para funcionar.

C) CONTROLES Y FUNCIONES

C2 Antena flexible

A Toma micrófono externo

B Toma altavoz externo

C Micrófono interno

D Altavoz interno

E Compartimento de la batería

C3 Soporte de micrófono estándar

C4 Pinza de cinturón


1 On/Off - Volumen

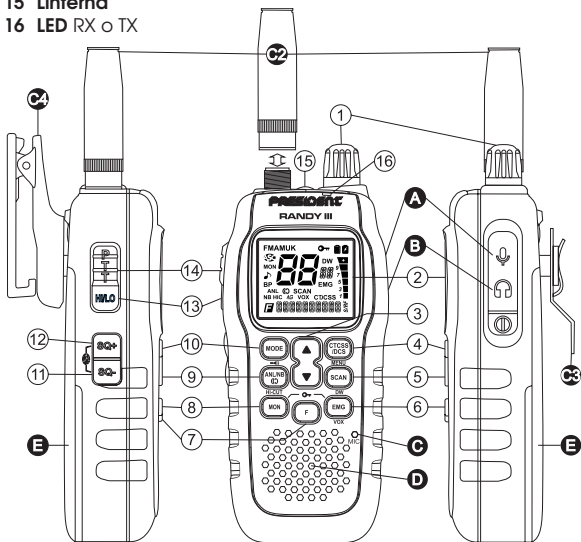
2 Pantalla LCD

3 Teclas ▲ / ▼

4 Tecla **CTCSS/DCS** - Tecla **MENU**

5 Tecla **SCAN** - Tecla **DW** (Doble Escucha)

- 6 Tecla **EMG** (Emergency) - Tecla **VOX**
- 7 Tecla **F**
- 8 Tecla **MON** (Monitor)
- 9 Tecla **ANL/NB** - Tecla **HI-CUT key** - Tecla **(C)** Componder
- 10 Tecla **MODE** - Tecla 
- 11 Tecla **SQ-** (Squelch -)
- 12 Tecla **SQ+** (Squelch +)
- 13 Tecla **HI/LO** (High/LOW) de potencia de emisión
- 14 Palanca **PTT** (Push To Talk)
- 15 **Linterna**
- 16 **LED RX o TX**



D) DESCRIPCIÓN DE LAS FUNCIONES

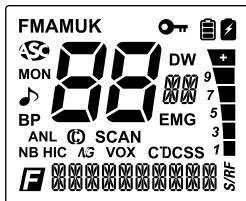
1) ON/OFF ~ VOLUMEN

- Gire la tecla **Encendido / Apagado - Volumen** (1) en sentido horario para encender el dispositivo y aumentar el volumen. Si la función **BEEP DE TECLADO** está activada, sonarán 4 tonos cuando encienda el equipo.

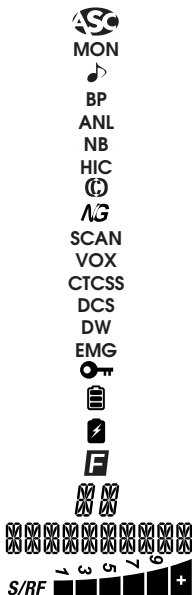
- Gire la tecla **Encendido / Apagado - Volumen (1)** en sentido antihorario para disminuir el volumen y apagar el dispositivo.

Véase el menú **BEEP DE TECLADO** página 45. Véase el menú **MODO ECO** página 46.

2) PANTALLA



FM/AM/UK



Modo FM o AM. UK en FM, únicamente en configuración **U**

ASC activado

Función Monitor activada

Roger Beep activado

Beep de Teclado activado

Filtro ANL activado

Filtro NB activado

Filtro HI-CUT activado

Filtro Compander activado

Noise Gate activado

Función SCAN activada

Función VOX activada

Una tonalidad CTCSS es utilizada en el canal

Un código DCS es utilizado en el canal activo

Función DW (Doble Escucha) activada

Un canal de emergencia (EMG) está activo

Función LOCK (Bloqueo del teclado) activada

Nivel de la batería

Indicador de carga de batería

Función F activada

Indica la configuración o el parámetro VOX

Indica la frecuencia o el menú

Bargraph TX o RX

3) **SELECTOR DE CANAL: teclas ▼ / ▲**

- Apriete la tecla ▼ (3) para disminuir un canal.
- Apriete la tecla ▲ (3) para aumentar un canal.

Un beep se emite en cada cambio de canal si la función **BEEP DE TECLADO** está activa (Véase el menú **BEEP DE TECLADO** página 45).

4) **CTCSS/DCS ~ MENU**

CTCSS/DCS (presión breve)

En aras de la simplicidad, hablaremos en este manual, de **CÓDIGO CTCSS/DCS** para indicar tanto un tono CTCSS como un código DCS, de **GÉNERO** para indicar el género del código (CTCSS, DCS o OFF = sin código). El **TIPO** indica si se trata de una transmisión TX o una recepción RX y el **MODO** especifica el modo de funcionamiento, **Id** idéntico o **dF** diferente.

Véase el menú **CÓDIGO SET** página 49.

Véase la lista de códigos páginas 66 a 68.

Nota: los códigos solo se pueden usar en **FM**. Cada canal puede tener su propio código.

Apriete la tecla **CTCSS/DCS (4)** para activar/desactivar un código memorizado.

Activación

Si se ha memorizado un código CTCSS/DSC, el código se activa, su icono «**CTCSS**» o «**DCS**» aparece en la pantalla.

En MODO **Id**, si no se ha memorizado ningún código CTCSS/DCS, el equipo emite un pitido de error. Vaya al menú **CÓDIGO SET** para memorizar un código CTCSS / DCS.

En el MODO **dF**, si no se ha memorizado ningún código CTCSS/DCS ni en el TIPO TX ni en el TIPO RX, el equipo emite un pitido de error. Vaya al menú **CÓDIGO SET** para memorizar los códigos CTCSS/DCS.

Desactivación

Si se ha memorizado un código CTCSS/DCS y «**CTCSS**» o «**DCS**» aparece en la pantalla, una presión breve en la tecla **CTCSS/DCS (4)** desactiva el código memorizado, «**CTCSS**» o «**DCS**» desaparece de la pantalla, se emite un beep de desactivación. El código CTCSS/DCS permanece memorizado pero ya no funciona.

MENU (presión larga)

1. Mantenga presionada la tecla **MENU** (4) para acceder a los **MENÚS**. **☐** aparece en la pantalla.
2. Apriete la tecla **▲** o **▼** (3) para seleccionar el menú a ajustar.
3. Apriete brevemente la tecla **MENU** (4) para confirmar el menú seleccionado. El elemento del menú parpadea.
4. Apriete la tecla **▲** o **▼** (3) para cambiar la configuración.
5. Apriete la tecla **MENU** (4). Una presión breve para validar y permanecer en los **MENÚS** o una presión larga para validar y salir de los **MENÚS**.
6. Si no se presiona ninguna tecla, el dispositivo abandona los **MENÚS** después de 10 segundos.

Véase el § **MENÚS** página 44.

5) **SCAN ~ DW**

SCAN (barrido de los canales) (presión breve)

Apriete brevemente la tecla **SCAN** (5) para activar la función **SCAN**. Apriete la tecla **▲** (3) para escanear en orden ascendente. Apriete la tecla **▼** (3) para escanear en orden descendente. El barrido se para tan pronto como un canal esté activo. El barrido se pone en marcha automáticamente 3 segundos después del fin de la emisión si no se activa ningún botón durante este tiempo. El barrido también se reinicia en orden ascendente presionando la tecla **▲** (3), o en orden descendente presionando la tecla **▼** (3).

Cuando la función **SCAN** está activada, “**SCAN**” parpadea en la pantalla.

Apriete la palanca **PTT** (14) para desactivar la función **SCAN**. “**SCAN**” desaparece de la pantalla.

DW (Doble escucha) (presión larga)

Apriete la tecla **DW** (5) para activar la función **DW**. Le permite alternar entre el canal activo y un segundo canal (ajustable). Cuando la función está activa, aparece “**DW**” en la pantalla. Apriete la palanca **PTT** (14) para salir de la función **DW**.

Véase el menú **AJUSTE DE LA FUNCIÓN DW** página 48.

6) **EMG ~ VOX**

EMG (presión breve)

El canal de emergencia se selecciona automáticamente cuando presiona la tecla **EMG** (6). Apriete brevemente para llamar el

primer canal prioritario personalizable. Segunda presión breve para llamar al segundo canal prioritario personalizable. “**EMG**” aparece en la pantalla cuando se activa un canal prioritario. Tercera presión breve para volver al canal inicial. “**EMG**” desaparece de la pantalla.

Véase el menú **AJUSTE DE LOS CANALES DE EMERGENCIA** página 47.

Véase el § **BLOQUEO DEL TECLADO** en la página 44.

VOX (presión larga)

La función **VOX** le permite transmitir hablando al micrófono original (o al micrófono opcional de voz) sin presionar la palanca **PTT (14)**. El uso de un micrófono vox opcional conectado a la toma (**A**) desactiva el micrófono original.

Apriete brevemente la tecla **VOX (6)** para activar la función **VOX**. “**VOX**” aparece en la pantalla. Al presionar la tecla **VOX (6)** nuevamente se desactiva la función, “**VOX**” desaparece.

Véase el menú **AJUSTE DEL VOX** en la página 47.

7) F - SELECCIÓN DE LA BANDA DE FRECUENCIA

(presión breve)

Véase el § **FUNCIÓN AL ENCENDER LA EMISORA** en la página 50.

Véase el § **COMPANDER** página 42.

8) MONITOR (presión breve)

Esta función le permite escuchar el canal a pesar del squelch. Cuando el **ASC** está activo o el nivel de squelch manual es alto, presione la tecla **MON (8)** para escuchar el canal activo.

Véase el § **BLOQUEO DEL TECLADO** en la página 44.

9) ANL/NB ~ HI-CUT ~ COMPANDER (C)

ANL/NB (presión breve)

Apriete brevemente la tecla **ANL/NB (9)** para activar/desactivar los filtros en este orden:

→ Off → ANL → NB → ANL + NB →

El filtro activado se muestra en la pantalla.

ANL - Limitador automático de ruido: este filtro reduce el ruido de fondo y ciertas interferencias de recepción. Solo en modo AM.

NB - Noise Blanker: este filtro reduce el ruido de fondo y ciertas interferencias de recepción.

HI-CUT (presión larga)

Apriete largamente la tecla **HI-CUT (9)** para activar/desactivar el filtro **HI-CUT**. “**HIC**” aparece en la pantalla cuando el filtro está activo.

HI-CUT: elimina las interferencias de alta frecuencia y se debe utilizar de acuerdo con las condiciones de recepción.

COMPANDER (🔊)

- Apriete la tecla **F (7)**. **F** aparece en la pantalla.
- Apriete la tecla **ANL/NB (9)** para activar/desactivar el compander. Cuando el **COMPANDER** está activo, (🔊) aparece en la pantalla. Este filtro conmutable mejora el modo de recepción.

10) MODO ~ 🔦

MODO (presión breve)

Esta tecla le permite seleccionar el modo de modulación (**AM** o **FM**). Su modo de modulación debe corresponder al de su correspondiente. El modo correspondiente se muestra en la pantalla LCD.

- **Modulación de Amplitud / AM:** Comunicaciones sobre el terreno con relieves y obstáculos a media distancia (el modo más utilizado).
- **Modulación de frecuencia/FM:** para comunicaciones cercanas en terreno plano abierto.

SOLO en la configuración **U**: presione la tecla **MODE (10)** para alternar la banda de frecuencia entre **ENG** y **CEPT**. “**UK**” aparece en la pantalla cuando se selecciona la banda **ENG**. “**UK**” desaparece de la pantalla cuando se selecciona **CEPT** (véase la tabla en la página 60).

🔦 (presión larga)

- Encienda el equipo.
- Apriete largamente la tecla 🔦 (15) para encender la linterna.
- Apriete rápidamente la tecla ▲ o ▼ (3) para seleccionar entre las 4 luces posibles:

[FIXED] → FLASH → FAST → SOS

- Apriete largamente la tecla  (15) para apagar la linterna.

11) SQUELCH MANUAL SQ- (presión breve)

Apriete la tecla **SQ-** (11) para disminuir el nivel del squelch manual.

12) SQUELCH MANUAL SQ+ (presión breve)


Apriete la tecla **SQ+** (12) para aumentar el nivel del squelch manual.

Squelch manual **of** : **SQLOFF** o 34 niveles de **SQLO01** a **SQLO34**

11 + 12) ASC (Automatic Squelch Control)

Patente mundial, una exclusividad PRESIDENT

La función **ASC** elimina el ruido de fondo no deseado cuando no hay comunicación. La recepción no se ve afectada, ni la potencia de transmisión, el **ASC** consigue una considerable comodidad auditiva.

Apriete las teclas **SQ-** (11) y **SQ+** (12) simultáneamente para activar/desactivar la función **ASC**.  Aparece en la pantalla cuando la función está activada. Evita los ajustes manuales repetitivos y permite una mejora permanente entre la sensibilidad y la comodidad auditiva cuando el **ASC** está activo.

13) HI/LO POTENCIA DE EMISIÓN (presión breve)

Apriete la tecla **HI/LO** (13) para alternar entre alta y baja potencia de transmisión. Se muestra "H" (high - alta) o "L" (low - baja) para indicar el nivel seleccionado. Véase el menú **MODO ECO** página 46.

14) PALANCA DE EMISIÓN PTT

Modo de emisión (palanca PTT activado)

Apriete la palanca **PTT** (14) para transmitir. El LED (16) se ilumina en rojo.

Modo de recepción (palanca PTT liberado)

El LED (16) se ilumina en verde en el modo de recepción. La señal se puede escuchar a través del altavoz.

El gráfico de barras indica el nivel de transmisión (**RF**) o recepción (**S**).

TOT (temporizador de tiempo de espera)

Si la palanca **PTT (14)** se presiona durante más de 3 minutos, el canal comienza a parpadear y la transmisión se termina. El tono TOT suena hasta que se suelta la palanca **PTT (14)**.


15) LINTERNA

Véase el §  página 42.

16) LED

Véase el § **PALANCA DE EMISIÓN PTT** página 43.






6 + 8) BLOQUEO DEL TECLADO (teclas **EMG + MON**)

Mantenga presionadas simultáneamente las teclas **EMG (6)** y **MON (8)** durante 1 segundo para activar/desactivar la función de **BLOQUEO DEL TECLADO**. Cuando la función está activa, “” aparece en la pantalla.

E) MENÚS

Ver § **MENU** página 40.

1) COLOR

1. Mantenga presionada la tecla **MENU (4)** para acceder a los **MENÚS**.  aparece en la pantalla.
 2. Apriete la tecla  o  (**3**) para seleccionar el menú **COLOR**.
 3. Apriete brevemente la tecla **MENU (4)** para confirmar. El color actual parpadea.
 4. Apriete la tecla  o  (**3**) para seleccionar el color: naranja (**Or**), verde (**Gr**), azul (**bL**), cian (**LY**), amarillo (**YE**), púrpura (**PU**) o cian claro (**CL**).
- Or → Gr → bL → LY → YE → PU → CL →
5. Apriete la tecla **MENU (4)**. Una presión breve para validar y permanecer en los **MENÚS** o una presión larga para validar y salir de los **MENÚS**.
 6. Si no se presiona ninguna tecla, el dispositivo abandona los **MENÚS** después de 10 segundos sin guardar los cambios.

El color predeterminado es **Or** (naranja).

2) ROGER BEEP

El **ROGER BEEP** emite un pitido cuando se suelta la palanca **PTT (14)** para dejarle la palabra a su interlocutor. Históricamente, al ser la CB un modo de comunicación "simplex", es decir que no es posible hablar y escuchar al mismo tiempo (como en el caso del teléfono por ejemplo), era usual decir "Roger" cuando se había terminado de hablar para avisar al interlocutor que ya podía hablar. La palabra "Roger" ha sido reemplazada por un "beep" significativo, de ahí su nombre "**Roger Beep**". Cuando la función está activa, "🎵" aparece en la pantalla.

1. Mantenga presionada la tecla **MENU (4)** para acceder a los **MENÚS**. **☐** aparece en la pantalla.
2. Apriete la tecla **▲** o **▼ (3)** para seleccionar el menú **ROGER BEEP**.
3. Apriete brevemente la tecla **MENU (4)** para confirmar. El valor actual parpadea.
4. Apriete la tecla **▲** o **▼ (3)** para desactivar **DF**, o seleccione entre las 6 melodías para el **ROGER BEEP** del **☐** | a **☐6**.
5. Apriete la tecla **MENU (4)**. Una presión breve para validar y permanecer en los **MENÚS** o una presión larga para validar y salir de los **MENÚS**.
6. Si no se presiona ninguna tecla, el dispositivo abandona los **MENÚS** después de 10 segundos sin guardar los cambios.

*El valor predeterminado es **DF**.*

3) BEEP DE TECLADO

Cuando se activa la función, suena un beep si se presiona una tecla, se cambia el canal, etc. "**BP**" se muestra en la pantalla mientras la función está activa.

1. Mantenga presionada la tecla **MENU (4)** para acceder a los **MENÚS**. **☐** aparece en la pantalla.
2. Apriete la tecla **▲** o **▼ (3)** para seleccionar el menú **KEY BEEP**.
3. Apriete brevemente la tecla **MENU (4)** para confirmar. El valor actual parpadea.
4. Apriete la tecla **▲** o **▼ (3)** para activar o desactivar la función de **BEEP DE TECLADO**.
5. Apriete la tecla **MENU (4)**. Una presión breve para validar y permanecer en los **MENÚS** o una presión larga para validar y salir de los **MENÚS**.
6. Si no se presiona ninguna tecla, el dispositivo abandona los **MENÚS** después de 10 segundos sin guardar los cambios.

*El valor predeterminado es **☐n**.*

4) MODO ECO

Esta función ahorra la batería. El dispositivo entra en modo de espera, retroiluminación de la pantalla LCD apagada, RX en espera *, etc.

1. Mantenga presionada la tecla **MENU (4)** para acceder a los **MENÚS**. **☒** aparece en la pantalla.
2. Apriete la tecla **▲** o **▼ (3)** para seleccionar el menú **ECCO MODE**.
3. Apriete brevemente la tecla **MENU (4)** para confirmar. El valor actual parpadea.
4. Apriete la tecla **▲** o **▼ (3)** para desactivar **☒F** la función de **MODO ECO** o seleccione entre los 3 niveles **☐1** (bajo), **☐2** (medio) y **☐3** (alto).
5. Apriete la tecla **MENU (4)**. Una presión breve para validar y permanecer en los **MENÚS** o una presión larga para validar y salir de los **MENÚS**.
6. Si no se presiona ninguna tecla, el dispositivo abandona los **MENÚS** después de 10 segundos sin guardar los cambios.

El valor predeterminado es ☐2 (medio).

* Nivel **☐1**: 250 ms RX activo / 250 ms RX inactivo

* Nivel **☐2**: 250 ms RX activo / 500 ms RX inactivo

* Nivel **☐3**: 250 ms RX activo / 1 s RX inactivo

Nota: si se selecciona el nivel **☐3**, la potencia de transmisión cambia automáticamente para L (baja). La potencia H (alta) permanece disponible pero se restablecerá a L si el dispositivo se apaga y se vuelve a encender.

*Véase el § **HI/LO POTENCIA DE EMISIÓN** en la página 43.*

5) TONO

Esta función le permite ajustar el tono de recepción.

1. Mantenga presionada la tecla **MENU (4)** para acceder a los **MENÚS**. **☒** aparece en la pantalla.
2. Apriete la tecla **▲** o **▼ (3)** para seleccionar el menú **TONE**.
3. Apriete brevemente la tecla **MENU (4)** para confirmar. El valor actual parpadea.
4. Apriete la tecla **▲** o **▼ (3)** para seleccionar entre los 11 niveles de **-5** a **5**.
5. Apriete la tecla **MENU (4)**. Una presión breve para validar y permanecer en los **MENÚS** o una presión larga para validar y salir de los **MENÚS**.

- Si no se presiona ninguna tecla, el dispositivo abandona los **MENÚS** después de 10 segundos sin guardar los cambios.

*El valor predeterminado es **U**.*

6) AJUSTE DE LOS CANALES DE EMERGENCIA

Esta función le permite personalizar los dos canales de emergencia.

- Mantenga presionada la tecla **MENU (4)** para acceder a los **MENÚS**. **EM** aparece en la pantalla.
- Apriete la tecla **▲** o **▼ (3)** para seleccionar el menú **EMG SET**.
- Apriete brevemente la tecla **MENU (4)** para confirmar. El orden de los canales de emergencia parpadea.
- Apriete la tecla **▲** o **▼ (3)** para cambiar el canal de emergencia a ser configurado o...
- Apriete brevemente la tecla **MENU (4)** para confirmar. El canal parpadea.
- Apriete la tecla **▲** o **▼ (3)** para seleccionar el canal.
- Apriete la tecla **MENU (4)** para validar el canal. El modo parpadea: **AM**, **FM** o **FM UK** (solo en configuración **U**).
- Presione el botón tecla **▲** o **▼ (3)** para seleccionar el modo.
- Apriete la tecla **MENU (4)**. Una presión breve para validar y permanecer en los **MENÚS** o una presión larga para validar y salir de los **MENÚS**.
- Si no se presiona ninguna tecla, el dispositivo abandona los **MENÚS** después de 10 segundos sin guardar los cambios.

*Los canales prioritarios predeterminados son el canal **EM AM (1)** y el canal **EM FM (2)**.*

7) AJUSTE DEL VOX

Se utilizan tres parámetros para ajustar la función **VOX**: sensibilidad **L** / nivel anti-vox: **R** / retraso de tiempo: **T**.

- Mantenga presionada la tecla **MENU (4)** para acceder a los **MENÚS**. **VOX** aparece en la pantalla.
- Apriete la tecla **▲** o **▼ (3)** para seleccionar el menú **VOX SET**.
- Apriete brevemente la tecla **MENU (4)** para confirmar. El parámetro actual parpadea (**L**, **R** o **T**).
- Apriete brevemente la tecla **MENU (4)** para confirmar el parámetro a ajustar. El valor del parámetro parpadea o...
- Apriete la tecla **▲** o **▼ (3)** para seleccionar el parámetro siguiente. Apriete brevemente la tecla **MENU (4)** para confirmar.
- Apriete la tecla **▲** o **▼ (3)** para cambiar el valor del parámetro.

6. Apriete brevemente la tecla **MENU (4)** para confirmar. El valor actual del parámetro deja de parpadear. La configuración es registrada.
 7. Repita los pasos **4 a 6** para ajustar otros parámetros.
 8. Cuando se hayan realizado todos los ajustes, apriete la tecla **MENU (4)**. Una presión breve para validar y permanecer en los **MENÚS** o una presión larga para validar y salir de los **MENÚS**. Si la función **BEEP DE TECLADO** está activada, suena un beep largo para confirmar el éxito de la operación (véase el menú **BEEP DE TECLADO** página 45).
 9. Si no se presiona ninguna tecla, el dispositivo abandona los **MENÚS** después de 10 segundos sin guardar los cambios.
 - Sensibilidad **L**: le permite ajustar la sensibilidad del micrófono (vox original o opcional) para una calidad de transmisión óptima. Nivel ajustable de **01** (nivel alto) a **09** (nivel bajo). Valor predeterminado: **02**.
 - Anti-Vox **R**: evita la emisión generada por el ruido ambiental. Nivel ajustable: **0F** (se emite según el nivel del silenciador) y desde **00** (sin anti-vox) hasta **09** (nivel bajo). Valor predeterminado: **0F**.
 - Retraso **T**: permite evitar la interrupción brusca de la transmisión, al agregar un retraso al final del discurso. Nivel ajustable de **01** (retraso corto) a **09** (retraso largo). Valor predeterminado: **01**.
- El **AJUSTE DE VOX** no activa automáticamente la función **VOX**.

8) AJUSTE LA FUNCIÓN DW (Doble Escucha)

Esta función le permite personalizar el segundo canal explorado por la función **DOBLE ESCUCHA**.

1. Mantenga presionada la tecla **MENU (4)** para acceder a los **MENÚS**. **EW** aparece en la pantalla.
2. Apriete la tecla **▲** o **▼ (3)** para seleccionar el menú **DW SET**.
3. Apriete brevemente la tecla **MENU (4)** para confirmar. El valor actual parpadea.
4. Apriete la tecla **▲** o **▼ (3)** para seleccionar el nuevo canal a escuchar.
5. Apriete la tecla **MENU (4)** para validar el canal. El modo parpadea: **AM**, **FM** o **FM UK** (solo en configuración **U**).
6. Presione el botón tecla **▲** o **▼ (3)** para seleccionar el modo.
7. Apriete la tecla **MENU (4)**. Una presión breve para validar y permanecer en los **MENÚS** o una presión larga para validar y salir de los **MENÚS**.
8. Si no se presiona ninguna tecla, el dispositivo abandona los **MENÚS** después de 10 segundos sin guardar los cambios.
*El canal de vigilancia dual predeterminado es el canal **09**.*

9) CÓDIGO SET

En aras de la simplicidad, hablaremos en este manual, de **CÓDIGO CTCSS/DCS** para indicar tanto un tono CTCSS como un código DCS, de **GÉNERO** para indicar el género del código (CTCSS, DCS o OFF = sin código). El **TIPO** indica si se trata de una transmisión TX o una recepción RX y el **MODO** especifica el modo operatorio, **Id** idéntico o **dF** diferente. Véase el § **CTCSS/DCS** página 39.

Este menú permite configurar el modo operatorio de la función CTCSS/DCS y memorizar los códigos CTCSS/DCS.

2 modos operatorios:

- **Id** significa que el código utilizado será idéntico para la transmisión (TX) y para la recepción (RX).
- **dF** significa que el usuario puede usar un código (o OFF = sin código) para la transmisión (TX) y otro (o OFF = sin código) para la recepción (RX).

MODO OPERATORIO

1. Mantenga presionada la tecla **MENU (4)** para acceder a los **MENÚS**. **☐** aparece en la pantalla.
2. Apriete la tecla **▲** o **▼ (3)** para seleccionar el menú **CODE S**.
3. Apriete brevemente la tecla **MENU (4)** para confirmar. El modo operatorio parpadea (**Id** o **dF**).
4. Apriete la tecla **▲** o **▼ (3)** para seleccionar el modo de operación deseado.

MEMORIZACIÓN DE UN CÓDIGO CTCSS/DCS

Dependiendo del modo de funcionamiento utilizado, el procedimiento difiere:

Modo Idéntico **Id**

5. Una presión breve de la tecla **MENU (4)** parpadea el género (“**CTCSS**”, “**DCS**” o “**OFF**” sin género).
6. Apriete la tecla **▲** o **▼ (3)** para seleccionar el género o ...
7. Apriete la tecla **MENU (4)** para confirmar el género. El valor del código parpadea a menos que se haya seleccionado **OFF**.
8. Apriete la tecla **▲** o **▼ (3)** para seleccionar el código (de 01 a 38 para el CTCSS de 001 a 104 para el DCS).

Modo Diferente **dF**

5. Una presión breve en la tecla **MENU (4)** parpadea el tipo **Rx**.

6. Apriete la tecla ▲ o ▼ (3) para seleccionar el tipo RX o TX .
7. Una presión breve en la tecla **MENU** (4) valida la elección del tipo. El valor del género parpadea (“**CTCSS**”, “**DCS**” o “**OFF**” sin género).
8. Apriete la tecla ▲ o ▼ (3) para seleccionar el género o ...
9. Apriete la tecla **MENU** (4) para confirmar el género. El valor del código parpadea a menos que se haya seleccionado **OFF**.
10. Apriete la tecla ▲ o ▼ (3) para seleccionar el código (de 01 a 38 para el CTCSS de 001 a 104 para el DCS).
11. Apriete la tecla **MENU** (4) para confirmar el código seleccionado. El dispositivo vuelve al punto 5, para definir el segundo tipo.
12. Si no necesita definir el segundo tipo, mantenga presionada la tecla **MENU** (4) para validar y salir de los **MENÚS**.
13. Si no se presiona ninguna tecla, el dispositivo abandona los **MENÚS** después de 10 segundos sin guardar los cambios.

*El modo operatorio predeterminado es **1d**. El género predeterminado es **OFF**.*

*Véase el menú **RESET**.*

10) RESET

Esta función le permite restaurar todas las configuraciones de fábrica.

1. Mantenga presionada la tecla **MENU** (4) para acceder a los **MENÚS**. **RE** aparece en la pantalla.
2. Apriete la tecla ▲ o ▼ (3) para seleccionar el menú **RESET**.
3. Apriete brevemente la tecla **MENU** (4) para confirmar el menú. **ALL** parpadea
4. Apriete brevemente la tecla **MENU** (4) para confirmar el reinicio.
5. La unidad se reinicia con todos los ajustes de fábrica.

F) FUNCIÓN AL ENCENDER LA EMISORA

1) F - SELECCIÓN DE LA BANDA DE FRECUENCIA

(Configuración: UE; PL; d; CE; U; In)

Las bandas de frecuencia se deben elegir de acuerdo con el país donde usa su dispositivo. Nunca use una configuración diferente. Algunos países requieren una licencia de usuario. Ver *tabla en la página 70*.

Procedimiento:

- Encienda el aparato manteniendo apretada la tecla **F (7)**. La letra que corresponde a la configuración parpadea.
- Para cambiar de configuración, utilice la tecla **▲** o **▼ (3)**.
- Cuando se elija la configuración, apriete 1 segundo la tecla **F (7)**. La letra que corresponde a la configuración se muestran de forma continua, se emite un «Beep».
- En esta fase, confirme la selección apagando y luego encendiendo de nuevo el aparato.

Véanse las bandas de frecuencias páginas 60 a 65 / tabla de configuraciones página 69.



La utilización de la banda correcta en cada país es responsabilidad del usuario.

G) FUNCIÓN CON LA PALANCA DE EMISIÓN PTT

1) NOISE GATE *NG* (PTT + F)

- Mantenga presionado la palanca de emisión **PTT (14)**.
 - Presione brevemente la tecla **F (7)** para activar (**ON**) o desactivar (**OFF**) el **NOISE GATE**. "**NG**" Aparece cuando la función está activa.
- Noise gate:** evita la amplificación del ruido de fondo. Esto da como resultado niveles de señal optimizados.




H) CARGANDO EL RANDY III

1) USO DEL SUMINISTRADO DE POTENCIA

1. Sujete el **cargador (C7)** en la parte inferior del RANDY III en cualquier dirección.
2. Conecte el **suministrado de potencia (C6)** al **cargador (C7)**.
3. Conecte el **suministrado de potencia (C6)** a una toma de corriente de 220 V.

2) USO DE LA TOMA DEL MODULO DE CARGA MÓVIL

1. Sujete el **modulo de carga móvil (C8)** en la parte inferior del RANDY III en cualquier dirección.
2. Conecte la toma de encendedor del **modulo de carga móvil (C8)** a su vehículo.

- Comienza la carga.  aparece en la pantalla para indicar el modo de carga e  indica el nivel de carga.
-  desaparece cuando la unidad está completamente cargada.


3) CAMBIO DE LA BATERÍA

La batería está preinstalada en el dispositivo. Si necesita reemplazar la batería:

1. Desatornille la escotilla del compartimiento de la batería (C). Si es necesario, retire el clip de cinturón (C4) o el soporte del micrófono estándar (C3) para alcanzar el tornillo.
2. Desconecte y retire la batería vieja.
3. Conecte la batería nueva.
4. Luego atornille la escotilla del compartimiento de la batería (C).

Nota: La batería se suministra descargada, por lo que debe cargarla antes de usarla con el equipo.

4) CARACTERÍSTICAS DE BATERÍA BAJA

Cuando la batería está descargada, el **LED RX/TX (16)** parpadea en amarillo. Se emite un beep continuo en el modo **TX**.  parpadea en la pantalla.

1) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

1) GENERALES

- Canales : 40
- Modos de modulación : AM/FM
- Gama de frecuencias : de 26,965 MHz a 27,405 MHz
- Impedancia de la antena : 50 ohmios
- Tensión de la alimentación : 13,2 V (configuración Móvil)
7,4 V (configuración Portátil)
- Dimensiones mm : 152 (A) x 66,5 (L) x 37 (P)
pulgadas : 5,98 (A) x 2,62 (L) x 1,46 (P)
- Peso : 305 g con batería sin antena
0,67 lb con batería sin antena
- Accesorios incluidos : véase la página 2

2) EMISIÓN

- Tolerancia de frecuencia : +/- 200 Hz
- Potencia portadora : 4 W AM / 4 W FM
- Emisiones parásitas : inferior a 4 nW (- 54 dBm)
- Respuesta en frecuencia : 300 Hz a 3 KHz

- Potencia emisión en el canal adyacente : inferior a 20 μ W
- Sensibilidad del micrófono : 7 mV
- Consumo máximo : 1,8 A máx.
- Distorsión máx. de la señal modulada : 2 %

3) RECEPCIÓN

- Sensibilidad máx. a 20dB sinad : AM - 0,5 μ V - 113 dBm
FM - 0,35 μ V - 116 dBm
- Respuesta en frecuencia : 300 Hz a 3 KHz
- Sensibilidad del canal adyacente : 60 dB
- Potencia audio máxima : 1 W
- Sensibilidad del silenciador (squelch) : mini 0,2 μ V - 120 dBm
máx. 1 mV - 47 dBm
- Tasa de rechazo frecuencia imagen : 60 dB
- Tasa de rechazo frecuencia intermediaria : 70 dB
- Consumo : Véase el **MODO ECO** p. 46
- Altavoz interno : 16 ohmios, 1 W

J) GUÍA DE PROBLEMAS

1) LA EMISORA NO EMITE O VUESTRA EMISIÓN ES DE MALA CALIDAD

- Verificar que la antena esté correctamente conectada y que la ROE esté bien regulada (solo en configuración Móvil).
- Verificar que la configuración programada sea la buena (véase página 69).

2) LA EMISORA NO RECIBE O VUESTRA RECEPCIÓN ES DE MALA CALIDAD

- Verificar que el nivel del silenciador (squelch) esté correctamente regulado.
- Verificar que la configuración programada sea la buena (véase página 69).
- Verificar que el botón de volumen esté regulado convenientemente.

- Verificar que la antena esté correctamente instalada y la ROE bien regulada (solo en configuración Móvil).
- Verificar si Vd. está utilizando el mismo tipo de modulación que su interlocutor.

3) LA EMISORA NO SE ILUMINA

- Verificar el alimentador.
- Verificar el fusible (solo en configuración Móvil).

K) COMO EMITIR O RECIBIR UN MENSAJE

Ahora que ha leído la nota de aviso, asegure que su emisora esté lista para las instrucciones de funcionamiento (antena conectada).

Elija el canal (19 o 27).

Elija el modo (AM, FM) teniendo en cuenta que debe ser el mismo que el de su interlocutor.

Puede entonces apretar sobre la palanca **PTT (14)**, y lanzar el mensaje "atención estaciones, ensayo de emisora", lo que permite verificar la claridad y la potencia de su señal y debe provocar una contestación de tipo: "fuerte y claro la estación". Suelte la palanca y espere una contestación. Si utiliza un canal de llamada (19 o 27), y la comunicación se establece, es preciso elegir otro canal disponible para no obstruir el canal de llamada.

L) GLOSARIO

Durante la utilización de su emisora, descubrirán un lenguaje particular empleado por algunos cebeistas. Para ayudarles a entenderlo mejor, le damos, en el léxico y el código «Q», un recapitulativo de las palabras utilizadas. Sin embargo, es evidente que un lenguaje claro y preciso facilitará el contacto entre los aficionados de radiocomunicación. Por eso, las palabras mencionadas a continuación son solo indicativas, y no deben ser utilizadas de manera formal

ALFABETO FONÉTICO INTERNACIONAL:

A Alpha	H Hotel	O Oscar	V Victor
B Bravo	I India	P Papa	W Whiskey
C Charlie	J Juliet	Q Quebec	X X-ray
D Delta	K Kilo	R Romeo	Y Yankee
E Echo	L Lima	S Sierra	Z Zulu
F Foxtrot	M Mike	T Tango	
G Golf	N November	U Uniform	

TERMINOS DEL ARGOT CEBEISTA:

A.L.	: Amplificador lineal
ARMONICOS	: Hijos
AVE MARIA	: Amplitud de modulación
BARBAS	: Interferencias de canales próximos
BARRA MOVIL	: Estación de movimiento
BASE	: Estación fija
BIGOTADA	: Reunión de aficionados
BREAK	: Solicitar transmisión o entrada
BREAKER	: El que interrumpe
CAJA TONTA	: Televisión
CHICHARRA	: Amplificador lineal
CORTINERO	: Radioescucha
CRUCE DE ANTENAS	: Comunicación en CB
DOS METROS HORIZONTALES	: La cama
ENCENDER FILAMENTOS	: Encender el equipo de CB
ESPIRAS	: Edad
FOTOCOPIA	: Hermano/hermana
FRECUENCIA	: Megahertzios que corresponden al canal
KAS	: Pesetas expresadas generalmente en mil
LABORO	: Trabajo, ocupación
LADRILLO	: Emisora de 27 MHz
LINEA DE BAJA O LINEA DE 500	: Teléfono
MODULAR	: Hablar emitiendo
O.K.	: Conforme, de acuerdo
OKAPA	: Conforme
P.A.	: Megafonía
PASTILLA	: Micrófono
P.O. BOX	: Apartado de Correos
PRIMERISIMOS	: Padres
PUNTITO	: Lugar de reunión

PUNTOS VERDES	: Guardia Civil
E.	: Recibido
RX.	: Receptor
SAXO	: Marido, novia
SECRETARIA	: Amplificador lineal
TIA VINAGRE O TIA VIRGINIA	: Televisión
TRASMATA	: Radioescucha
TX	: Transmisor
VERTICAL	: Encontrarse en persona
VIA BAJA	: Teléfono
VITAMINARSE	: Comer, cenar
WISKIES	: Watos
ZAPATILLA	: Amplificador lineal
33	: Saludos amisosos
51	: Abrazos
55	: Mucho éxito
73	: Saludos
88	: Besos y cariños

CÓDIGO «Q»:

QRA	: Nombre de estación u operador
QRB	: Distancia aproximada en línea recta entre dos estaciones
QRG	: Frecuencia exacta
QRI	: Tonalidad de una emisión valorada de 1 a 3
QRK	: Legibilidad, comprensibilidad de una señal. En CB, Radio valorado de 1 a 5
QRL	: Estar ocupado, trabajando
QRM	: Interferencia, valorado de 1 a 5
QRO	: Aumentar la potencia del emisor
QRP	: Disminuir la potencia del emisor
QRT	: Cesar la emisión
QRV	: Estar preparado, dispuesto
QRX	: Cita para transmitir. En CB, «Manténgase a la Escucha»
QRY	: Turno para transmitir
QRZ	: Nombre de la estación que llama. En CB, «Quedar a la escucha»
QSA	: Fuerza de una señal. En CB Santiago. Valorado de 1 a 9
QSB	: Variaciones de la fuerza de señal. Desvanecimiento. Fading. Valorado de 1 a 5
QSL	: Acuse de recibo. Tarjeta confirmando comunicación
QSO	: Solicitar comunicación. En CB, además, comunicación directa entre dos o más estaciones
QSP	: Retransmisión a través de estación puente

- QSY : Pasar a transmitir en otra frecuencia o canal
QTC : Mensaje a transmitir
QTH : Localización geográfica de la estación
QTR : Hora exacta
QUT : Localización geográfica de accidente o siniestro

NOTA: *El Código Q es la fusión de las dos definiciones, como pregunta y como respuesta, es una sola definición aceptada en CB.*

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD EU SIMPLIFICADA

Por este medio, Groupe President Electronics, declara que el equipo de radio:

Marca: **PRESIDENT**

Tipo: **TXPR611**

Nombre Comercial : **RANDY III**

Cumple con la Directiva 2014/53/EU.

El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet:
<https://president-electronics.com/DC/TXPR611>.

CONDICIONES GENERALES DE GARANTÍA

De acuerdo con la Ley 23/2003 de 10 de julio y el artículo 3 de la Directiva 1999/44CE del parlamento Europeo y del Consejo sobre las garantías de los bienes de consumo, la garantía incluye los siguientes derechos:

Reparación gratuita de los vicios o defectos de origen y los daños y perjuicios por ellos ocasionados.

En el supuesto de que la reparación no fuese satisfactoria i el aparato no cumpla las condiciones de uso para el cual fue diseñado, el titular de la garantía tiene derecho a la sustitución por otro de idénticas características o a la devolución del precio pagado.

Este aparato tiene una garantía de **2 años** de piezas y mano de obra. La garantía ampara la reparación totalmente gratuita de cualquier vicio o defecto de fabricación que sea reconocido por nuestro departamento técnico, en base a las condiciones siguientes, que aconsejamos leer detenidamente, para así, observándolas, poder disfrutar de su cobertura. *El laboratorio del SPV de President Electronics Ibérica S.A., se reserva el derecho de no aplicar la garantía, si una avería ha sido provocada por una antena no distribuida por la marca PRESIDENT. Una extensión de garantía de **3 años** se aplicará sistemáticamente, por la compra simultánea de una emisora y de una antena externa móvil de la marca PRESIDENT (esto no incluye la antena flexible S-20 (C2) que se entrega con el equipo Randy III), aumentando la garantía total a **5 años**, y cuando el justificante sea remitido al Servicio Postventa de PRESIDENT, dentro de los 30 días siguientes a la compra. La garantía es válida en el país de compra.

- Para un mejor servicio recorte la parte lateral de esta tarjeta y devuélvanosla debidamente cumplimentada hasta 30 días después de la fecha de compra.
- La prueba de compra y factura de venta deben ser obligatoriamente adjuntas al aparato cuando se envíe para su reparación.
- Las fechas inscritas en el resguardo de garantía y la prueba de compra deben concordar. En caso de que la unidad está fuera de garantía, se le cobrará la reparación y devolución del aparato.
- No instale el aparato antes de leer el Manual de Instrucciones.
- Ninguna pieza de recambio será enviada, por nuestro departamento técnico, en base a la garantía.

Esta garantía no cubre:

- Los daños causados por accidente, como golpes, caídas, incendios, embalaje inadecuado, negligencia o mantenimiento inadecuado.
- El desgaste normal de un producto (baterías, transistores de potencia, micrófonos, luces, fusibles), el uso indebido (incluyendo la antena utilizada, demasiada ROE, polaridad inversa, malas conexiones, sobre-tensión, etc.), y si no se siguen las características de instalación y el uso.
- La garantía no puede extenderse debido a la falta de disponibilidad del equipo, mientras está siendo reparado en el SPV PRESIDENT, ni por un cambio de uno o más componentes o piezas de repuesto.

- Todos los productos modificados o reparados por el cliente o cualquier otra persona no autorizada expresamente por PRESIDENT.

Si Ud. observa defectos de funcionamiento:

- Compruebe la alimentación de su aparato y el estado del fusible.
 - Controle los enchufes de los distintos conectores; tomas de antena, alimentación, etc.
 - Verifique la posición de los distintos mandos del aparato.
 - En el supuesto que la intervención no esté amparada por la garantía, se facturarán las piezas, la mano de obra y los gastos de envío.
 - Conserve este resguardo de su garantía, aunque ésta haya caducado. Si Ud. vende su aparato entregue el resguardo de su garantía al nuevo propietario a fin de facilitarle el Servicio Post Venta.
 - Consulte con su vendedor quien le aconsejará y se ocupará del seguimiento de su aparato, por intermedio nuestro si ha lugar.
 - Para toda intervención, fuera de garantía, cuyo importe se juzgue elevado en relación al valor del aparato, se hará un presupuesto previo por escrito para su eventual aceptación.
- Ud. ha confiado en la experiencia y calidad de PRESIDENT y se lo agradecemos. Para que quede totalmente satisfecho de su compra, aconsejamos leer atentamente este manual. No olvide de devolvernos la parte derecha de su bono de garantía; es muy importante para Ud., ya que permite una fácil identificación de su aparato durante una eventual intervención en nuestros servicios técnicos. Respecto al cuestionario, nuestro objetivo es conocerle mejor y así, contestando a sus aspiraciones, trabajar juntos para el porvenir de la CB.



La Dirección Técnica y el
Departamento de Calidad



Fecha de compra:

Tipo: Radio CB RANDY III

N° de Serie:

**2+3* años
garantía
PRESIDENT**

sin sello del distribuidor la garantía no será válida

TABLEAU DES FRÉQUENCES pour EU / EC / U (CEPT)
TABLA DE FRECUENCIAS para EU / EC / U (CEPT)

N° du canal N° Canal	Fréquences Frecuencia	N° du canal N° Canal	Fréquences Frecuencia
1	26,965 MHz	21	27,215 MHz
2	26,975 MHz	22	27,225 MHz
3	26,985 MHz	23	27,255 MHz
4	27,005 MHz	24	27,235 MHz
5	27,015 MHz	25	27,245 MHz
6	27,025 MHz	26	27,265 MHz
7	27,035 MHz	27	27,275 MHz
8	27,055 MHz	28	27,285 MHz
9	27,065 MHz	29	27,295 MHz
10	27,075 MHz	30	27,305 MHz
11	27,085 MHz	31	27,315 MHz
12	27,105 MHz	32	27,325 MHz
13	27,115 MHz	33	27,335 MHz
14	27,125 MHz	34	27,345 MHz
15	27,135 MHz	35	27,355 MHz
16	27,155 MHz	36	27,365 MHz
17	27,165 MHz	37	27,375 MHz
18	27,175 MHz	38	27,385 MHz
19	27,185 MHz	39	27,395 MHz
20	27,205 MHz	40	27,405 MHz

TABLEAU DES FRÉQUENCES pour U (ENG)**TABLA DE FRECUENCIAS para U (ENG)**

N° du canal N° Canal	Fréquences Frecuencia	N° du canal N° Canal	Fréquences Frecuencia
1	27,60125 MHz	21	27,80125 MHz
2	27,61125 MHz	22	27,81125 MHz
3	27,62125 MHz	23	27,82125 MHz
4	27,63125 MHz	24	27,83125 MHz
5	27,64125 MHz	25	27,84125 MHz
6	27,65125 MHz	26	27,85125 MHz
7	27,66125 MHz	27	27,86125 MHz
8	27,67125 MHz	28	27,87125 MHz
9	27,68125 MHz	29	27,88125 MHz
10	27,69125 MHz	30	27,89125 MHz
11	27,70125 MHz	31	27,90125 MHz
12	27,71125 MHz	32	27,91125 MHz
13	27,72125 MHz	33	27,92125 MHz
14	27,73125 MHz	34	27,93125 MHz
15	27,74125 MHz	35	27,94125 MHz
16	27,75125 MHz	36	27,95125 MHz
17	27,76125 MHz	37	27,96125 MHz
18	27,77125 MHz	38	27,97125 MHz
19	27,78125 MHz	39	27,98125 MHz
20	27,79125 MHz	40	27,99125 MHz

TABLEAU DES FRÉQUENCES pour d
TABLA DE FRECUENCIAS para d

N° du canal N° Canal	Fréquences Frecuencia	N° du canal N° Canal	Fréquences Frecuencia
1	26,965 MHz	21	27,215 MHz
2	26,975 MHz	22	27,225 MHz
3	26,985 MHz	23	27,255 MHz
4	27,005 MHz	24	27,235 MHz
5	27,015 MHz	25	27,245 MHz
6	27,025 MHz	26	27,265 MHz
7	27,035 MHz	27	27,275 MHz
8	27,055 MHz	28	27,285 MHz
9	27,065 MHz	29	27,295 MHz
10	27,075 MHz	30	27,305 MHz
11	27,085 MHz	31	27,315 MHz
12	27,105 MHz	32	27,325 MHz
13	27,115 MHz	33	27,335 MHz
14	27,125 MHz	34	27,345 MHz
15	27,135 MHz	35	27,355 MHz
16	27,155 MHz	36	27,365 MHz
17	27,165 MHz	37	27,375 MHz
18	27,175 MHz	38	27,385 MHz
19	27,185 MHz	39	27,395 MHz
20	27,205 MHz	40	27,405 MHz

TABLEAU DES FRÉQUENCES pour d
TABLA DE FRECUENCIAS para d

N° du canal N° Canal	Fréquences Frecuencia	N° du canal N° Canal	Fréquences Frecuencia
41	26,565 MHz	61	26,765 MHz
42	26,575 MHz	62	26,775 MHz
43	26,585 MHz	63	26,785 MHz
44	26,595 MHz	64	26,795 MHz
45	26,605 MHz	65	26,805 MHz
46	26,615 MHz	66	26,815 MHz
47	26,625 MHz	67	26,825 MHz
48	26,635 MHz	68	26,835 MHz
49	26,645 MHz	69	26,845 MHz
50	26,655 MHz	70	26,855 MHz
51	26,665 MHz	71	26,865 MHz
52	26,675 MHz	72	26,875 MHz
53	26,685 MHz	73	26,885 MHz
54	26,695 MHz	74	26,895 MHz
55	26,705 MHz	75	26,905 MHz
56	26,715 MHz	76	26,915 MHz
57	26,725 MHz	77	26,925 MHz
58	26,735 MHz	78	26,935 MHz
59	26,745 MHz	79	26,945 MHz
60	26,755 MHz	80	26,955 MHz

TABLEAU DES FRÉQUENCES pour PL
TABLA DE FRECUENCIAS para PL

N° du canal N° Canal	Fréquences Frecuencia	N° du canal N° Canal	Fréquences Frecuencia
1	26,960 MHz	21	27,210 MHz
2	26,970 MHz	22	27,220 MHz
3	26,980 MHz	23	27,250 MHz
4	27,000 MHz	24	27,230 MHz
5	27,010 MHz	25	27,240 MHz
6	27,020 MHz	26	27,260 MHz
7	27,030 MHz	27	27,270 MHz
8	27,050 MHz	28	27,280 MHz
9	27,060 MHz	29	27,290 MHz
10	27,070 MHz	30	27,300 MHz
11	27,080 MHz	31	27,310 MHz
12	27,100 MHz	32	27,320 MHz
13	27,110 MHz	33	27,330 MHz
14	27,120 MHz	34	27,340 MHz
15	27,130 MHz	35	27,350 MHz
16	27,150 MHz	36	27,360 MHz
17	27,160 MHz	37	27,370 MHz
18	27,170 MHz	38	27,380 MHz
19	27,180 MHz	39	27,390 MHz
20	27,200 MHz	40	27,400 MHz

TABLEAU DES FRÉQUENCES pour In
TABLA DE FRECUENCIAS para In

N° du canal N° Canal	Fréquences Frecuencia	N° du canal N° Canal	Fréquences Frecuencia
1	26,965 MHz	21	27,215 MHz
2	26,975 MHz	22	27,225 MHz
3	26,985 MHz	23	27,255 MHz
4	27,005 MHz	24	27,235 MHz
5	27,015 MHz	25	27,245 MHz
6	27,025 MHz	26	27,265 MHz
7	27,035 MHz	27	27,275 MHz
8	27,055 MHz		
9	27,065 MHz		
10	27,075 MHz		
11	27,085 MHz		
12	27,105 MHz		
13	27,115 MHz		
14	27,125 MHz		
15	27,135 MHz		
16	27,155 MHz		
17	27,165 MHz		
18	27,175 MHz		
19	27,185 MHz		
20	27,205 MHz		

LISTE DES TONALITÉS CTCSS
LISTA DE TONALIDADES CTCSS

No.	Freq. (Hz)	No.	Freq. (Hz)
00 - $\square F$	OFF	20	131.8
01	67.0	21	136.5
02	71.9	22	141.3
03	74.4	23	146.2
04	77.0	24	151.4
05	79.7	25	156.7
06	82.5	26	162.2
07	85.4	27	167.9
08	88.5	28	173.8
09	91.5	29	179.9
10	94.8	30	186.2
11	97.4	31	192.8
12	100.0	32	203.5
13	103.5	33	210.7
14	107.2	34	218.1
15	110.9	35	225.7
16	114.8	36	233.6
17	118.8	37	241.8
18	123.0	38	250.3
19	127.3		

LISTE DES CODES DCS
LISTA DE LOS CÓDIGOS DCS

Code No.	DCS (Octal)	Code No.	DCS (Octal)
1	023	27	152
2	025	28	155
3	026	29	156
4	031	30	162
5	032	31	165
6	036	32	172
7	043	33	174
8	047	34	205
9	051	35	212
10	053	36	223
11	054	37	225
12	065	38	226
13	071	39	243
14	072	40	244
15	073	41	245
16	074	42	246
17	114	43	251
18	115	44	252
19	116	45	255
20	122	46	261
21	125	47	263
22	131	48	265
23	132	49	266
24	134	50	271
25	143	51	274
26	145	52	306

LISTE DES CODES DCS
LISTA DE LOS CÓDIGOS DCS

Code No.	DCS (Octal)	Code No.	DCS (Octal)
53	311	79	466
54	315	80	503
55	325	81	506
56	331	82	516
57	332	83	523
58	343	84	526
59	346	85	532
60	351	86	546
61	356	87	565
62	364	88	606
63	365	89	612
64	371	90	624
65	411	91	627
66	412	92	631
67	413	93	632
68	423	94	654
69	431	95	662
70	432	96	664
71	445	97	703
72	446	98	712
73	452	99	723
74	454	100	731
75	455	101	732
76	462	102	734
77	464	103	743
78	465	104	754

F - NORMES • F - NORMAS • F - NORMES • F - NORMAS

N°	Code	Frequency	FM Channel	AM Channel	Country	CH 19	CH 9
1	<i>EU</i>	26.965 – 27.405	40 Ch (4W)	40 Ch (4W)	AT, BE, BG, CH, CY, DK, EE, ES, FI, FR, GR, HR, HU, IE, IS, IT, LT, LU, LV, NL, NO, PT, RO, SE, SI	AM	AM
2	<i>PL</i>	26.960 – 27.400	-5 KHz 40 Ch (4W)	-5 KHz 40 Ch (4W)	PL	AM	AM
		26.965 – 27.405	-	-			
3	<i>d</i>	26.565 – 27.405	80 Ch (4W)	40 Ch (4W)	CZ, DE, SK	FM	AM
4	<i>EC</i>	26.965 – 27.405	40 Ch (4W)	-	MT	FM	FM
5	<i>U</i>	26.965 – 27.405	40 Ch (4W)	40 Ch (4W)	UK	FM	FM
		27.60125 – 27.99125	ENG 40 Ch (4W)	-		FM	FM
6	<i>In</i>	26.965 – 27.275	27 Ch (4W)	27 Ch (4W)	IN	AM	AM

Remarque: En configuration **U**, appuyez sur la touche **MODE (10)** pour alterner la bande de fréquences entre **ENG** et **CEPT**. «**UK**» apparaît sur l'affichage lorsque la bande **ENG** est sélectionnée. «**UK**» disparaît de l'affichage lorsque **CEPT** est sélectionné (*voir le tableau à la page 60*).

Nota: En la configuración **U**, apriete la tecla **MODE (10)** para alternar la banda de frecuencia entre **ENG** y **CEPT**. “**UK**” aparece en la pantalla cuando se selecciona la banda **ENG**. “**UK**” desaparece de la pantalla cuando se selecciona **CEPT** (*consulte la tabla en la página 60*).

La bande de fréquence et la puissance d'émission de votre appareil doivent correspondre à la configuration autorisée dans le pays où il est utilisé.

La banda de frecuencias y la potencia de emisión de su aparato deben corresponder a la configuración autorizada en el país donde él es utilizado.

Pays dans lesquels il existe des limitations particulières (Licence¹ / Register²)
 Countries in which there are particular restrictions (Licence¹ / Register²)
 Países en los cuales existe algún tipo de limitación (Licencia¹ / Registro²)
 Kraje, w których występują pewne restrykcje (Licencja¹ / Rejestracja²).

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE	DK	EE	ES	FI	FR	GB	GR	HR	HU	IE	IS	IT	LT	LU	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO	SE	SI	SK	
Licence ¹														①					①													
Register ²																																
AM																																
BLU / SSB																																

Dernière mise à jour de ce tableau sur le site : www.president-electronics.com, rubrique «les Postes Radio-CB» puis, «La CB PRESIDENT et l'Europe».

Le rogamos encontrar la última versión de esta información en nuestro sitio web www.president-electronics.com en la página «Emisoras de radio-cb» / «PRESIDENT y la reglamentación en Europa».

FR
ESP



Groupe

PRESIDENT
ELECTRONICS



SIEGE SOCIAL/HEAD OFFICE - FRANCE
Route de Sète - BP 100 - 34540 BALARUC
Site Internet : <http://www.president-electronics.com>
E-mail : groupe@president-electronics.com